



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada-Government

PROJEKTLIGJ PËR VLERËSIMIN E NDIKIMIT NË MJEDIS¹

DRAFT LAW ON ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT²

NACRT ZAKONA O PROCENI UTICAJA NA ŽIVOTNU SREDINU³

¹ Projektligji për Vlerësimin e Ndikimit në Mjedis është miratuar në mbledhjen e 99-të të Qeverisë së Republikës së Kosovës, me Vendimin Nr. 05/99, të datës 30.09.2022.

² Draft Law on Environmental Impact Assessment has been approved in the 99th Meeting of the Government of the Republic of Kosovo, with the Decision No. 05/99, dated 30.09.2022.

³ Nacrt Zakona o Proceni Uticaja Na Zivotnu Sredinu, u usvojen je na 99 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br. 05/99, datum 30.09.2022.

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR VLERËSIMIN E NDIKIMIT NË MJEDIS</p> <p>KAPITULLI I DISPOZITA TË PËRGJITHSHME</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>1. Ky ligj ka për qëllim përcaktimin e rregullave dhe procedurave për identifikimin dhe vlerësimin e ndikimeve të projekteve dhe aktiviteteve në mjedis, për të siguruar parandalimin ose zvogëlimin e ndikimeve negative të projekteve të propozuara publike dhe private si dhe përcaktimin e rregullave dhe procedurave administrative, gjatë procesit të vendimmarrjes për pajisje me pëlqim mjedisor.</p> <p>2. Ky ligj është pjesërisht në përputhje me Direktivën 2014/52/EU e Parlamentit Europian dhe Këshillit e dt.16 prill 2014 cila ndryshon Direktivën 2011/92/EU mbi</p>	<p>Assembly of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p>LAW ON ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT</p> <p>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>1.This law aims to define the rules and procedures for identifying and assessing the impacts of projects and activities on the environment, to ensure the prevention or reduction of negative impacts of proposed public and private projects and the definition of rules and administrative procedures, during the decision-making process to obtain environmental consent.</p> <p>2.This law is partially in accordance with Directive 2014/52/EU of the European Parliament and of the Council of 16 April 2014 which amends Directive 2011/92 / EU</p>	<p>Skupština Republike Kosovo,</p> <p>U skladu sa članom 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKONA O PROCENI UTICAJA NA ŽIVOTNU SREDINU</p> <p>POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Svrha</p> <p>1. Ovaj zakon ima za cilj da definiše pravila i procedure za identifikaciju i procenu uticaja projekata i aktivnosti životnu sredinu, da obezbedi sprečavanje ili smanjenje negativnih uticaja predloženih javnih i privatnih projekata i definisanje pravila i administrativne procedure, tokom procesa odlučivanja za opremu sa ekološkom saglasnosti.</p> <p>2. Ovaj zakon je delimično u skladu sa Direktivom 2014/52 / EU Evropskog parlamenta i Saveta od 16. aprila 2014. godine kojom se menja Direktiva 2011/92 /</p>
---	--	--

<p>vlerësimin e ndikimit në mjedis të projekteve të caktuara publike dhe private.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Dispozitat e këtij ligji janë të detyrueshme për vlerësimin e ndikimeve të projekteve aktiviteti i të cilëve në mënyrë të drejtpërdrejtë apo të tërthortë ndikon në mjedis, shëndetin e njeriut, biodiversitetin, tokën, dheun, ujin, ajrin, klimën, pasuritë materiale, trashëgiminë kulturore dhe peizazhin duke i'u kushtuar rëndësi të veçantë specieve dhe habitateve të mbrojtura me ligjet përkatëse si dhe për institucionet të cilat merren me zbatimin e dispozitave të këtij ligji.</p> <p>2. Dispozitat e këtij ligji nuk zbatohen për projekte që qëllim të vetëm kanë reagimin ndaj emergjencave civile sipas vlerësimit rast për rast, nëse një gjë e tillë parashikohet në legjislacionin që ka të bëjë me këto projekte, konsiderohet se zbatimi i tyre do të ketë ndikim negativ në arritjen e këtyre qëllimeve.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë ligj kanë këto kuptime:</p>	<p>on the environmental impact assessment of certain public and private projects.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>The provisions of this law shall be mandatory for all natural or legal persons whose activity directly or indirectly affects the environment, human health, biodiversity, land, soil, water, air, climate, material assets, cultural heritage and landscape, as well as paying special attention to species and habitats protected by relevant laws, as well as institutions which deal with the implementation of the provisions of this law.</p> <p>2. The provisions of this law do not apply to projects that have the sole purpose of responding to civil emergencies according to a case-by-case assessment, if such a thing is provided for in the legislation related to these projects, it is considered that their implementation will have a negative impact on achieving these goals.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1. The terms used in this law shall have the following meanings:</p>	<p>EU o proceni uticaja na životnu sredinu određenih javnih i privatnih projekata.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Oblast delovanja</p> <p>Odredbe ovog zakona su obavezne za sva fizička ili pravna lica čija aktivnost direktno ili indirektno utiče na životnu sredinu, zdravlje ljudi, biodiverzitet, zemljište, vodu, vazduh, klimu, materijalna dobra, kulturno nasleđe i pejzaž obrađajući posebnu pažnju na vrste i staništa zaštićena relevantnim zakonima, kao i institucije koje se bave primenom odredaba ovog zakona.</p> <p>2. Odredbe ovog zakona ne primenjuju se na projekte koji imaju jedinu namenu da reaguju na civilne vanredne situacije prema proceni od slučaja do slučaja, ako je tako nešto predviđeno zakonodavstvom koje se bavi ovim projektima, smatra se da će njihova primena imati negativan uticaj na postizanje ovih ciljeva.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>1. Izrazi upotrebljeni u ovom zakonu imaju sledeće značenje:</p>
---	--	--

<p>1.1. Projekti - dokumenti i shkruar i cili përmban ekzekutimin e punëve ndërtimore, të instalimeve ose skemave të tjera, largimin ose çmontimin e instalimeve ose skemave, intervenimet e tjera në rrethinën e natyrës dhe në peisazh përfshirë nxjerrjen e resurseve minerale;</p> <p>1.2. Aplikuesi - personi fizik ose juridik, vendor apo të huaj, i cili është bartës i kërkesës për marrjen e pëlqimit mjedisor për realizimin e projektit;</p> <p>1.3. Pëlqimi mjedisor - vendimi me shkrim i nxjerrë nga Ministria si parakusht për fillimin e realizimit të projektit;</p> <p>1.4. Ditë - ditë e punës;</p> <p>1.5. Inspektori - inspektori i mbrojtjes së mjedisit në nivel qendror;</p> <p>1.6. Ministria - Ministria përkatëse për mjedis;</p> <p>1.7. Ministri - Ministri i Ministrisë përkatëse për mjedis;</p>	<p>1.1. Project - means the written document which contains execution of construction works or of other installations or schemes, other interventions in the natural surroundings and landscape including those involving the extraction of mineral resources.</p> <p>1.2. Applicant - means a natural or legal person, local or foreign, who is the holder of the application for obtaining environmental consent and for the implementation of the project;</p> <p>1.3. Environmental consent - means the written decision issued by the Ministry as a precondition for issuing development consent;</p> <p>1.4. Days - means working days;</p> <p>1.5. Inspector- means the inspector of environmental protection at the central level;</p> <p>1.6. Ministry - means the relevant Ministry of Environment;</p> <p>1.7. Minister - means the Minister of the relevant Ministry of Environment;</p>	<p>1.1. Projekat - podrazumeva pisani dokument koji sadrž vođenje građevinskih radova ili drugih instalacija ili šema, druge intervencije u prirodnom okruženju i pejzaž uključujući one koji uključuju vađenje;</p> <p>1.2. Podnosilac zahteva - podrazumeva pravno ili fizičko lice, lokalno ili strano, koje je nosilac zahteva za dobijanje ekološke saglasnosti za realizaciju projekta;</p> <p>1.3. Ekološki saglasnost - podrazumeva pismena odluka donete od strane Ministarstvo kao preduslov za početak realizacije projekta;</p> <p>1.4. Dani - podrazumeva radni dani;</p> <p>1.5. Inspektor - podrazumeva inspektor zaštite životne sredine na centralnom nivou;</p> <p>1.6. Ministarstvo – podrazumeva odgovarajuće Ministarstvo za životne sredine;</p> <p>1.7. Ministar - podrazumeva ministar nadležnog Ministarstva Životne Sredine;</p>
---	---	---

<p>1.8. Përzgjedhja e projektit - procesi gjatë të cilit përcaktohet nëse do të jetë i nevojshëm ose jo një raport i VNM-së për projekte të caktuara;</p> <p>1.9. Publiku - një ose më shumë persona fizik apo juridik, shoqatat, organizatat ose grupet e tyre;</p> <p>1.10. Publiku i interesuar - publiku i ndikuar apo që ka gjasë për t'u atakuar ose i cili ka interes në procedurat vendimmarrëse mjedisore të cilat referohen në këtë ligj. Për qëllim të këtij përkufizimi, organizatat jo-qeveritare të cilat promovojnë mbrojtjen e mjedisit dhe që përmëshin kërkesat e parashtruara sipas legjislacionit në fuqi do të konsiderohen si organizata që kanë interes;</p> <p>1.11. Përmbledhja jo-teknike - dokumenti i shkurtër i ndarë nga dokumentet tjera që paraqet rezultatet e rëndësishme të raportit të VNM-së, të shprehura në një format më të thjeshtë dhe më të kuptueshëm për debate publike;</p> <p>1.12. Raporti i VNM-së - dokumenti i përgatitur nga hartuesi që paraqet rezultatin e vlerësimit i cili përmban</p>	<p>1.8. Screening - means the process by which it is determined whether or not an EIA report will be required for certain projects;</p> <p>1.9. Public - means one or more natural or legal persons, their associations, organizations or groups;</p> <p>1.10. Interested public - means the public that is attacked or is likely to be attacked or who has an interest in the environmental decision-making procedures referred to in this law. For the purpose of this definition, non-governmental organizations which promote the protection of the environment and which meet the requirements laid down under applicable law will be considered as organizations of interest;</p> <p>1.11. Non-technical summary - means the short document, separated from other documents, which presents the important results of the EIA report, expressed in a simpler and more understandable format for public debate;</p> <p>1.12. EIA Report - means the document prepared by the developer presenting the result of the assessment</p>	<p>1.8. Izbor projekta – podrazumeva postupak tokom kojeg se utvrđuje da li će biti potrebna ili ne izveštaj o PUŽS za određene projekte;</p> <p>1.9. Javnost - podrazumeva jedno ili više pravnih ili fizičkih lica, udruženja, organizacija ili njihovih grupa;</p> <p>1.10. Zainteresovana javnost – podrazumeva javnost koja je ili koja će verovatno biti pogođena ili koja je zainteresovana za postupke odlučivanja o životnoj sredini koji se referišu u ovom zakonu. U svrhu ove definicije, nevladine organizacije koje promovišu zaštitu životne sredine i koje ispunjavaju podnete zahteve prema zakonodavstvom na snazi smatraće se organizacijama od interesa;</p> <p>1.11. Netehnički sažetak – podrazumeva kratak dokument, odvojen od ostalih dokumenata, koji predstavlja važne rezultate izveštaja o PUŽS, izražen u jednostavnijem i razumljivijem formatu za javnu raspravu;</p> <p>1.12. I zveštaj procene uticaja na životnu sredinu – podrazumeva dokument koji je pripremio sastavljač</p>
--	---	--

<p>informacion për projektin, efektin e mundshëm të rëndësishëm të projektit, skenarin bazë, alternativat e propozuara, veçoritë dhe masat për të zbutur efektet e rëndësishme negative, si dhe një përmbledhje jo-teknike dhe çdo informacion shtesë të përcaktuar në Shtojcën 4 të këtij ligji;</p> <p>1.13. Person i licencuar - personi fizik i cili ka kualifikim universitar të shkencave teknike ose natyrore dhe fusha të ndërlidhura me mjedisin si dhe ekspertizë pesë (5) vjeçare profesionale dhe hulumtuese në fushën e mbrojtjes së mjedisit si dhe ka punuar në mënyrë vetanake ose në bashkëpunim me persona tjerë në hartimin e raporteve të VNM-së apo shqyrtimin e raporteve të VNM-së. Kërkesat nga ky nën-paragraf vlejnë përshtatshmërisht edhe për personin juridik i cili pajiset me leje nga Ministria përkatëse për mjedis, për kryerjen e aktiviteteve që dalin nga ky ligj;</p> <p>1.14. Vlerësimi i Ndikimit në Mjedis (në tekstin e mëtejme VNM) - nënkupton procesin që përbëhet nga:</p> <p>1.14.1. Përgatitja e raportit të VNM-së nga aplikuesi;</p>	<p>which contains information about the project, the likely significant effect of the project, the baseline scenario, the proposed alternatives, features and measures to mitigate the significant adverse effects, as well as a non-technical summary and any additional information of defined in Annex 4 of this law;</p> <p>1.13. Licensed person - physical person who has a university qualification in technical or natural sciences and fields related to the environment, as well as five (5) years of professional and research experience in the field of environmental protection, and has worked independently or in collaboration with other persons in drafting EIA reports, or reviewing EIA reports. The requirements from this sub-paragraph also apply accordingly to the legal entity which is provided with a permit from the relevant Ministry for the Environment, for carrying out the activities arising from this law;</p> <p>1.14. Environmental Impact Assessment (hereinafter EIA) - means the process consisting of:</p> <p>1.14.1. Preparation of EIA report by the applicant;</p>	<p>nacrta koji predstavlja rezultat evaluacije i sadrži informacije o projektu, mogućem značajnom efektu projekta, osnovnom scenariju, predloženim alternativama, karakteristikama i merama za ublažavanje značajnih negativnih efekata, kao i netehnički sažetak i sve dodatne informacije navedene u Prilogu 4 ovog zakona;</p> <p>1.13. Licencirano lice –fizičko lice koje ima univerzitetsku kvalifikaciju tehničkih ili prirodnih nauka i srodnim oblastima kao i tri (5) godine stručnog iskustva u oblasti zaštite životne sredine, koji je radilo samostalno ili u saradnji sa drugim licima na izradi izveštaja o proceni uticaja na životnu sredinu, razmatranje izveštaje o proceni uticaja na životnu sredinu; Uslovi iz ovog pod - stava se primenjuju i na pravno lice kome je izdata dozvola nadležnog Ministarstva za životnu sredinu za obavljanje delatnosti koje proizilaze iz ovog zakona;</p> <p>1.14. Procena uticaja na životnu sredinu (u daljem tekstu PUŽS) – podrazumeva proces koji se sastoji od:</p> <p>1.14.1. Priprema izveštaja PUŽS-a od strane aplikanta;</p>
--	---	---

<p>1.14.2. Realizimi i konsultimeve me publikun sipas nenit 16 të këtij ligji;</p> <p>1.14.3. Ekzaminimi nga ana e institucionit bartës të informatave të prezantuara në raportin e VNM-së dhe informatave shtesë të ofruara nga ana e operatorit si dhe informata të tjera përkatëse të pranuar pas procesit të debatit publik;</p> <p>1.14.4. Pëlqimi i VNM-së, konkluzioni i arsyetuar i Ministrisë mbi pasojat e projektit në mjedis, duke marrë parasysh rezultatet e ekzaminimit të përcaktuar në nën-paragrafin 1.14.3. të këtij paragrafi dhe kur është e përshtatshme, ekzaminimin e tij plotësues; dhe;</p> <p>1.14.5. Përfshirja e pëlqimit të VNM-së dhe konkluzionit të tij të arsyetuar të Ministrisë, në vendimin e përcaktuar në nenin 18 të këtij ligji;.</p> <p>2. Në kuptim të këtij ligji emrat e gjinisë mashkullore nënkuptojnë edhe emrat e gjinisë femërore dhe anasjelltas pa diskriminim.</p>	<p>1.14.2. Realization of consultations with the public according to Article 16 of this law;</p> <p>1.14.3. Examination by the institution carrying the information presented in the EIA report and additional information provided by the operator, as well as other relevant information received after the public debate process;</p> <p>1.14.4. The EIA consent and its reasoned conclusion of the Ministry on the consequences of the project on the environment, taking into account the results of the examination set out in sub-paragraph 1.14.3. of this paragraph and where appropriate, its own supplementary examination; and;</p> <p>1.14.5. Integration of the EIA consent and its reasoned conclusion of the Ministry, in the decision defined in article 18 of this law.</p> <p>2. For the purposes of this law, masculine nouns also mean feminine nouns and vice versa without discrimination.</p>	<p>1.14.2. Sprovođenje javnih konsultacija sa savnošću u skladu sa član 16. ovog zakona;</p> <p>1.14.3. Ispitivanje od strane institucije koja nosi informacije predstavljene u izveštaju o PUŽS-a i dodatne informacije pružene od strane operatera, kao i druge relevantne informacije primljene nakon procesa javne rasprave</p> <p>1.14.4. Obrazloženi zaključak Ministarstva o posledicama projekta na životnu sredinu, uzimajući u obzir rezultate ispitivanja navedenih u osnovi 1.14.3. ovog stava i, po potrebi, njegovo dodatno ispitivanje; i;</p> <p>1.14.5. Uključivanje saglasnosti na PUŽS i njenog obrazloženog zaključka Ministarstva u odluci iz člana 18. ovog zakona.</p> <p>2. U smislu ovog zakona, imenice muškog roda takođe znače imenice ženskog roda i obrnuto bez diskriminacije.</p>
---	---	---

<p>KAPITULLI II AUTORITETI KOMPETENT</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Autoriteti kompetent</p> <p>1. Ministria është autoritet kompetent për zbatimin e procedurave të VNM-së.</p> <p>2. Ministria siguron kryerjen e detyrave në mënyrë objektive dhe i shmanget konfliktit të interesit.</p> <p>3. Kur vetë Ministria është aplikuese e projektit shqyrtimin e Raportit të VNM-së, shqyrtimin e bën Komisioni ndërministror ad hoc i themeluar nga Sekretari i Përgjithshëm i Ministrisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Komisioni për shqyrtimin e kërkesave për VNM</p> <p>1. Shqyrtimi i kërkesave për VNM bëhet nga Komisioni i VNM-së i përbërë nga pesë (5) anëtarë të cilët caktohen me vendim nga Sekretari i Përgjithshëm i Ministrisë.</p> <p>2. Detyrat dhe përgjegjësitë e Komisionit janë:</p>	<p>CHAPTER II COMPETENT AUTHORITY</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Competent authority</p> <p>1. The Ministry is the competent authority for the implementation of EIA procedures.</p> <p>2. The Ministry ensures performance of duties objectively and avoids a conflict of interest.</p> <p>3. When the Ministry is the project applicant, the review of the EIA Report is done by the inter-ministerial Commission formed ad hoc by the Secretary General of the Ministry.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Commission for reviewing requests for EIA</p> <p>1. The review of applications for EIA is done by the EIA Commission composed of (5) members who are appointed by decision of the General Secretary of the Ministry.</p> <p>2. The duties and responsibilities of the Commission are:</p>	<p>POGLAVLJE II NADLEŽNI ORGAN</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Nadležni organ</p> <p>1. Ministarstvo je nadležni organ za sprovođenje procedura PUŽS-a.</p> <p>2. Ministarstvo obezbeđuje da objektivno obavlja svoje dužnosti i izbegava sukob interesa.</p> <p>3. Kada je Ministarstvo podnosilac projekta, pregled PUŽS vrši međuministarska Komisija koju osnuje ad hoc Generalni Sekretar Ministarstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Komisija za razmatranje zahteva za PUŽS</p> <p>1. Pregled zahteva za PUŽS vrši Komisija za procenu uticaja na životnu sredinu koja se sastoji od pet (5) članova koji se imenuju odlukom Generalnog Sekretara Ministarstva.</p> <p>2. Dužnosti i odgovornosti Komisije su:</p>
---	--	---

<p>2.1. Shqyrtimi i kërkesave, raportit dhe dokumentacionin shoqërues të VNM-së</p> <p>2.2. Kur është e nevojshme, kërkimit i informatave shtesë;</p> <p>2.3. Pjesëmarrja në debate publike në formë fizike ose virtuale;</p> <p>2.4. Shqyrtimi dhe marrja parasysh e komenteve dhe opinioneve të marra nga publiku dhe autoritetet përkatëse.</p> <p>2.5. Përgatitja e Propozim-Vendimit me mendim profesional për raportin e pëlqimit mjedisor;</p> <p>2.6. Kryerja e punëve të tjera në lidhje me procesin e VNM-së.</p> <p>3. Komisioni i VNM-së ka mandat tre (3) vjeçar me mundësi vazhdimi edhe për një mandat tjetër.</p> <p>4. Anëtarët e komisionit të VNM-së nuk lejohen të marrin pjesë dhe të angazhohen si ekspertë mjedisor në përgatitjen e VNM-së nga hartuesit.</p> <p>5. Komisioni i VNM-së i kryen detyrat në mënyrë objektive dhe u shmangjet situatave që përbëjnë konflikt interesi në përputhje</p>	<p>2.1.Reviews the request, report and accompanying documents of the EIA</p> <p>2.2.When necessary to request additional information;</p> <p>2.3. Participates in public debates in physical or virtual form</p> <p>2.4. Examines and takes into account comments and opinions received from the public and relevant authorities;</p> <p>2.5. Prepares a draft decision with a professional opinion on the environmental consent report.</p> <p>2.6. Undertakes other work related to the EIA process.</p> <p>3. The EIA Commission has a three (3)-year mandate.</p> <p>4. Members of the EIA commission are not allowed to participate and be engaged as experts in the preparation of EIA by developers.</p> <p>5. The EIA Commission shall perform its duties objectively and shall avoid situations that constitute a conflict of interest in</p>	<p>2.1. Razmatranje zahteva, izveštaja i prateće PUŽS dokumentacije</p> <p>2.2. I po potrebi zahtevati dodatne informacije;</p> <p>2.3. Učestvuje u javnim raspravama u fizičkom ili virtuelnom obliku;</p> <p>2.4. I spituje i uzima u obzir komentare i mišljenja dobijena od javnosti i nadležnih organ</p> <p>2.5. Priprema nacrt rešenja sa stručnim mišljenjem za izveštaj o ekološkoj saglasnosti;</p> <p>2.6. Preduzima i druge poslove vezane za EIA proces.</p> <p>3. Komisija za PUŽS ima mandat od tri (3) godine.</p> <p>4. Članovima komisije PUŽS nije dozvoljeno da učestvuju i angažuju se kao eksperti u izradi PUŽS od strane autora nacrta.</p> <p>5. Komisija za PUŽS objektivno obavlja svoje dužnosti i izbegava situacije koje dovode do sukoba interesa u skladu sa Zakonom o Sprečavanju Sukoba Interesa.</p>
---	--	---

<p>me Ligjin për Parandalimin e Konfliktit të Interesit.</p> <p>6. Në rast se vërtetohet se ka konflikt interesi në përbërjen e Komisionit, anëtari përkatëse zëvendësohet me anëtar tjetër me Vendim nga Sekretari i Përgjithshëm i Ministrë.</p> <p>7. Komisioni i VNM-së duhet të ketë përbërje multisektoriale brenda Ministrisë.</p> <p>8. Në takimet e Komisionit mund të marrin pjesë edhe përfaqësues nga shoqëria civile në cilësinë e vëzhguesit.</p> <p>9. Kërkesat e shoqërisë civile për pjesëmarrje në takimet e Komisionit i drejtohen Sekretarit të Përgjithshëm të Ministrisë.</p> <p>10. Kërkesës i bashkëngjitet një përshkrim i fushëveprimtarisë së përfaqësuesit apo organizatës e cila dëshmon ekspertizën e përfaqësuesit apo organizatës në çështjet mjedisore.</p> <p>11. Sekretari i Përgjithshëm në Ministri shqyrton kërkesat dhe në rast aprovimi njofton komisionin për pjesëmarrjen e përfaqësuesve të shoqërisë civile.</p>	<p>compliance with the Law on Prevention of Conflict of Interest.</p> <p>6. The EIA Commission should have a multi-sectoral composition within the Ministry.</p> <p>7.The EIA Commission must have a multisectoral composition within the Ministry.</p> <p>8. Representatives from civil society may also participate in the Commission's meetings, in the capacity of observers.</p> <p>9. Civil society requests for participation in Commission meetings are addressed to the Secretary General of the Ministry.</p> <p>10. A description of the field of activity of the representative or organization is attached to the request, which proves the expertise of the representative or organization in environmental matters.</p> <p>11. The General Secretary at the Ministry examines the requests and, in case of approval, notifies the Commission for the participation of civil society representatives.</p>	<p>6. Komisija za PUŽS treba da ima višesektorski sastav u okviru Ministarstva.</p> <p>7.Komisija za PUŽS mora imati multisektorski sastav u okviru Ministarstva.</p> <p>8. Predstavnici civilnog društva mogu takođe učestvovati na sastancima Komisije kao posmatrači.</p> <p>9. Zahtevi civilnog društva za učešće na sastancima Komisije upućuju se generalnom sekretaru Ministarstva.</p> <p>10. Uz zahtev se prilaže opis oblasti delatnosti predstavnika ili organizacije kojim se dokazuje stručnost ili organizacija u pitanjima životne sredine.</p> <p>11.Generalni sekretar u Ministarstvu razmatra zahteve iu slučaju davanja saglasnosti obaveštava komisiju za učešće predstavnika civilnog društva.</p>
--	---	---

<p>12. Ministria nxjerr udhëzues për caktimin e procedurave të detajuara të pjesëmarrjes së shoqërisë civile në takimet e Komisionit për shqyrtimin e kërkesave për VNM.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Konfidencialiteti</p> <p>1. Dispozitat e këtij ligji nuk e ndalojnë Ministrinë për të respektuar kufizimet që kanë të bëjnë me konfidencialitetin komercial dhe industrial, përfshirë pronësinë intelektuale dhe ruajtjen e interesit publik dhe individual të përcaktuara në legjislacionin në fuqi.</p> <p>2. Paragrafi 1 i këtij neni nuk zbatohet për të dhënat mbi emetimin e materieve të rrezikshme, rreziqet nga aksidentet, si dhe rezultatet e monitorimit dhe të gjeturat e inspektorit për mbrojtjen e mjedisit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Obligimi për kryerjen e VNM</p> <p>1. VNM kërkohet për secilin projekt publik ose privat të përcaktuar në Shtojcën 1 ose Shtojcën 2 të këtij ligji, i cili mund të ketë efekte të theksuara në mjedis për arsye të natyrës së tij, madhësisë ose lokacionit.</p>	<p>12. The Ministry issues guidelines for setting the detailed procedures for the participation of civil society in the meetings of the Commission for the review of requests for EIA.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Confidentiality</p> <p>1. The provisions of this law do not prevent the Ministry from respecting the restrictions related to commercial and industrial confidentiality, including intellectual property and protection of public and individual interest, defined in the legislation in force.</p> <p>2. Paragraph 1 of this Article does not apply to data on the emission of hazardous substances, risks from accidents, as well as monitoring results and findings of the inspector for environmental protection.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Obligation to perform EIA</p> <p>1. EIA is required for each public or private project listed in Annex 1 or Annex 2 of this law, which may have significant effects on the environment due to its nature, size or location.</p>	<p>12. Ministarstvo donosi uputstvo za utvrđivanje detaljnih procedura za učešće civilnog društva na sastancima Komisije za razmatranje zahteva za PUŽS.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Povjerljivost</p> <p>1. Odredbe ovog zakona ne sprečavaju Ministarstvo da poštuje ograničenja koja se odnose na poslovnu i industrijsku poverljivost, uključujući intelektualnu svojinu i zaštitu javnog i individualnog interesa, definisana u važećim zakonima.</p> <p>2. Stav 1 ovog člana ne primenjuju se na podatke o emisiji opasnih materija, rizike od udesa, kao i rezultate praćenja i nalaze inspektora za zaštitu životne sredine.</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Obaveza za PUŽS</p> <p>1. Za svaki javni ili privatni projekat naveden u Prilogu 1 ili Prilogu 2 ovog zakona potrebna je ekološka saglasnost, koja može imati značajne uticaje na životnu sredinu zbog svoje prirode, veličine ili lokacije.</p>
---	---	---

<p>2. Të gjitha projektet e përcaktuara në Shtojcën 1 të këtij ligji janë të obliguara t'i nënshtrohen VNM-së.</p> <p>3. Projektet të përcaktuara në Shtojcën 2 të këtij ligji do të ekzaminohen rast për rast dhe në pajtim me kriteret e cekura në Shtojcën 3 të këtij ligji, për të përcaktuar nëse duhet ti nënshtrohen VNM-së.</p> <p>4. Aplikuesit nuk i lëshohet leja për ndërtim ose ndonjë leje tjetër për ndonjë projekt të referuar në paragrafët 1 dhe 2 të këtij neni dhe ai nuk mund të filloj ekzekutimin e projektit përderisa të mos pajiset me pëlqim mjedisor.</p> <p>5. Pëlqimi mjedisor i paraprinë lejes së ndërtimit, ose çdo leje tjetër për çdo projekt të përcaktuar në paragrafët 1 dhe 2.</p> <p>6. Autoriteti kompetent përgjegjës për dhënien e lejeve përkatëse, sipas detyrës zyrtare, duhet të veproj konform vlefshmërisë së pëlqimit mjedisor si dhe detyrimeve që rrjedhin prej tij.</p>	<p>2. All projects defined in Annex 1 of this law are obliged to be subject to EIA.</p> <p>3. The projects defined in Annex 2 of this law will be examined on a case-by-case basis and in accordance with the criteria set out in Annex 3 of this law, to determine whether they should be subject to EIA.</p> <p>4. To the applicants will not be issued a building permit, or any other permit for any project referred to in paragraphs 1 and 2 of this article and he may not start with execution of the project until obtaining the environmental consent.</p> <p>5. The environmental consent precedes the construction permit, or any other permit for each project specified in paragraphs 1 and 2.</p> <p>6. The competent authority responsible for issuing the relevant permits, officially, must act in accordance with the validity of the environmental consent as well as the obligations deriving from it.</p>	<p>2. Svi projekti definisani u Prilogu 1 ovog zakona moraju biti predmet PUŽS.</p> <p>3. Projekti navedeni u Prilogu 2 ovog zakona biće ispitani odvojeno u skladu sa kriterijumima navedenim u Prilogu 3 ovog zakona, kako bi se utvrdilo ako treba da se podvrgne PUŽS.</p> <p>4. Podnosiocu zahteva nije izdata građevinska dozvola ili bilo koja druga dozvola za bilo koji projekat iz stavova 1. i 2. ovog člana i on ne može započeti izvođenje projekta dok mu se ne da saglasnost za zaštitu životne sredine.</p> <p>5. Ekološka saglasnost prethodi građevinskoj dozvoli, odnosno bilo kojoj drugoj dozvoli za svaki projekat iz st. 1. i 2.</p> <p>6. Nadležni organ za izdavanje odgovarajućih dozvola, po službenoj dužnosti, mora da postupi u skladu sa punovažnošću ekološke saglasnosti kao i obavezama koje iz nje proizilaze.</p>
--	---	---

<p>KAPITULLI III FAZAT E KRYERJES SË VNM-SË</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Fazat e VNM-së</p> <p>1. Në procedurën e VNM-së përfshihen këto faza:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. Përzgjedhja e projektit të VNM-së;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. Raporti i VNM- së;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.3. Shqyrtimi i Raportit të VNM-së.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Kërkesa për përzgjedhje të projektit të VNM-së</p> <p>1. Kërkesën për përzgjedhje të projektit bashkë me dokumentacionin shoqërues, aplikuesi e paraqet në Ministri.</p> <p>2. Kërkesa përmban emrin, adresën, statusin e aplikuesit dhe emrin e projektit.</p> <p>3. Kërkesa nga paragrafi 1 i këtij neni përmban:</p>	<p>CHAPTER III STAGES OF EIA PERFORMANCE</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Stages of EIA</p> <p>1. The following stages are included in the EIA procedure:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. Screening;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. EIA report;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.3. Review of the EIA Report.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Application for EIA project selection</p> <p>1. The application for project selection along with the accompanying documentation, the applicant submits to the Ministry.</p> <p>2. The application contains the name, address, legal status of the applicant and the name of the project.</p> <p>3. The applicant attaches to the request from paragraph 1 of this article the following:</p>	<p>POGLAVLJE III FAZE PUŽS-A</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Faze postupaka PUŽS-a</p> <p>1. U proceduru procene uticaja na životnu sredinu uključene su sledeće faze:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. Izbor;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. Izveštaj za PUŽS-a;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.3. Pregled Izveštaja za PUŽS.</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Zahtev za izbor projekta PUŽS-a</p> <p>1. Zahtev za izbor projekta zajedno sa pratećom dokumentacijom podnosilac zahteva podnosi u Ministarstvu.</p> <p>2. Zahtev sadrži naziv, adresu, pravni status podnosioca prijave i naziv projekta.</p> <p>3. Podnosilac zahteva uz zahtev iz stava 1 ovog člana prilaže:</p>
---	--	---

<p>3.1. Dëshminë e pagesës për përzgjedhje për pëlqim mjedisor;</p> <p>3.2. Certifikatën e regjistrimit të biznesit;</p> <p>3.3. Fletën poseduese (certifikata mbi të drejtën e pronësisë);</p> <p>3.4. Kopjen e planit me koordinata;</p> <p>3.5. Planin e situacionit;</p> <p>3.6. Kontratën për shfrytëzimin e ngastrës ose objektit, për rastet kur ngastra ose objekti nuk është pronë e aplikuesit;</p> <p>3.7. Pëlqimin e komunës për ushtrimin e veprimtarisë ose njoftim-informimi sipas Planit Zhvillimor Komunal, kushtet ndërtimore;</p> <p>3.8. Projektin e thjeshtësuar dhe plotësuar nga operatori bazuar në kriteret e përcaktuara në Shtojcën 3 të këtij ligji për ndikimet në mjedis nga projekti i propozuar, përshkrimin e lokacionit, përshkrimin e projektit dhe përshkrimin e ndikimeve të projektit në mjedis.</p>	<p>3.1. Proof of payment for application for environmental consent;</p> <p>3.2. Business registration certificate;</p> <p>3.3. Possession list (certificate of ownership);</p> <p>3.4. Copy of plan with coordinates;</p> <p>3.5. Situation plan;</p> <p>3.6. The contract for the use of the parcel or building, in cases when the parcel or building is not the property of the applicant;</p> <p>3.7. Consent of the Municipality for exercising the activity, or notification-information according to the Municipal Development Plan, construction conditions.</p> <p>3.8. The simplified project completed by the operator, based on the criteria of Annex 3 of this law, for the environmental impacts from the proposed project, the description of the location, the description of the project, the description of the impacts of the project on the environment.</p>	<p>3.1. Dokaz o uplati za zahtev za dobijanje ekološke saglasnosti;</p> <p>3.2. Potvrda o registraciji preduzeća;</p> <p>3.3. Posedovni list (potvrda o pravu vlasništvu);</p> <p>3.4. Kopija plana sa koordinatama;</p> <p>3.5. Plan situacije;</p> <p>3.6. Ugovor o korišćenju parcele ili zgrade, u slučajevima kada parcela ili zgrada nisu vlasništvo podnosioca zahteva;</p> <p>3.7. Saglasnost opštine za obavljanje delatnosti ili obaveštenja-informacije prema Opštinskom razvojnom planu, građevinske uslove.</p> <p>3.8. Pojednostavljeni projekat koji je operater popunio na osnovu kriterijuma iz Aneksa 3 ovog zakona, za uticaje na životnu sredinu iz predloženog projekta, opis lokacije, opis projekta, opis uticaja projekta na životnu sredinu.</p>
--	---	---

<p>4. Ministria siguron dokumentet dhe informatat e tjera sipas këtij neni të cilat janë në posedim të saj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Përzgjedhja</p> <p>1. Për projektet e përzgjedhjes të përcaktuara në Shtojcën 2 të këtij ligji, aplikuesi ofron informata mbi veçoritë e projektit, pasojat e mundshme në mjedis dhe masat e parapara për të shmangur apo parandaluar pasojat negative mjedisore.</p> <p>2. Lista e informatave që duhen ofruar është përcaktuar në Shtojcën 2 A të këtij ligji. Aplikuesi duhet të marrë parasysh rezultatet e disponueshme të vlerësimeve të tjera të pasojave mjedisore të kryera në përputhje me legjislacionin në fuqi.</p> <p>3. Bazuar në informatat e prezantuara të projektit të thjeshtesuar dhe kriteret e përcaktuara në Shtojcën 3 të këtij ligji, Komisioni i VNM-së përcakton nëse projekti i propozuar mund të ketë efekte të theksuara në mjedis dhe se a duhet t'i nënshtrohet VNM-së.</p> <p>4. Komisioni i VNM-së në bazë të informatave të ofruara nga aplikuesi njofton</p>	<p>4. The Ministry provides the documents and other information according to this article which are in its possession.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Screening</p> <p>1. For screening projects defined in Annex 2 of this law, the applicant provides information on the features of the project, the possible consequences for the environment and the measures envisaged to avoid or prevent negative environmental consequences.</p> <p>2. The list of information to be provided is set out in Annex 2 A of this law. The applicant should take into account the available results of other environmental impact assessments carried out in accordance with applicable law.</p> <p>3. Based on the information presented of the simplified project and the criteria set out in Annex 3 of this law, the EIA Commission determines whether the proposed project may have significant effects on the environment and whether it should be subject to an EIA.</p> <p>4. The EIA Commission on the basis of analysis of the information provided by the</p>	<p>4. Ministarstvo obezbeđuje dokumenta i druge podatke iz ovog stava koje sam poseduje.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Izbor</p> <p>1. Za izborne projekte definisane u Prilogu 2 ovog zakona, podnosilac zahteva daje informacije o karakteristikama projekta, mogućim posledicama po životnu sredinu i mera za izbegavanje ili sprečavanje štetnih posledica po životnu sredinu.</p> <p>2. Spisak informacija koje treba obezbediti je dat u Prilogu 2 A ovog zakona. Podnosilac zahteva mora uzeti u obzir dostupne rezultate drugih procena uticaja na životnu sredinu sprovedenih u skladu sa važećim zakonom.</p> <p>3. Na osnovu iznetih informacija pojednostavljenog projekta i kriterijuma navedenih u Prilogu 3 ovog zakona, Komisija za procenu uticaja na životnu sredinu će utvrditi da li predloženi projekat može imati značajne efekte na životnu sredinu i da li treba da bude predmet PUŽS.</p> <p>4. Komisija za PUŽS, na osnovu informacija koje je dostavio podnosilac prijave,</p>
---	---	---

<p>aplikuesin nëse projekti duhet t'i nënshtrohet apo jo procedurave të VNM-së. Njoftimi bëhet publik kur:</p> <p>4.1. Vendoset që ka nevojë për VNM, duke përshkruar arsyet kryesore pse nevojitet një vlerësim i tillë në bazë të kriterëve përkatëse të përcaktuara në Shtojcën 3 të këtij ligji.ose</p> <p>4.2. Vendoset se nuk nevojitet VNM, duke përshkruar arsyet kryesore pse nuk nevojitet një vlerësim i tillë në bazë të kriterëve përkatëse të përcaktuara në Shtojcën 3 të këtij ligji dhe nëse propozohet nga aplikuesi, të njoftoj veçoritë e projektit dhe masat e parapara për të shmangur ose parandaluar pasojat negative mjedisore.</p> <p>5. Kërkesa e plotë për shqyrtim publikohet në tabelën e shpalljeve publike në komunë, përfshirë uebfaqen zyrtare të Ministrisë, apo ndonjë formë tjetër të përshtatshme, pesë (5) ditë nga data kur aplikuesi dorëzon të gjitha informacionet e kërkuara sipas paragrafit 1 të këtij neni;</p> <p>6. Komisioni i VNM-së në afat prej tridhjetë (30) ditë nga data kur aplikuesi dorëzon të gjitha informatat e kërkuara sipas paragrafit</p>	<p>applicant notifies the applicant whether or not the project should be subject to EIA procedures. The notice is made public when:</p> <p>4.1. It is decided that there is a need for an EIA, to indicate the main reasons why such an assessment is needed based on the relevant criteria listed in Annex 3 of this law; or</p> <p>4.2. It is decided that there is not needed an EIA, to indicate the main reasons why such an assessment is not needed based on the relevant criteria listed in Annex 3 of this law, and if proposed by the applicant, to indicate the project features and measures intended to avoid or prevent negative environmental consequences.</p> <p>5. The complete request for review is published in the public notice bulletin in the municipality, including the official website of the Ministry, or any other suitable form, five (5) days since the date when the applicant submits all the information required according to paragraph 1 of this article;</p> <p>6. The EIA Commission within thirty (30) days from the date when the applicant submits all required information under</p>	<p>obaveštava podnosioca prijave da li projekat treba da podleže procedurama PUŽS. Obaveštenje se objavljuje kada:</p> <p>4.1. Odlučuje da je potrebna PUŽS, opisivanje glavne razloge zašto je takva procena potrebna na osnovu relevantnih kriterijuma navedenih u Prilogu 3 ovog zakona; ili</p> <p>4.2. Odlučeno je da nema potrebe za PUŽS, da bi se naveli glavni razlozi zašto takva procena nije potrebna na osnovu relevantnih kriterijuma navedenih u Prilogu 3 ovog zakona i ako je podnosioc zahteva predlože, da se naznače karakteristike projekta i mere predviđene za izbegavanje ili sprečavanje negativnih posledica po životnu sredinu.</p> <p>5. Kompletan zahtev za preispitivanje objavljuje na oglasnu tablu opštine, uključujući zvaničnu internet stranicu Ministarstva, ili na bilo kom drugom odgovarajućem obrascu, pet (5) dana od dana kada podnosilac zahteva dostavi sve potrebne podatke iz stava 1. ovog člana;</p> <p>6. Komisija za PUŽS u roku od trideset (30) dana od datuma kada podnosilac zahteva dostavi sve potrebne informacije prema stavu 1. ovog člana, utvrđuje odlukom da li</p>
--	--	--

<p>1 të këtij neni, përcakton me një vendim nëse projekti i propozuar duhet t'i nënshtrohet procedurave për tu pajisur me pëlqim mjedisor. Në raste të jashtëzakonshme që kanë të bëjnë me natyrën, ndërlíkueshmërinë, vendndodhjen ose përmasat e një projekti, Komisioni i VNM-së mund t'a shtyjë afatin dhe njofton aplikuesin me shkrim për arsyet e shtyrjes dhe datën kur pritet përcaktimi. Kjo zgjatje e afatit nuk mund të jetë më e gjatë se nëntëdhjetë (90) ditë nga dita kur aplikuesi ka dorëzuar kërkesën për VNM.</p> <p>7. Vendimi për përzgjedhjen publikohet në tabelën e shpalljeve publike në komunë, përfshirë uebfaqen zyrtare të Ministrisë, apo ndonjë formë tjetër të përshtatshme, pesë (5) ditë nga data e nxjerrjes së vendimit. Vendimi publikohet në uebfaqen e Ministrisë brenda të njëjtit afat;</p> <p>8. Nëse dokumentacioni i bashkëngjitur në kërkesë nuk është i plotë, Ministria kërkon informacion dhe dokumentacion shtesë nga aplikuesi dhe cakton një afat të arsyeshëm për dorëzimin e tyre, por jo më shumë se tridhjetë (30) ditë. Nëse dokumentet dhe informacionet nuk dorëzohen brenda afatit të caktuar, Ministria e përfundon shqyrtimin e lëndës dhe e refuzon kërkesën.</p>	<p>paragraph 1 of this Article, by the decision determines whether the proposed project should be subject to EIA procedures to obtain environmental consent. In exceptional cases relating to the nature, complexity, location or size of a project, the EIA Commission may extend the deadline and notify the applicant in writing of the reasons for the postponement and the date on which the determination is expected. This extension of the deadline can not be longer than 90 days.</p> <p>7. The decision on the selection is published in the public notice bulletin in the municipality, including the official website of the Ministry, or any other suitable form, five (5) days from the date of issuing the decision. The decision is published on the Ministry's website within the same deadline;</p> <p>8. If the documentation attached to the application is not complete, the Ministry requests additional information and documentation from the applicant and sets a reasonable deadline for their submission, but not longer than 30 days. If the documents and information are not submitted within the deadline, the Ministry completes the review of the case and rejects the request.</p>	<p>predlozheni projekat treba da podleze procedurama koje treba da se dobiju ekološkog saglasnost. U izuzetnim slučajevima koji se odnose na prirodu, složenost, lokaciju ili veličinu projekta, Komisija za PUŽS može produžiti rok i pismeno obavestiti podnosioca prijave o razlozima odlaganja i datumu na koji se očekuje utvrđivanje. Ovo produženje roka ne može biti duže od 90 dana.</p> <p>7. Odluka o izboru objavljuje na oglasnu tablu opštine, uključujući službenu internet stranicu Ministarstva, ili na drugom odgovarajućem obrascu, pet (5) dana od dana donošenja odluke. Odluka se u istom roku objavljuje na sajtu Ministarstva.</p> <p>8. Ukoliko dokumentacija priložena uz prijavu nije kompletna, Ministarstvo traži dodatne informacije i dokumentaciju od podnosioca zahteva i određuje razuman rok za njihovo podnošenje. ali ne duže od 30 dana. Ako dokumenti i informacije ne budu dostavljeni u roku, Ministarstvo završava razmatranje predmeta odbija zahtev.</p>
--	---	--

<p>9. Nëse, në pajtim me paragrafin 2 të këtij neni nuk kërkohet raporti i VNM-së, komuna përkatëse mund të fillojë procedurën për dhënien e lejes mjedisore komunale edhe për projektet të cilat nuk përfshihen në listën e aktiviteteve që i nënshtrohen lejes mjedisore komunale sipas Shtojcës së Udhëzimit Administrativ përkatës për Leje Mjedisore Komunale.</p>	<p>9. If, in accordance with paragraph 2 of this Article, an EIA report is not required, the designated municipality may initiate the procedure for issuing a municipal environmental permit also for projects which are not included in the list of activities that are subject to the municipal environmental permit, according to the Annex of the relevant Administrative Instruction for Municipal Environmental Permit.</p>	<p>9. Ako, u skladu sa stavom 2. ovog člana, nije potreban izveštaj PUŽS određena opština može pokrenuti postupak za izdavanje opštinske ekološke dozvole. takođe za projekte koji nisu uključeni u spisak aktivnosti koje podležu opštinskoj ekološkoj dozvoli prema dodatku relevantnog Administrativnog Uputstva za Opštinsku Ekološku Dozvolu.</p>
<p>Neni 11 Raporti i VNM- së</p>	<p>Article 11 EIA report</p>	<p>Član 11 Izveštaj PUŽS</p>
<p>1. Raporti i VNM-së përmban:</p> <p>1.1. Përshkrimin e projektit duke përfshirë informata të përcaktuara në Shtojcën 4 të këtij ligji mbi vendin, dizajnin, madhësinë dhe veçori të tjera përkatëse të projektit;</p> <p>1.2. Përshkrimin e pasojave të projektit në mjedis;</p> <p>1.3. Përshkrimin e veçorive të projektit dhe masat e parapara për të shmangur, parandaluar apo zvogëluar dhe mënjanuar pasojat negative mjedisore;</p> <p>1.4. Përshkrimin e alternativave të arsyeshme të studiuara nga aplikuesi që</p>	<p>1. The EIA report contains:</p> <p>1.1. Project description including location information defined in Annex 4 of this law project design, size and other relevant project features;</p> <p>1.2. Description of the project consequences on the environment;</p> <p>1.3. A description of the features of the project and the measures envisaged to avoid, prevent or reduce and also to eliminate the negative environmental consequences;</p> <p>1.4. A description of the reasonable alternatives studied by the applicant,</p>	<p>1. Izveštaj PUŽS sadrži:</p> <p>1.1. Opis projekta, uključujući informacije definisane u Prilogu 4 ovog zakona o lokaciji, dizajn, veličinu i druge relevantne karakteristike projekta;</p> <p>1.2. Opis posledica projekta na životnu sredinu;</p> <p>1.3. Opis karakteristika projekta i predviđenih mera za izbegavanje, sprečavanje ili smanjenje i otklanjanje negativnih posledica po životnu sredinu;</p> <p>1.4. Opis razumnih alternativa koje je podnosilac predstavke proučio, a koje su</p>

<p>janë relevante për projektin dhe veçoritë e tij specifike si dhe përshkrimin e arsyeve kryesore për opsionin e zgjedhur duke marrë parasysh pasojat mjedisore të projektit;</p> <p>1.5. Përmbledhjen jo-teknike të informatave të përcaktuara në paragrafët 1.1 deri 1.4 të këtij neni;</p> <p>1.6. Informata shtesë të përcaktuara në Shtojcën 4 të këtij ligji për veçoritë specifike të projektit të caktuar apo një lloji të caktuar projektesh apo për veçoritë mjedisore që ka gjasa të preken.</p> <p>1.7. Nëse jepet mendimi sipas paragrafit 2 të këtij neni VNM-ja do të bazohet në atë mendim dhe të përfshijë informatat që mund të kërkohen për arritjen e përfundimit mbi efektet mjedisore të projektit duke marrë parasysh njohuritë dhe metodat vlerësuese aktuale.</p> <p>1.8. Gjatë përgatitjes së raportit të VNM-së me qëllim të shmangies së përsëritjes së vlerësimeve aplikuesi duhet të marrë parasysh rezultatet e disponueshme të vlerësimeve të tjera përkatëse sipas legjisllacionit në fuqi.</p>	<p>which are relevant to the project and its specific features, as well as a description of the main reasons for the selected option, taking into account the environmental consequences of the project;</p> <p>1.5. Non-technical summary of the information referred to in paragraphs 1.1 to 1.4 of this Article;</p> <p>1.6. Additional information defined in Annex 4 of this law, for the specific features of a certain project, or a certain type of projects, or for the environmental features that are likely to be affected.</p> <p>1.7. If an opinion is given under paragraph 2 of this Article, the EIA shall be based on that opinion and include the information that may be required to reach a conclusion on the environmental effects of the project, taking into account current knowledge and assessment methods.</p> <p>1.8. When preparing the EIA report, in order to avoid duplication of assessments, the applicant should take into account the available results of other relevant assessments according to applicable law.</p>	<p>relevantne za projekat i njegove posebne karakteristike, kao i opis glavnih razloga za odabranu opciju uzimajući u obzir ekološke posledice projekta;</p> <p>1.5. Netehnički rezime informacija navedenih u stavovima 1.1 do 1.4 ovog člana;</p> <p>1.6. Dodatne informacije navedene u Aneksu 4 ovog zakona, za specifične karakteristike određenog projekta ili određene vrste projekta ili za karakteristike životne sredine na koje bi moglo dotiče.</p> <p>1.7. Ako se daje mišljenje prema stavu 2. ovog člana, PUŽS će se zasnivati na tom mišljenju i uključivati informacije koje mogu biti potrebne za donošenje zaključka o uticaju projekta na životnu sredinu uzimajući u obzir trenutno znanje i metode procene.</p> <p>1.8. Prilikom pripreme izveštaja o PUŽS, kako bi se izbeglo ponavljanje ocena, podnosilac zahteva treba da uzme u obzir dostupne rezultate drugih relevantnih procena prema važećem zakonu.</p>
---	---	--

<p>2. Komisioni i VNM-së duke marrë për bazë informatat e ofruara nga aplikuesi, në veçanti mbi veçoritë specifike të projektit, duke përfshirë vendndodhjen dhe kapacitetin teknik si dhe ndikimin e mundshëm në mjedis, do të konsultojë institucionet që kanë gjasa të ndikohen nga projekti gjithashtu mund t'u kërkojnë këtyre institucioneve për të dhënë mendim.</p> <p>3. Mendimi i dhënë nga institucionet që kanë gjasa të ndikohen nga projekti është pjesë përbërëse e raportit të VNM-së.</p> <p>4. Për të siguruar se raporti i VNM- së është i plotë dhe cilësor:</p> <p>4.1. Aplikuesi garanton që raporti i VNM-së të përgatitet nga eksperti mjedisor;</p> <p>4.2. Komisioni i VNM-së garanton që posedon aftësi profesionale të mjaftueshme për të ekzaminuar raportin e VNM-së;</p> <p>4.3. Komisioni i VNM-së mund të kërkojë opinion nga eksperti ose Institucion ndërkombëtar për disa aspekte të VNM-së;</p> <p>4.4. Komisioni VNM-së sipas nevojës, kërkon nga aplikuesi informata shtesë në</p>	<p>2. The EIA Commission, taking into account the information provided by the applicant, in particular on the specific features of the project, including the location and technical capacity, as well as the possible impact on the environment, will consult with the institutions most likely to be affected by the project, and may also ask the host institutions for their opinion.</p> <p>3. The opinion given by the institutions likely to be influenced by the project is an integral part of the EIA report.</p> <p>4. To ensure that the EIA report is complete and qualitative:</p> <p>4.1. The applicant ensures that the EIA report is prepared by environmental experts;</p> <p>4.2. The EIA commission ensures that it possesses sufficient professional skills to examine the EIA report.</p> <p>4.3. The EIA commission can request an opinion by international expert or institution on some aspects of the EIA;</p> <p>4.4. The EIA commission, as needed, requests from the applicant additional</p>	<p>2. Komisija za PUŽS, uzimajući u obzir informacije koje je podneo podnosilac prijave, posebno o posebnim karakteristikama projekta, uključujući lokaciju i tehničke kapacitete, kao i mogući uticaj na životnu sredinu, će se konsultovati sa institucijama na koje će projekat najverovatnije uticati, a takođe može zatražiti mišljenje i od drugim institucijama.</p> <p>3. Mišljenje institucija na koje bi projekat mogao uticati je sastavni deo PUŽS izveštaja</p> <p>4. Da biste bili sigurni da je izveštaj PUŽS potpun i kvalitetan:</p> <p>4.1. Podnosilac zahteva osigurava da izveštaj o PUŽS se priprema stručnjak za životnu sredinu;</p> <p>4.2. Komisija za PUŽS osigurava da poseduje dovoljno profesionalnih veština za ispitivanje izveštaja o PUŽS;</p> <p>4.3. Komisija za PUŽS može tražiti mišljenje stručnjaka ili međunarodne institucije o određenim aspektima PUŽS.</p> <p>4.4. Komisija za PUŽS, prema potrebi, zahteva od podnosioca zahteva dodatne</p>
---	--	---

<p>përputhje me Shtojcën 4 të këtij ligji, që janë të rëndësishme për arritjen e përfundimit mbi efektet mjedisore të projektit.</p> <p>5. Për të siguruar cilësinë e raportit Ministria harton një udhëzues/manual për përmbajtjen, metodologjinë dhe përputhshmërinë e raportit me kërkesat ligjore, praktikat e zbatueshme dhe aspektet e tjera teknike të raportit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 Hartuesi i raportit të VNM-së</p> <p>1. Raporti i VNM-së hartohet nga personi fizik i pajisur me licencë apo personi juridik i licencuar nga Ministria.</p> <p>2. Vlefshmëria e licencimit nga paragrafi 1 i këtij neni, është tre (3) vjet.</p> <p>3. Ministria revokon licencën në rast të konstatimit se i licencuari nuk përmbush cilësinë e raporteve të VNM-së.</p> <p>4. Ministria me akt nënligjor përcakton procedurat dhe kriteret për licencimin e personave fizik dhe juridik për hartimin e raportit të VNM-së.</p>	<p>information in accordance with Annex 4 of this law, which are important for reaching a conclusion on the environmental effects of the project; and</p> <p>5. To ensure the quality of the report, the Ministry drafts a guide/manual on the content, methodology and compliance of the report with legal requirements, applicable practices and other technical aspects of the report.</p> <p style="text-align: center;">Article 12 Compiler of the EIA report</p> <p>1. The EIA report is drawn up by a natural person equipped with a license or a legal person licensed by the Ministry.</p> <p>2. The validity of the license from paragraph 1 of this article is three (3) years.</p> <p>3. The Ministry revokes the license in case of finding that the licensee does not meet the quality of the EIA reports.</p> <p>4. The Ministry by sub-legal act determines the procedures and criteria for the licensing of natural and legal persons, for the drafting of the EIA report.</p>	<p>informacije u skladu sa Aneksom 4 ovog zakona, koje su važne za konačnog postizanje o uticaju projekta na životnu sredinu.</p> <p>5. Kako bi se osigurao kvalitet izveštaja, Ministarstvo izrađuje vodič/priručnik o sadržaju, metodologiji i usklađenosti izveštaja sa zakonskim zahtevima, primenljivom praksom i drugim tehničkim aspektima izveštaja</p> <p style="text-align: center;">Član 12 Nacrt izveštaja PUŽS</p> <p>1. PUŽS izveštaj sastavlja od strane fizičko lice premljen licencom ili pravo lice licencirano od strane Ministarstva.</p> <p>2. Važnosti licen iz stav 1 ovog člana je (3) godine.</p> <p>3. Ministrastvo poništi licene u slučaju o kom slučaju konstantuje da se licencirano lice ne ispunjava kvaltit izveštaja za PUŽS.</p> <p>4. Ministrastvo podzakonskim aktimima utvrđuje procedure i kriterijume za licenciranje fizičko I pravno lice za izrdau PUŽS izveštaj.</p>
---	---	--

<p>5. Emrin, mbiemri dhe nënshkrimi i hartuesit dhe aplikuesit paraqiten në Raportin e VNM.</p> <p>6.Hartuesi i raportit të VNM-së dhe operatori është përgjegjës për saktësinë e të gjitha informatave dhe të dhënave të përfshira në raportin e VNM-së.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Dorëzimi i raportit të VNM-së</p> <p>1. Aplikuesi duhet t'i dorëzoj katër (4) kopje të raportit të VMN-së në formë të shkruar dhe një (1) kopje në formë elektronike në Ministri.</p> <p>2. Raportit të VNM-së aplikuesi ia bashkëngjet:</p> <p>2.1. Dëshminë e pagesës për aplikim për pëlqim mjedisor;</p> <p>2.2. Certifikatën e regjistrimit të biznesit;</p> <p>2.3. Fleta poseduese (certifikata mbi të drejtën e pronësisë);</p> <p>2.4. Kopjen e planit me koordinata;</p> <p>2.5. Planin e situacionit;</p>	<p>5.The EIA report contain the name, surname and signature of the drafter and the applicant.</p> <p>6.The drafter of the EIA report and the operator are responsible for the accuracy of all information and data included in the EIA report.</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Submission of EIA report</p> <p>1. The applicant must submit to the Ministry four (4) copies of the EIA report in written form and one (1) copy in electronic form.</p> <p>2. Upon submission of the EIA report, the applicant submits:</p> <p>2.1. Proof of payment for application for environmental consent;</p> <p>2.2. Business registration certificate;</p> <p>2.3. Possession list (certificate of ownership);</p> <p>2.4. Copy of plan with coordinates;</p> <p>2.5. Situation plan;</p>	<p>5.Izveštaj o PUŽS sadrži ime, prezime i potpis izrađivača i podnosioca zahteva.</p> <p>6.Izrađivač izveštaja o PUŽS i operater odgovorni su za tačnost svih informacija i podataka uključenih u izveštaj PUŽS-a.</p> <p style="text-align: center;">Član 13 Dostavljanje PUŽS izveštaja</p> <p>1. Podnosilac zahteva mora da dostavi četiri (4) primerka PUŽS izveštaja u pisanoj formi i jednu (1) kopiju u elektronskom obliku Ministarstvu.</p> <p>2. Nakon podnošenja izveštaja o PUŽS, podnosilac zahteva podnosi:</p> <p>2.1. Dokaz o uplati za zahtev za dobijanje ekološke saglasnosti;</p> <p>2.2.Potvrda o registraciji preduzeća;</p> <p>2.3. Posedovni list (potvrda o pravu vlasništvu);</p> <p>2.4. Kopija plana sa koordinatama;</p> <p>2.5. Plan situacije;</p>
---	--	--

<p>2.6. Kontratën për shfrytëzimin e ngastrës ose objektit, për rastet kur ngastra ose objekti nuk është pronë e aplikuesit;</p> <p>2.7. Në rastet e objekteve për lëndë djegëse të lëngëta apo materie eksplozive, duhet pëlqimi nga autoritetet kompetente për lejimin e vendosjes së rezervuarëve;</p> <p>2.8. Pëlqimin e Komunës për ushtrimin e veprimtarisë ose njoftim-informimi sipas Planit Zhvillimor Komunal, hartat zonale, kushtet ndërtimore.</p> <p>3. Aplikuesi ofron një (1) kopje fizike apo elektronike të raportit të VNM-së për Komunën në të cilën planifikohet të realizohet projekti i cili duhet të jetë në dispozicion të publikut.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Shqyrtimi i raportit të VNM-së</p> <p>1. Në afat prej pesë (5) ditësh nga pranimi i raportit të VNM-së, tri (3) kopje të raportit të VMN-së në formë të shkruar dhe një (1) kopje në formë elektronike i dërgohen Komisionit të VNM-së.</p>	<p>2.6. The contract for the use of the parcel or building, in cases when the parcel or building is not the property of the applicant;</p> <p>2.7. In cases of facilities for liquid fuels or explosives, there must be a consent by the competent authorities for permitting the placement of tanks;</p> <p>2.8. Consent of the Municipality for exercising the activity, or notification-information according to the Municipal Development Plan, zoning map, construction conditions.</p> <p>3. The applicant provides one (1) physical or electronic copy of the EIA report to the Municipality, in which the project is planned to be implemented, and which should be available to the public</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Review of the EIA report</p> <p>1. Within five (5) days from the receipt of the EIA report, three (3) copies of the EIA report in written form and one (1) copy in electronic, form shall be sent to the EIA Commission.</p>	<p>2.6. Ugovor o korišćenju parcele ili zgrade, u slučajevima kada parcela ili zgrada nisu vlasništvo podnosioca zahteva;</p> <p>2.7. U slučaju objekata za tečna goriva ili eksplozive: Saglasnost nadležnih organa da se dozvoli postavljanje rezervoara;</p> <p>2.8. Saglasnost Opštine za obavljanje delatnosti ili obaveštenja-informacije prema Opštinskom razvojnom planu, zonska karta, građevinske uslove.</p> <p>3. Podnosilac zahteva dostavlja jednu (1) fizičku ili elektronsku kopiju PUŽS Opštini u kojoj se planira implementacija projekta, a koja bi trebala biti dostupna javnosti.</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Pregled izveštaja PUŽS</p> <p>1. U roku od pet (5) dana od prijema izveštaja o PUŽS, tri (3) kopije izveštaja o PUŽS u pisanoj formi i jedna (1) kopija u elektronskom obliku biće poslate Komisiji za PUŽS.</p>
--	--	--

<p>2. Komisioni i VNM-së shqyrton informacionin e paraqitur në raportin e VNM-së dhe çdo informacion plotësues të dhënë, kur është e nevojshme, nga aplikuesi, dhe çdo informacion relevant të marrë nëpërmjet konsultimeve me publikun dhe autoritetet përkatëse.</p> <p>3. Komisioni i VNM-së shqyrton raportin duke u bazuar në kriteret vijuese:</p> <p>3.1. Saktësinë e përshkrimit të projektit përfshirë zgjidhjet alternative ashtu siç kërkohen;</p> <p>3.2. Saktësinë e identifikimit dhe VNM;</p> <p>3.3. Përshtatshmërinë e masave të ndërmarra për zbutjen e ndikimeve negative, përfshirë rehabilitimin e zonave të ndikuara nga eksploatimi i resurseve natyrore, aktivitetet për menaxhimin e mbeturinave apo ndonjë aktiviteti të ngjashëm;</p> <p>3.4. Përshtatshmërinë e skemave të propozuara monitoruese;</p> <p>3.5. Kriteret të tjera që konsiderohen të rëndësishëm për rrethana të veçanta.</p> <p>3.6. Aty ku është e nevojshme edhe shqyrtimin e tij plotësues.</p>	<p>2. The EIA Commission examines the information presented in the EIA report and any supplementary information provided, where necessary, by the applicant, and any relevant information received through the consultations with the public and the authorities concerned.</p> <p>3. The EIA Commission reviews the report based on the following criteria:</p> <p>3.1. The accuracy of the project description including alternative solutions as required;</p> <p>3.2. Accuracy of identification and EIA;</p> <p>3.3. The adequacy of the measures taken to mitigate the negative impacts, including the rehabilitation of areas affected by the exploitation of natural resources, waste management activities, or any similar activity;</p> <p>3.4. The adequacy of the proposed monitoring schemes;</p> <p>3.5. Other criteria, which are considered to be relevant for special circumstances.</p> <p>3.6. Where appropriate, its own supplementary examination</p>	<p>2. Komisija za PUŽS pregledaće informacije date u izveštaju o PUŽS i sve dodatne informacije koje je podnosilac zahteva dao, gde je to potrebno, kao i sve relevantne informacije dobijene konsultacijom sa javnošću i relevantnim organima.</p> <p>3. Komisija za PUŽS pregleda izveštaj na osnovu sledećih kriterijuma:</p> <p>3.1. Tačnost opisa projekta uključujući alternativna rešenja prema potrebi;</p> <p>3.2. Tačnost identifikacije i PUŽS;</p> <p>3.3. Adekvatnost preduzetih mera za ublažavanje negativnih uticaja, uključujući rehabilitaciju područja pogođenih eksploatacijom prirodnih resursa, aktivnostima upravljanja otpadom ili bilo kojim sličnim aktivnostima;</p> <p>3.4. Adekvatnost predloženih šema praćenja;</p> <p>3.5. Drugi kriterijumi za koje se smatra da su relevantni za određene okolnosti.</p> <p>3.6. Pri čemu je neophodno i njeno dodatno razmatranje</p>
--	--	--

<p>4. Gjatë shqyrtimit të raporteve të VNM- së për projektet specifike, Komisioni i VNM- së kërkon informata nga institucionet përgjegjëse për të dhënat të cilat janë të nevojshme për shqyrtim.</p> <p>5. Komisioni i VNM-së harton propozim-vendimin pasi të ketë shqyrtuar dokumentacionin përcjellës, raportin e VNM-së, duke marrë parasysh rezultatet e konsultimeve, dhe aty ku është e përshtatshme, dokumentacionin plotësues.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Shqyrtimi i raporti të VNM-së nga ekspertët e jashtëm</p> <p>1. Për shqyrtimin e raportit të VNM, Ministria sipas nevojës mund të kontraktojë ekspertë vendorë ose ndërkombëtarë, të cilët kanë përvojë të dëshmuar në VNM me kualifikimet minimale të mëposhtme:</p> <p>1.1. Kualifikim i lartë universitar i shkencave teknike ose natyrore dhe fushave përkatëse, dhe</p> <p>1.2. Së paku pesë (5) vjet përvojë profesionale dhe hulumtuese në fushën e mbrojtjes së mjedisit.</p> <p>2. Ekspertët e jashtëm paraqesin mendimet e tyre me shkrim të cilat i dorëzohen</p>	<p>4. During the review of EIA reports for specific projects, the EIA Commission requests information from the responsible institutions for the data which are necessary for review.</p> <p>5. The EIA Commission, after reviewing the accompanying documentation, the EIA report, taking into account the results of the consultations, and where appropriate, its own supplementary documentation drafts a Proposal-Decision.</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Review of the EIA report by external experts</p> <p>1. For the review of the EIA report, the Ministry may, if necessary, contract external national or international experts who have proven experience in EIA with the minimum qualifications:</p> <p>1.1. A higher university qualification of technical or natural sciences and related fields, and</p> <p>1.2. At least five (5) years of professional expertise and research expertise in the field of environmental protection.</p> <p>2. External experts submit their opinions in writing, which are submitted to the</p>	<p>4. Tokom pregleda izveštaja o PUŽS za posebne projekte, Komisija za PUŽS zahteva informacije od odgovornih institucija za podatke koji su neophodni za pregled.</p> <p>5. Komisija za PUŽS, nakon pregleda prateće dokumentacije, izveštaj PUŽS, uzimajući u obzir rezultate konsultacija, i po potrebi, dopunsku dokumentaciju izrađuje predlog-Odluku.</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Razmatranje izveštaja PUŽS od strane spoljnih stručnjak</p> <p>1. Za razmatranje izveštaja o PUŽS, Ministarstvo može, ako je potrebno, angažovati spoljne stručnjake koji imaju dokazano iskustvo u PUŽS sa sledećim minimalnim kvalifikacijama kao:</p> <p>1.1. Viša univerzitetska kvalifikacija tehničkih ili prirodnih nauka i srodnih oblasti, i</p> <p>1.2. Najmanje pet (5) godina stručnog i istraživačkog iskustva u oblasti zaštite životne sredine.</p> <p>2. Spoljni stručnjaci dostavljaju svoja mišljenja u pisanoj formi, koja se</p>
--	---	---

<p>Ministrisë me afatin e caktuar prej tridhjetë (30) ditësh.</p> <p>3. Ekspertët e jashtëm të përfshirë në hartimin e një raportit të VNM-së nuk mund të marrin pjesë edhe në shqyrtimin e të njëjtit raport.</p> <p>4. Raporti dërgohet për komente dhe kontrollin e vlefshmërinë e të dhënave në Agjencinë për Mbrojtjen e Mjedisit të Kosovës dhe Autoritetin Rajonal të Pellgjeve Lumore. Nëse jepet mendim negativ, atëherë raporti duhet të rishikohet dhe të plotësohet në bazë të komenteve të tyre. Në rast të mendimit të dytë negativ, procesi i VNM-së ndërpritet dhe kërkesa refuzohet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Informimi i publikut dhe pjesëmarrja në debat për raportin e VNM-së</p> <p>1. Ministria siguron që publiku të jetë i informuar për projektin specifik, duke përfshirë informacionet rreth procedurave të shqyrtimit deri në vendimmarrje, informacionet se ku dhe kur duhet të dërgohen komentet dhe pyetje në lidhje me projektin, detajet e autoritetit kompetent për vendimmarrje, dhe informacionet mbi raportin e VNM përmes shpalljes publike dhe nëpërmjet mjeteve elektronike të</p>	<p>Ministry, within the deadline set by the Ministry within a period of thirty (30) days.</p> <p>3. External experts involved in drafting an EIA report, may not provide opinion for the review of the same report.</p> <p>4. The report is sent for comments and control of data validity to the Kosovo Environmental Protection Agency and to the Regional River Basin Authority. If negative opinion is issued, then the report must be revised and supplemented based on their comments. In case of second negative opinion the EIA process is stopped and the request rejected.</p> <p style="text-align: center;">Article 16 Public information and participation in the debate on the EIA report</p> <p>1. The Ministry ensures that the public is informed about the specific project, including information about the review procedures until decision-making, information about where and when to send comments and questions about the project, details of the competent decision-making authority, and information about the report of EIA through public announcement, as well as through electronic tools of</p>	<p>dostavljaju Ministarstvu, u roku koji odredi Ministarstvo, u roku od trideset (30) dana.</p> <p>3. Spoljni stručnjaci uključeni u izradu izveštaja o PUŽS ne mogu učestvovati u pregledu istog izveštaja.</p> <p>4. Izveštaj se šalje na komentare i kontrolu valjanosti podataka Kosovskoj Agenciji za Zaštitu Zivotne sredine i Regionalnoj Upravi za Riječne Slivove. Ako se izda negativni opinion, onda se izveštaj mora revidirati i dopuniti na osnovu njihovih komentara. U slučaju drugog negativnog opinionona, proces PUŽS se zaustavlja i zahtev se odbija.</p> <p style="text-align: center;">Član 16 Informisanje javnosti i učešće u raspravi o PUŽS izveštaju</p> <p>1. Ministarstvo obezbeđuje da javnosti bude informisan o konkretnom projektu, uključujući informacije o postupcima revizije do donošenja odluke, informacije o tome gde i kada treba poslati komentare i pitanjau vezi sa projektom podatke o nadležnom organu za odlučivanje i podatke o izveštaj PUŽS putem javnog oglasa i putem elektronskih sredstava informisanja. Informacije o izveštaju o postupku PUŽS i</p>
---	--	--

<p>informacionit. Informacioni mbi Raportin e procedurave të VNM-së dhe draft-raporti i VNM-së publikohen në uebfaqen e Ministrisë. Ky informacion publikohet pesë (5) ditë nga data e marrjes së raportit të VNM-së për projektin.</p> <p>2. Publikut të interesuar do t'i jepet mundësia në fazë të hershme për të marrë pjesë në të gjitha fazat e procedurës së VNM-së Afati kohor për konsultimin publik për raportin e VNM-së nuk mund të jetë më i shkurtër se tridhjetë (30) ditë nga data e publikimit të informacionit në lidhje me raportin e VNM-së dhe dëgjimit publik në përputhje me paragrafin 4 të këtij neni.</p> <p>3. Raporti i VNM-së i nënshtrohet debatit publik.</p> <p>4. Plani dhe organizimi i debatit është përgjegjësi e aplikuesit i cili do të:</p> <p>4.1. Përgatitë njoftimin duke përfshirë shpërndarjen e informacionit në formë elektronike, lokacionin e mbajtjes së debatit publik si dhe përmbledhjen jo-tekniqe të raportit të VNM-së;</p> <p>4.2. Informojë publikun përmes mjeteve të informimit, ku përfshihet shpallja më</p>	<p>information. Information on the EIA procedure report and the draft EIA report are always published on the Ministry's website. This information is published five (5) days since the date of receipt of the EIA report for the project.</p> <p>2.The interested public will be given the opportunity at an early stage to participate in all stages of the EIA procedure, including the decision-making process. The time frame for consulting the public concern on the EIA report may not be shorter than thirty (30) days from the date of publishing information concerning the EIA report and the public hearing in accordance with paragraph 4 of this article.</p> <p>3.The EIA report is subject to the public debate.</p> <p>4.The planning and organization of the debate is the responsibility of the applicant who will:</p> <p>4.1. Prepare information including electronically dissemination, the location of the public debate as well as the non-technical summary of the EIA report;</p> <p>4.2. Inform the public, through the media, including the publication in at</p>	<p>nacrt izveštaja o proceni uticaja na životnu sredinu se uvek objavljuju na internet stranici Ministarstva. Ove informacije se objavljuju pet (5) dana od datuma prijema izveštaja PUŽS za projekat.</p> <p>2. Zainteresovanoj javnosti biće pružena prilika da u ranoj fazi učestvuje u svim fazama postupka PUŽS, uključujući i proces donošenja odluka. Rok za javnu raspravu o PUŽS izveštaju ne može biti kraći od trideset (30) dana od datuma objavljivanja informacije u vezi sa izveštajem o PUŽS i javnoj raspravi u skladu sa stavom 4 ovog člana.</p> <p>3. Izveštaj PUŽS je predmet javne rasprave.</p> <p>4. Za planiranje i organizaciju rasprave odgovoran je podnosilac zahtev a koji će:</p> <p>4.1. Priprema obaveštenje koje uključuje informisanje u elektronskoj formi, lokaciju javne rasprave kao i netehnički sažetak izveštaja o proceni uticaja na životnu sredinu.</p> <p>4.2. Obavesti javnost, putem medija, uključujući objavljivanje u najmanje</p>
---	--	---

<p>së paku në një (1) gazetë ditore, në uebfaqen e Ministrisë dhe në faqen e Komunës ku zbatohet projekti, për datën, lokacionin dhe kohën e mbajtjes së debatit publik;</p> <p>4.3. Vendoset kopja e njoftimit në tabelën e shpalljeve të Komunës në të cilën realizohet projekti, për mbajtjen e debatit publik.</p> <p>5. Aplikuesi i dëshmon Ministrisë përmbushjen e kërkesave nga paragrafi 4 i këtij neni.</p> <p>6. Debatit publik nuk mbahet përderisa aplikuesi nuk ka marrë konfirmimin e Ministrisë me shkrim se të gjitha obligimet sipas paragrafit 4 të këtij neni janë plotësuar.</p> <p>7. Ministria përgatitë njoftimin për debat publik dhe cakton datën dhe kohën e mbajtjes së debatit publik pas konfirmimit nga ana e aplikuesit.</p> <p>8. Aplikuesi informon Ministrinë në afatin prej tridhjetë (30) ditësh kalendarike nga dita e pranimit të njoftimit. Nëse operatori nuk vepron sipas kërkesave të këtij paragrafi Ministria ndërpret procedurën e shqyrtimit.</p>	<p>least one (1) daily newspaper, at the Ministry webpage, and on the webpage of the Municipality where the project is implemented, of the date, location and held time of the public debate.</p> <p>4.3. A copy of the notice for the holding of the public debate shall be placed on the bulletin board of the Municipality in which the project is carried out;</p> <p>5. The applicant proves to the Ministry that he has fulfilled the requirements from paragraph 4 of this article.</p> <p>6. The public debate is not held until the applicant has received written confirmation from the Ministry that all obligations according to paragraph 4 of this article have been fulfilled.</p> <p>7. The Ministry prepares the notice for public debate and sets the date and time of holding the public debate, after confirmation by the applicant.</p> <p>8. The applicant informs the Ministry within thirty (30) calendar days from the day of receiving the notification. If the operator does not act according to the requirements of this paragraph, the Ministry stops the examination procedure.</p>	<p>jednom (1) dnevnom listu, na internet stranici Ministarstva i na veb stranici Opštine u kojoj se projekat realizuje, o datumu, mestu i vremenu održavanje javne rasprave;</p> <p>4.3. Stavlja na oglasnu tablu Opštine u kojoj se realizuje projekat kopiju obaveštenja za održavanje javne rasprave.</p> <p>5. Podnosilac prijave dokazuje u Ministarstvo ispunjavanje zahteva od stav 4 ovog zakona</p> <p>6 Javna rasprava se ne održava dok podnosilac zahteva ne dobije pismenu potvrdu Ministarstva da su ispunjene sve obaveze prema stavu 4 ovog člana .</p> <p>7. Ministarstvo priprema obaveštenje za javnu raspravu i utvrđuje datum i vreme održavanja javne rasprave nakon potvrde podnosioca zahteva.</p> <p>8. Podnosilac zahteva je dužan da obavesti Ministarstvo u roku od trideset (30) dana od dana prijema obaveštenja. Ako operater ne postupi u skladu sa uslovima iz ovog stava, Ministarstvo obustavlja postupak revizije.</p>
--	--	--

<p>9.Krahas debatit publik, Ministria në platformën e saj e vendos raportin e VNM-së për konsultim publik, sipas Rregullores përkatëse për Standardet Minimale për Procesin e Konsultimit Publik.</p>	<p>9. In addition to the public debate, the Ministry puts the EIA report on its platform for public consultation, according to the relevant Regulation on Minimum Standards for the Public Consultation Process.</p>	<p>9. Pored javne rasprave, Ministarstvo postavlja Izveštaj PUS-a na platformu za javne konsultacije u skladu sa Uredbom o minimalnim standardima u postupku javnih konsultacija.</p>
<p>10. Debatit publik konsiderohet i dështuar, nëse në kohën e mbajtjes së debatit publik nuk është prezent hartuesi i raportit të VNM-së dhe aplikuesi. Aplikuesi është i detyruar që në afat prej dhjetë (10) ditëve të bëjë kërkesë në Ministri për rishpalljen e debatit publik. Në rast të dështimit të sërishëm të debatit publik për shkak të mungesës së hartuesit të VNM-së dhe aplikuesit, aplikuesi detyrohet të aplikoj për pëlqim mjedisor.</p>	<p>10. The public debate is considered failed, if the drafter of the EIA report and the applicant are not present at the time of the public debate. The applicant is obliged to submit a request to the Ministry for the re-announcement of the public debate within ten (10) days. In case of repeated failure of the public debate due to the absence of the drafter of the EIA and the applicant, the applicant is forced to apply for environmental consent.</p>	<p>10. Javna rasprava se smatra neuspešnom, ako sastavljač izveštaja o proceni uticaja na životnu sredinu i podnosilac prijave nisu prisutni u vreme javne rasprave. Podnosilac zahteva je dužan da u roku od deset (10) dana podnese zahtev Ministarstvu za ponovno raspisivanje javne rasprave. U slučaju ponovljenog neuspjeha javne rasprave zbog odsustva izrađivača PUŽS i podnosioca zahtjeva, podnosilac zahteva je prinuđen da podnese zahtev za dobijanje ekološke saglasnosti.</p>
<p>11. Debatit publik mbahet në afat prej njëzet (20) deri njëzet e pesë (25) ditësh pas informimit të autoriteteve mjedisore dhe publikut të interesuar në përputhje me këtë nen.</p>	<p>11. The public debate is held within twenty (20) to twenty-five (25) days after informing the environmental authorities and the interested public in accordance with this article.</p>	<p>11. Javna rasprava se održava u roku od dvadeset (20) do dvadesetpet (25) dana nakon obavještanja organa za zaštitu životne sredine i zainteresovane javnosti u skladu sa ovim članom.</p>
<p>12. Të gjitha pyetjeve dhe komenteve të publikut duhet t'u jepet përgjigje nga aplikuesi përpara se të përgatitet Propozim Vendimi për VNM.</p>	<p>12. All public questions and comments must be answered by the applicant, before the EIA Decision Proposal is prepared.</p>	<p>12. Na sva pitanja i komentare javnosti podnosilac zahteva mora odgovoriti pre nego što se može pripremiti predlog-oduluke o proceni uticaja na životnu sredinu.</p>
<p>13. Debatit publik mbahet në prezencë fizike dhe në formë virtuale.</p>	<p>13. The public debate is held in physical presence and in virtual form.</p>	<p>13. Javne rasprave se održavaju fizički ali i u virtuelnom obliku.</p>

<p>14. Ministria shqyrton vërejtjet dhe merr në konsideratë komentet e dala nga debati publik si dhe përgjigjet e dhëna nga hartuesi gjatë përgatitjes së Propozim Vendimit për pëlqimin mjedisor.</p> <p style="text-align: center;">Neni 17 Rezultati i shqyrtimit të dokumentacionit përcjellës dhe raportit të VNM-së</p> <p>1. Komisioni i VNM-së në afat prej njëzet (20) ditësh nga dita e mbajtjes së debatit publik, shqyrton vërejtjet dhe mendimet e dala nga debati publik, si dhe përgjigjet e dhëna nga hartuesi.</p> <p>2. Komisioni i VNM-së mund të kërkoj plotësimin e dokumentacionit nga aplikuesi, të ndryshoj ose të plotësoj elemente të caktuara të raportit të VNM-së, i cili është dorëzuar.</p> <p>3. Aplikuesi plotëson e dokumentacionin brenda tridhjetë (30) ditësh ndërsa ndryshimet e kërkuara në përputhje me paragrafin 2 të këtij neni i realizon në afat prej dhjetë (10) ditësh dhe i dorëzon Ministrisë raportin e VNM-së të ndryshuar dhe të kompletuar.</p>	<p>14. The Ministry examines the remarks and takes into consideration the comments from the public debate, as well as the answers given by the drafter during the preparation of the Proposed Decision for the environmental consent.</p> <p style="text-align: center;">Article 17 The result of reviewing the accompanying documentation and the EIA report</p> <p>1. The EIA Commission within twenty (20) days from the day of holding the public debate, reviews the remarks and opinions arising from the public debate, as well as responses provided by the drafter.</p> <p>2. The EIA Commission may ask the applicant to complete the documentation, to change or complete certain elements of the EIA report, which has been submitted.</p> <p>3. The applicant must complete the documentation within thirty (30) days, whereas the required changes in accordance with paragraph 2 of this Article, must be made within ten (10) days, and submit to the Ministry the EIA report, amended and completed.</p>	<p>14. Ministarstvo razmatra primedbe i uzima u obzir komentare koji proizilaze iz javne rasprave, kao i odgovore datih od strane predlagača prilikom izrade predlog odluke o Ekološkoj Saglasnosti.</p> <p style="text-align: center;">Član 17 Rezultat pregleda prateće dokumentacije i izveštaja PUŽS</p> <p>1. Komisija za PUŽS u roku od dvadeset (20) dana od dana održavanja javne rasprave, razmatra primedbe i mišljenja proizašla iz javne rasprave, kao i odgovore koje daje sastavljač.</p> <p>2. Komisija za PUŽS može od podnosioca zahteva zatražiti kompletiranje dokumentacije, za izmenu ili dopunu određenih elemenata izveštaja PUŽS, koji je podnet.</p> <p>3. Podnosilac zahteva mora kompletirati dokumentaciju u roku od trideset (30) dana. Doke se tražene izmene treba da bude u skladu sa stavom 2 ovog člana koje moraju izvršiti u roku od deset (10) dana i dostaviti izveštaj PUŽS, izmenjen i završen.</p>
--	---	---

<p>4. Nëse aplikuesi nuk vepron sipas kërkesës nga paragrafët 2 dhe 3 të këtij neni, Ministria e ndërpre në procedurën e shqyrtimit.</p>	<p>4. If the applicant does not act upon the request from paragraphs 2 and 3 of this Article, the Ministry terminate the examination procedure.</p>	<p>4. Ako podnosilac zahteva ne postupi po zahtevu iz stava 2 i 3 ovog člana, Ministarstvo obustavlja postupak razmatranja</p>
<p style="text-align: center;">Neni 18 Vendimi për pëlqim mjedisor</p>	<p style="text-align: center;">Article 18 Decision on environmental consent</p>	<p style="text-align: center;">Član 18 Odluka o ekološkoj saglasnosti</p>
<p>1.Vendimi për pëlqim mjedisor përmban informata për:</p>	<p>1. The decision for environmental consent contains information on:</p>	<p>1. Odluka o saglasnosti za životnu sredinu sadrži informacije o:</p>
<p>1.1. Konkluzionin e arsyetuar të efekteve të rëndësishme të projektit në mjedis duke marrë parasysh rezultatin e shqyrtimit të raportit të VNM-së, informatat shtesë si dhe çdo informatë përkatëse të marrë gjatë procesit të konsultimit me publikun dhe autoritetet relevante të interesuara dhe kur është e përshtatshme ekzaminimin plotësues.</p>	<p>1.1. Reasoned conclusion of the significant effects of the project on the environment, taking into account the result of the examination of the EIA report and any supplementary information provided as well as any relevant information received through the consultation process with the public and relevant authorities concerned and where appropriate its own supplementary examination.</p>	<p>1.1. Obrazložen zaključak o značajnim uticajima projekta na životnu sredinu, uzimajući u obzir rezultat razmatranja PUŽS izveštaja, dodatne informacije kao i sve relevantne informacije dobijene tokom procesa konsultacija sa javnošću i relevantnim nadležnih organima, i tamo gde je potrebno sopstveno dodatno ispitivanje.</p>
<p>1.2. Kushtet mjedisore që ndërlihen me vendimin, përshkrimin e veçorive të projektit dhe masat e parapara për të shmangur, parandaluar ose zvogëluar dhe ku është e mundur mënjanuar pasojat negative mjedisore, masat monitoruese, lloji i parametrave që duhen monitoruar dhe kohëzgjatja e monitorimit duhet të jenë proporcionale me natyrën, vendndodhjen dhe përmasat e projektit</p>	<p>1.2. Environmental conditions related to the decision, the description of the project features and the measures envisaged to avoid, prevent or reduce and where possible avoid the negative environmental consequences, monitoring measures, type of parameters to be taken, monitoring and the duration of monitoring should be proportionate to the nature, location and size of the project</p>	<p>1.2. Uslovima životne sredine koji se odnose na odluku, opis karakteristika projekta i mere predviđene za izbegavanje, sprečavanje ili smanjenje i, gde je to moguće, izbegavanje negativnih posledica po životnu sredinu, mere praćenja, vrstu parametara koji trebaju monitoring i treba da bude srazmerno prirodi, lokaciji i veličini projekta i</p>

<p>dhe domethënien e pasojave negative në mjedis.</p> <p>2. Vendimi për të refuzuar pëlqimin mjedisor duhet të përmbajë arsyet kryesore të refuzimit.</p> <p>3. Vendimi për pëlqimin mjedisor përgatitet nga ana e Komisionit të VNM-së brenda nëntëdhjetë (90) ditësh nga pranimi i raportit të VNM-së dhe pas përfundimit të periudhës së debatit publik.</p> <p>4. Në raste të jashtëzakonshme kur kemi të bëjmë me natyrën, ndërlikueshmërinë, vendndodhjen ose përmasat e një projekti, Ministria mund ta shtyj afatin, e paraparë në paragrafin 3 të këtij neni me ç'rast njofton operatorin me shkrim për arsyet e shtyrjes dhe datën kur pritet përcaktimi.</p> <p>5. Komisioni i VNM-së në afat prej njëzetë (20) ditësh nga dita e mbajtjes së debatit publik, shqyrton dokumentacionin përcjellës, raportin e VNM-së, vërejtjet dhe mendimet e dala nga debati publik dhe vendos nëse lëshon ose refuzon pëlqimin mjedisor.</p> <p>6. Ministria e njofton aplikuesin dhe Komunën në të cilën do të zbatohet projekti për vendimin e marrë.</p>	<p>and the significance of the adverse effects on the environment.</p> <p>2. The Decision to refuse environmental consent must contain the main reasons for the refusal.</p> <p>3. Proposal Decision on environmental consent is prepared by the EIA Commission, within ninety (90) days from the receipt of the EIA report after the consultation period is finalized.</p> <p>4. In exceptional cases, when it comes to the nature, complexity, location or size of a project, the Ministry may extend the deadline, provided in paragraph 3 of this article in which case it notifies the operator in writing of the reasons for the postponement and the date when the determination is expected.</p> <p>5. The EIA Commission within twenty (20) days from the day of holding the public debate, reviews the accompanying documentation, EIA report, remarks and opinions from the public debate and decides whether to issue or refuse the environmental consent.</p> <p>6. The Ministry for the decision taken, notifies the applicant and the Municipality in which the project will be implemented.</p>	<p>značajju štetnih uticaja na životnu sredinu.</p> <p>2. Odluka o odbijanju saglasnosti za zaštitu životne sredine mora da sadrži glavne razloge za odbijanje.</p> <p>3. Predlog Odluku o ekološkoj saglasnosti priprema Komisija za PUŽS, u roku od devedeset (90) dana od prijema izveštaja PUŽS nakon završetka roka za konsultacije.</p> <p>4. U izuzetnim slučajevima, kada je u pitanju priroda, složenost, lokacija ili veličina projekta, Ministarstvo može produžiti rok, redviđeno u stavu 3 ovog člana u kom slučaju obaveštava operatora u pisanoj formi o razlozima odlaganja i datumu kada se očekuje utvrđivanje.</p> <p>5. Komisija za PUŽS u roku od dvadeset (20) dana od dana održavanja javne rasprave pregledava prateću dokumentaciju, izveštaj o PUŽS, primedbe i mišljenja iz javne rasprave i odlučuje da li će izdati ili odbiti saglasnost za zaštitu životne sredine.</p> <p>6. Ministarstvo obaveštava podnosiocu prijave i opštini u kojoj će se projekat sprovoditi za donetu odluku.</p>
---	---	---

<p>7. Pas marrjes së vendimit për lëshimin ose refuzimin e pëlqimit mjedisor, vendimi i pëlqimit mjedisor dhe kushtet e bashkangjitura publikohen në tabelën e shpalljeve publike në komunë, përfshirë uebfaqen zyrtare të Ministrisë, apo ndonjë formë tjetër të përshtatshme, pesë (5) ditë nga data e lëshimit. Vendimi përfshin arsyet mbi të cilat bazohet vendimi duke përfshirë informacionin për pjesëmarrjen e publikut dhe përmbledhjen e rezultateve të konsultimeve kombëtare apo ndërkufitare dhe raportin e VNM. Komuna në të cilën do të implementohet projekti mund t'a publikojë vendimin edhe në uebfaqen e internetit të Komunës. Ministria ia përcjell këtë informacion vendit të konsultuar në procesin e konsultimit ndërkufitar.</p> <p>8. Aplikuesi është i obliguar që t'i realizojë masat mbrojtëse, të parapara në raportin e VNM-së dhe kushtet e caktuara në vendimin e pëlqimit mjedisor.</p> <p>9. Ministria shfuqizon vendimin për pëlqim mjedisor në rast se vërtetohet nga inspektorati përkatës për çështjet mjedisore se nuk janë realizuar masat e parapara në raportin e VNM-së dhe kushtet e përcaktuara në vendimin për pëlqim mjedisor.</p>	<p>7. After taking the decision to issue or reject the environmental consent, the environmental consent decision and the attached conditions are published in a public notice bulletin in municipality, including the official website of the Ministry, or any other suitable form, and that five (5) days since the date of issue. The decision includes the reasons on which the decision is based, including information on public participation and a summary of the results of national or cross-border consultations and the EIA report. The municipality in which the project will be implemented can also publish the decision on the website of the municipality. The Ministry also forwards this information to the consulted country, in the cross-border consultation process.</p> <p>8. The applicant is obliged to implement the protection measures, provided in the EIA report and the conditions set out in the environmental consent decision.</p> <p>9. The Ministry repeals the decision for environmental consent, in case it is confirmed by the environmental inspectorate, that the measures foreseen in the EIA report and the conditions defined in the decision for environmental consent, have not been implemented.</p>	<p>7. Nakon donošenja odluke o izdavanju ili odbijanju ekološke saglasnosti, odluka o ekološkoj saglasnosti i priloženim uslovima objavljuje na oglasnu tablu opštine, se na internet stranici Ministarstva, ili u bilo kom drugom pogodnom obliku, (5) dana od datuma izdavanja. Odluka uključuje glavne razloge na kojima je odluka zasnovana, uključujući informacije o učešću javnosti i sažetak rezultata nacionalnih i prekograničnih konsultacija i izveštaja o PUŽS. Opština u kojoj će se projekat realizovati može odluku objaviti i na sajtu Opštine. Ministarstvo takođe prosleđuje ovu informaciju zemlji koja je konsultovana u procesu prekograničnih konsultacija.</p> <p>8. Podnosilac zahteva je dužan da sprovede mere zaštite, navedene u izveštaju o PUŽS i uslove navedene u odluci o saglasnosti za zaštitu životne sredine.</p> <p>9. Ministarstvo ukida odluke o ekološkoj saglasnosti za životnu sredinu, u slučaju da inspekcija za zaštitu životne sredine potvrdi da nisu sprovedene mere predviđene u PUŽS i uslovi definisani u odluci za ekološku saglasnost.</p>
--	--	---

<p align="center">Neni 19 Transferi i pëlqimit mjedisor</p>	<p align="center">Article 19 Transfer of Environmental consent</p>	<p align="center">Član 19 Prenos ekološke saglasnosti</p>
<p>1. Në rast se aplikuesi për transfer të pëlqimit mjedisor ose poseduesi i një pëlqimi mjedisor planifikon të transferoj pëlqimin tek një person tjetër, aplikuesi për transfer të pëlqimit mjedisor dhe poseduesi i atij pëlqimi paraqesin kërkesë të përbashkët në Ministri.</p> <p>2. Kërkesës për transfer i bashkëngjitet:</p> <p>2.1. Vendimi i pëlqimit mjedisor i poseduesit të pëlqimit mjedisor;</p> <p>2.2. Certifikata e regjistrimit të biznesit për poseduesin e pëlqimit mjedisor</p> <p>2.3. Emri, adresën dhe numrin e biznesit, numrin e telefonit të aplikuesit për transfer të pëlqimit mjedisor, email adresa;</p> <p>2.4. Certifikata e regjistrimit të biznesit për trashëguesin e pëlqimit mjedisor</p> <p>2.5. Emrin, adresën, numrin e biznesit, numrin e telefonit, emalin e trashëguesit;</p>	<p>1. In case the applicant for transfer of environmental consent or the possessor of an environmental consent, plans to transfer the consent to another person, the applicant for transfer of environmental consent and the possessor of that consent, submit a joint application to the Ministry regarding that transfer.</p> <p>2. To the application for transfer, the following is attached:</p> <p>2.1. Decision on environmental consent, of the environmental consent holder;</p> <p>2.2. Business registration certificate for the environmental consent holder;</p> <p>2.3. Name, address and business number, telephone number of the applicant for environmental consent transfer, email address;</p> <p>2.4. Certificate of business registration for the successor to the environmental consent;</p> <p>2.5. Name, address and business number, telephone number, email of the successor;</p>	<p>1. U slučaju kada se podnosilac zahteva za prenos ekološke saglasnosti ili posedilac ekološke saglasnosti planira da prenese saglasnost na drugo lice, podnosilac zahteva za prenos ekološke saglasnosti i nosilac te saglasnosti podnose zajednički zahtev Ministarstvu u vezi s tim prebacivanje.</p> <p>2. Uz zahtev za prenos prilažu se:</p> <p>2.1. Odluka o ekološkoj saglasnosti nosioca ekološke saglasnosti;</p> <p>2.2. Uverenje o registraciji preduzeća za posedioca ekološke saglasnosti;</p> <p>2.3. Ime, adresa i poslovni broj, broj telefona podnosioca zahteva za prenos ekološke saglasnosti, adresa e -pošte;</p> <p>2.4. Potvrda o registraciji preduzeća za naslednika ekološke saglasnosti;</p> <p>2.5. Ime, adresu i poslovni broj, broj telefona, e -mail naslednika;</p>

<p>2.6. Kontratën për blerjen apo marrjen me qira të pronës përkatëse (e noterizuar) ose marrëveshjen mbi transferin e pëlqimit mjedisor;</p> <p>2. Ministria merr vendim për miratim ose refuzim të kërkesës për transfer të pëlqimit mjedisor dhe në rast të miratimit, obligon trashëguesin që të përmbush të gjitha kushtet e paraqitura në raportin e VNM-së dhe në pëlqimin mjedisor.</p> <p>3. Për pranimin apo refuzimin e kërkesës për transfer, Ministria njofton aplikuesin dhe Komunën në të cilën realizohet projekti në formë të shkruar brenda pesëmbëdhjetë (15) ditëve.</p>	<p>2.6. The contract for the purchase or lease of the respective property (notarized) or the agreement on the transfer of environmental consent;</p> <p>2. The Ministry decides whether or not to approve or reject the transfer request for environmental consent and in case of approval, obliges the heir to fulfill all the conditions set out in the EIA report and in the environmental consent.</p> <p>3. When the Ministry approves or rejects the request for the transfer of the environmental consent, it notifies the applicant and the Municipality in which the project is implemented in written form, within fifteen (15) days.</p>	<p>2.6. Ugovor o kupovini ili zakupu odgovarajuće imovine (overen kod notara).</p> <p>2. Ministarstvo odlučuje za odobrenje ili odbijanje prenos za dobijanje ekološke saglasnosti odobriti ili ne i u slučaju odobravanja obavezuje naslednika da ispuni sve uslove navedene u PUŽS izveštaju i u ekološkoj saglasnosti.</p> <p>3. Kada Ministarstvo odobri ili odbije zahtev za prenos ekološke saglasnosti, obavestiće podnosioca zahteva i Opštinu u kojoj se projekat sprovodi u pisanoj formi u roku od petnaest (15) dana.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 20 E drejta për ankesë</p> <p>1. Palët mund të ushtrojnë ankesë ndaj vendimit për refuzimin e pëlqimit, licences, lejes apo një vendimi tjetër përfundimtar sipas këtij ligji, në pajtim me legjislacionin në fuqi për Procedurën e Përgjithshme Administrative.</p> <p>2. Palër mund të ushtrojnë ankesë edhe ndaj vendimeve të nxjerra në procedurë të inspektimit sipas këtij ligji, në pajtim me legjislacionin në fuqi për Procedurën e</p>	<p style="text-align: center;">Article 20 The right to appeal</p> <p>1. Appeal is allowed against any decision for refusal of a consent, permit and another final decision according to this law, in accordance with the Law on General Administrative Procedure.</p> <p>2. Against decisions made in the review procedure under this Law, complaint is allowed in accordance with the Law on</p>	<p style="text-align: center;">Član 20 Pravo na žalbu</p> <p>1. Protiv bilo koje odluke o odbijanju saglasnosti, dozvole i druge konačne odluke prema ovom Zakonu dozvoljena je žalba u skladu sa Zakonom o Opštoj Administrativnoj Proceduri.</p> <p>2. Protiv odluka donetih u postupku razmatranja prema ovom Zakonu dozvoljena je žalba u skladu sa Zakonom o</p>

<p>Përgjithshme Administrative dhe legjislacionin në fuqi për Inspektimet.</p> <p>3. Ankesat e parashtruara sipas paragrafëve 1 dhe 2 të këtij neni, shqyrtohet nga Komisioni i ankesave i themeluar me vendim të Ministrit. Puna dhe procedura e komisionit të ankesave bazohet në rregullat e përcaktuara për organet kolegjinale në legjislacionin në fuqi për Procedurën e Përgjithshme Administrative dhe atë për Inspektimet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 21 Ndërprerja e vlefshmërisë së vendimit për pëlqim mjedisor</p> <p>1. Vlefshmëria e pëlqimit mjedisor ndërpritet nëse brenda dy (2) vitesh nga data e pranimit të vendimit për pëlqimin mjedisor:</p> <p>1.1. Aplikuesi nuk siguron lejen për ndërtim ose aprovimin për realizimin e projektit; dhe</p> <p>1.2. Lokacioni ku projekti duhet realizuar nuk është përgatitur e as nuk është nisur ndonjë aktivitetet operativ.</p> <p>2. Nëse vlefshmëria e pëlqimit mjedisor është ndërprerë në pajtim me paragrafin 1 të</p>	<p>General Administrative Procedure and the relevant Law on Inspections.</p> <p>3. The competent body that reviews complaints under this article is the Complaints Commission established by decision of the Minister. The work and procedure of the appeal commission is based on the rules set out for the collegial bodies in the relevant Law on General Administrative Procedure and the relevant Law on Inspections.</p> <p style="text-align: center;">Article 21 Termination of the decision validity for environmental consent</p> <p>1. The validity of the decision for environmental consent is terminated if within two (2) years from the date of receipt of the decision for environmental consent:</p> <p>1.1. The applicant does not obtain the construction permit or the approval for the realization of the project; and</p> <p>1.2. The location where the project is to be implemented has not been prepared, nor any operational activities have been launched.</p> <p>2. If the validity of the environmental consent decision has been terminated in</p>	<p>Opštj Administrativnoj Proceduri i relevantni Zakon o Inspekcijama.</p> <p>3. Nadležni organ za razmatranje pritužbi iz ovog člana je Žalbena komisija obrazovana odlukom Ministra. Rad i postupak žalbene komisije zasniva se na pravilima utvrđenim za kolegijalne organe relevantnim Zakonom o Opštem upravnom postupku i relevantnim Zakonom o Inspekciji.</p> <p style="text-align: center;">Član 21 Prestanak važenja odluke o ekološkoj saglasnosti</p> <p>1. Važenje odluke o ekološkoj saglasnosti prestaje ako u roku od dve (2) godine od datuma prijema odluke o ekološkoj saglasnosti:</p> <p>1.1. Podnosilac zahteva ne obezbedi građevinsku dozvolu ili odobrenje za realizaciju projekta; ili</p> <p>1.2. Lokacija na kojoj će se projekat realizovati nije pripremljena niti su pokrenute bilo kakve operativne aktivnosti.</p> <p>2. Ako je važnost odluke o ekološkoj saglasnosti prestala u skladu sa stavom 1.</p>
---	---	--

<p>këtij neni, aplikuesi ose trashëguesi i tij nuk mund të fillojnë punimet në lokacion pa aplikuar në Ministri për një pëlqim mjedisor të ri.</p> <p style="text-align: center;">Neni 22 Tërheqja e kërkesës për pëlqim mjedisor</p> <p>1. Aplikuesi, mund të tërheq kërkesën për pëlqim mjedisor në çfarëdo kohe dhe në çfarëdo faze të procesit duke e njoftuar me shkrim Ministrinë.</p> <p>2. Kur aplikuesi tërheq kërkesën për pëlqim mjedisor, Ministria ndërpret procedurën e shqyrtimit dhe i tërë dokumentacioni arkivohet dhe nuk kthehet. Me këtë rast përfundon procedura administrative.</p>	<p>accordance with paragraph 1 of this Article, the applicant or his heir/possessor may not commence works on the site without applying to the Ministry for a new environmental consent.</p> <p style="text-align: center;">Article 22 Withdrawal of the request for environmental consent</p> <p>1. The applicant may withdraw the request for environmental consent, at any time and at any stage of the process by notifying the Ministry in writing.</p> <p>2. When the applicant withdraws the request for environmental consent, the Ministry terminates the review procedure and all documentation is archived and not returned. In this case, the administrative procedure.</p>	<p>ovog člana, podnosilac zahteva ili njegov naslednik ne mogu započeti radove na lokaciji bez podnošenja zahteva Ministarstvu za dobijanje nove ekološkoj saglasnosti.</p> <p style="text-align: center;">Član 22 Povlačenje zahteva za dobijanje ekološke saglasnosti</p> <p>1. Podnosilac zahteva može povući zahtev za dobijanje ekološke saglasnosti, u bilo koje vreme i u bilo kojoj fazi procesa, pismenim obaveštavanjem Ministarstva.</p> <p>2. Kada podnosilac zahteva povuče zahtev za dobijanje ekološke saglasnosti, Ministarstvo prekida postupak razmatranja i sva dokumentacija se arhivira i ne vraća. U ovom slučaju administrativni postupak.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 23 Bartja e shpenzimeve</p> <p>1. Shpenzimet e hartimit të raportit të VNM-së, të debatit publik, të shqyrtimit, këshillimit dhe të përkthimit i bartë aplikuesi.</p> <p>2. Shpenzimet e bëra nga Ministria për shqyrtimin e kërkesës, marrjen e vendimit</p>	<p style="text-align: center;">Article 23 Bearer of expenses</p> <p>1. The expenses for drafting the EIA report, public debate, review, consultation and translation shall be borne by the applicant.</p> <p>2. Expenses incurred by the Ministry for reviewing the request, decision making and</p>	<p style="text-align: center;">Član 23 Nosilac troškova</p> <p>1. Troškove izrade izveštaja PUŽS, javne rasprave, pregleda, konsultacija i prevoda snosi podnosilac zahteva.</p> <p>2. Troškovi koje Ministarstvo ima za razmatranje zahteva, donošenje odluka i</p>

<p>dhe shërbimet tjera të lidhura me procesin e VNM-së vlerësohen si tarifë shërbimi.</p> <p>3. Ministri me Vendim përcakton vlerën e tarifës nga paragrafi 2 i këtij neni.</p> <p>4. Aplikuesi paguan tarifën kur dorëzon kërkesën për shqyrtim. Kërkesa nuk merret në shqyrtim nëse aplikuesi nuk ka bërë pagesën.</p> <p>5. Tarifa e paguar është e pakthyeshme, pavarësisht nga fakti nëse kërkesa miratohet ose jo me vendimin përfundimtar.</p>	<p>other services related to the EIA process, are assessed as service fees.</p> <p>3. The Minister, by a Decision, determines the value of the fee from paragraph 2 of this article.</p> <p>4. The applicant pays the fee when submitting the request for review. The request will not be considered if the applicant has not made the payment.</p> <p>5. The fee paid is non-refundable, regardless of whether the request is approved or not with the final decision.</p>	<p>druge usluge u vezi sa procesom PUŽS procenjuju se kao naknade za usluge.</p> <p>3. Ministar odlukom utvrđuje vrednost takse iz stava 2. ovog člana.</p> <p>4. Podnosilac zahteva plaća taksu prilikom podnošenja zahteva za razmatranje. Zahtev se neće razmatrati ako podnosilac zahteva nije izvršio uplatu.</p> <p>5. Plaćena taksa je nepovratna, bez obzira na to da li je zahtev odobren ili ne konačnom odlukom.</p>
<p>KAPITULLI IV NDIKIMET NDËRKUFITARE</p>	<p>CHAPTER IV CROSS-BORDER IMPACTS</p>	<p>POGLAVLJE IV PREKOGRANIČNI UTICAJI</p>
<p>Neni 24 Ndikimet ndërkuftare</p>	<p>Article 24 Cross-border impacts</p>	<p>Član 24 Prekogranični uticaji</p>
<p>1. Nëse gjatë shqyrtimit të raportit të VNM-së vërtetohet se projekti i propozuar ka gjasa të shkaktojë ndikime negative mjedisore ndërkuftare, atëherë Ministria përmes Ministrisë së Punëve të Jashtme e informon shtetin fqinj brenda afateve të informimit publik.</p> <p>2. Shteti fqinj në të cilin shfaqen ndikime, paraqet mendim dhe komente për projektin dhe mund të përfaqësohet në debate publike</p>	<p>1. If during the review of the EIA report, it is established that the proposed project is likely to cause adverse transboundary environmental impacts, then Ministry through the Ministry of Foreign Affairs shall inform the neighboring state within the public information deadlines.</p> <p>2. The country where impacts can occur, can be represented in public debates and give opinion and comments about the</p>	<p>1. Ako se tokom razmatranja izveštaja o PUŽS utvrdi da će predloženi projekat verovatno izazvati nepovoljne prekogranične uticaje na životnu sredinu, Ministarstvo preko Ministarstva Spoljnih Poslova obavestiće susednu državu u rokovima za javno informisanje.</p> <p>2. Susedna zemlja u kojoj može doći do uticaja, dati mišljenje i komentare na projekat i može biti zastupljena u javnim</p>

<p>në lidhje me projektin. Përkthimi gjatë një seance të tillë publike sigurohet dhe shpenzimet barten nga aplikuesi i projektit.</p> <p>3. Komentet e shtetit fqinj të afektuar duhet të shqyrtohen gjatë vendimmarrjes në lidhje me vendimin për pëlqim mjedisor. Nëse është e nevojshme për të siguruar efektshmërinë e këtij konsultimi afatet kohore të përcaktuara në këtë ligj për procedurat e VNM-së mund të shtyhen për ndonjë rast të veçantë nga ana e Ministrisë me negociata me shtetin e prekur.</p> <p>4. Ministria informon autoritetet mjedisore dhe publikun e interesuar lidhur me informatat e siguruar nga shtetet e prekura për efektet ndërkuftare të ndonjë projekti të propozuar.</p> <p>KAPITULLI V MBIKËQYRJA INSPEKTIVE</p> <p style="text-align: center;">Neni 25 Mbikëqyrja inspektive</p> <p>Mbikëqyrjen inspektive për zbatimin e këtij ligji dhe akteve nënligjore që derivojnë nga ky ligj e kryejnë inspektorët për mbrojtjen e mjedisit në bazë të ligjit pëkatës me të cilin rregullohet veprimtaria e inspektoratit për mbrojtjen e mjedisit dhe ligjin përkatës për inspektimet</p>	<p>project. Translation during such public hearing is provided and borne by the aplikant of the project.</p> <p>3.The comments of the neighboring state affected should be considered, when deciding for environmental consent. If necessary to ensure the effectiveness of this consultation, the time limits set out in this law for EIA procedures may be extended for a specific case, by the Ministry in negotiations with the affected state.</p> <p>4. The Ministry shall inform the environmental authorities and the interested public of the information provided by the affected States on the transboundary effects of any proposed project.</p> <p>CHAPTER V INSPECTIVE SUPERVISION</p> <p style="text-align: center;">Article 25 Inspective supervision</p> <p>Inspective supervision for the implementation of this law and sub-legal acts derived from this law, shall be performed by the inspectors for environmental protection in accordance with the relevant law which regulates the activity of the inspectorate for</p>	<p>raspravama o projektu. Prevod tokom takve javne rasprave je obezbeđen, a troskove snosi nosilac projekta.</p> <p>3. Komentari susedne države pogođene treba da se razmatraju pri odlučivanju o odluci o ekološkoj saglasnosti. Ako je potrebno kako bi se osigurala efikasnost ove konsultacije, vremenski rokovi navedeni u ovom zakonu za postupke PUŽS mogu biti produženi za određeni slučaj od strane Ministarstva u pregovorima sa pogođenom državom.</p> <p>4. Ministarstvo će obavestiti organe za zaštitu životne sredine i zainteresovanu javnost o informacijama koje su dostavile pogođene države o prekograničnim efektima svakog predloženog projekta.</p> <p>POGLAVLJE V INSPEKCIJSKI NADZOR</p> <p style="text-align: center;">Član 25 Inspekcijiski nadzor</p> <p>Inspekcijiski nadzor za sprovođenje ovog zakona i podzakonskih akata donetih ovim zakonom vrše inspektori za zaštitu životne sredine (u daljem tekstu inspektor za zaštitu životne sredine) u skladu sa relevantnom zakonom kojim se uređuje delatnost inspekcije za zaštitu životne sredine,</p>
---	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 26 Detyrat e inspektorit mjedisor</p> <p>1. Në kryerjen e mbikëqyrjes inspektive, inspektori mjedisor ka këto detyra dhe përgjegjësi:</p> <p>1.1. Të konstatojë se a është plotësuar obligimi i parashtrimit të kërkesës për sigurimin e pëlqimit mjedisor për projektet që kërkojnë VNM në pajtim me dispozitat e këtij ligji, para fillimit të punimeve dhe marrjes së lejeve ndërtimore dhe/ose fillimit të fazës operative;</p> <p>1.2. Në rast se konstatohet se janë shkelur dispozitat e këtij ligji, me qëllim të zbatimit të dispozitave të tij, inspektori për mbrojtjen e mjedisit është i obliguar që të parashtojë fletëparaqitje pranë organit kompetent për shkeljen e dispozitave të këtij ligji.</p> <p>1.3. Të shqiptojë masën e përcaktuar në nenin 27 dhe masën ndëshkimore të përcaktuar në nenin 28 të këtij ligji.</p>	<p>environmental protection, and the relevant law on inspections.</p> <p style="text-align: center;">Article 26 Duties of the environmental inspector</p> <p>1. In performing inspection supervision, the environmental inspector has the right and duty to:</p> <p>1.1. Ascertain whether the obligation to submit an application for securing environmental consent for projects requiring EIA has been met, in accordance with the provisions of this law, before works commenced and development permits are obtained and/or operational phase starts;</p> <p>1.2. In case it is found that the provisions of this law have been violated, in order to implement its provisions, the inspector for environmental protection is obliged to submit a report to the competent body for violation of the provisions of this law.</p> <p>1.3. To impose the measure defined in article 27 and punitive measure defined in article 28 of this law.</p>	<p>relevantnog zakona o inspekciji ako ovim zakonom.</p> <p style="text-align: center;">Član 26 Dužnosti inspektora zaštite životne sredine</p> <p>1. U vršenju inspeksijskog nadzora, inspektor zaštite životne sredine ima pravo i dužnosti</p> <p>1.1. Utvrditi da li je ispunjena obaveza podnošenja zahteva za dobijanje ekološke saglasnosti za projekte koji zahtevaju PUŽS, u skladu sa odredbama ovog zakona pre početka radova i dobijanje građevinske dozvole i/ili početka operativne faze.</p> <p>1.2. U slučaju da se utvrdi da su prekršene odredbe ovog zakona, radi sprovođenja njegovih odredaba, inspektor za zaštitu životne sredine je dužan da podnese prijavu nadležnom organu zbog povrede odredaba ovog zakona.</p> <p>1.3. Da izrekne meru predviđenu članom 27 i kaznenu meru predviđenu članom 28 ovog zakona.</p>
---	--	--

<p align="center">Neni 27 Autorizimet e inspektorit mjedisor</p>	<p align="center">Article 27 Authorizations of the environmental inspector</p>	<p align="center">Član 27 Ovlašćenja inspektora za zaštitu životne sredine</p>
<p>1. Në kryerjen e punëve të mbikëqyrjes inspektive, inspektori mjedisor është i autorizuar që të:</p> <p>1.1. Urdhëroj që operatori t'a filloj procedurën e VNM-së, brenda afatit prej tridhjetë (30) ditëve;</p> <p>1.2. Ndaloj ekzekutimin e punëve dhe operimit deri sa operatori nuk pajiset me pëlqim mjedisor nga Ministria;</p> <p>1.3. Urdhëroj në përmbushjen e plotë të kushteve dhe zbatimin e masave të përcaktuara në vendimin për pëlqim mjedisor, të lëshuar nga Ministria;</p> <p>1.4. Ndaloj kryerjen e aktivitetit të operuesit deri në përmbushjen e plotë të kushteve të përcaktuara në vendimin për pëlqim mjedisor.</p> <p>2. Inspektori përpilon procesverbalin në të cilin konstaton për gjendjen dhe masat e propozuara.</p> <p>3. Në bazë të konstatimit për ndërmarjen e masave inspektori nxjerr vendim.</p>	<p>1. In performing inspection supervision works, the environmental inspector is authorized to:</p> <p>1.1. Order the operator to start the EIA procedure, within thirty (30) days;</p> <p>1.2. Stop the execution of works and operation until it is provided with environmental consent, by the Ministry;</p> <p>1.3. Order the entire fulfillment of the conditions and the implementation of the measures defined in the decision for environmental consent, issued by the Ministry;</p> <p>1.4. Stop performing the activity of the operator until the fulfillment of the conditions, defined in the decision for environmental consent.</p> <p>2. The inspector compiles the minutes in which he ascertains the situation and the proposed measures.</p> <p>3. Based on the ascertainment for taking measures, the inspector issues a decision.</p>	<p>1. U obavljanju poslova inspeksijskog nadzora, inspektor zaštite životne sredine je ovlašćen da:</p> <p>1.1. Narediti operateru da započne proceduru PUŽS, u roku od trideset (30) dana;</p> <p>1.2. Zaustavi izvođenje radova i rad dok ne dobije ekološku saglasnost od Ministarstva;</p> <p>1.3. Naredi potpuno ispunjenje uslova i sprovođenje mera definisanih u odluci o ekološkoj saglasnosti, koju je izdalo Ministarstvo;</p> <p>1.4. Zaustavi delatnosti operatora do potpunog ispunjenja uslova definisanih u odluci o ekološkoj saglasnosti.</p> <p>2. Inspektor sastavlja zapisnik u kojem konstatuje stanje i predložene mere.</p> <p>3. Na osnovu konstatacije za preduzimanje mera, inspektor donosi odluku.</p>

KAPITULLI VI DISPOZITAT NDËSHKUESE	CHAPTER VI PENALTY PROVISIONS	POGLAVLJE VI KAZNENE ODREDBE
<p style="text-align: center;">Neni 28 Ndëshkimet</p> <p>1. Me gjobë prej një mijë (1.000) deri në katërmijë (4.000) euro dënohet për kundërvajtje personi fizik dhe personi përgjegjës i personit juridik, me gjobë prej dy mijë (2.000) deri në tetë mijë (8.000) euro dënohet personi fizik që ushtron biznes individual dhe me gjobë prej katërmijë (4.000) deri në njëzet mijë (20.000) euro personi juridik nëse:</p> <p>1.1. Realizimi i projektit të planifikuar është nisur pa kryerjen e VNM-së dhe sigurimin e vendimit për pëlqim mjedisor sipas paragrafit 1 të nenit 7 të këtij ligji;</p> <p>1.2. Dorëzohen të dhëna dhe deklaratat të pavërteta, bëhet falsifikim i dokumenteve, informata të pa sakta dhe dezinformuese gjatë të gjitha fazave të procedurës së VNM-së sipas paragrafit 3 të nenit 12 të këtij ligji;</p> <p>1.3. Nuk përmbushë obligimet për masat mbrojtëse, të parapara në raportin e</p>	<p style="text-align: center;">Article 28 Penalties</p> <p>1. A fine of one thousand (1000) to four thousand (4,000) Euros shall be imposed to the responsible physical person and the responsible person of the legal entity, with a fine of two thousand (2,000) up to eight thousand (8,000) Euros shall be imposed the physical person that operates an individual business and a fine of four thousand (4,000) to twenty thousand (20,000) Euros shall be imposed on the legal person if:</p> <p>1.1. The realization of the planned project has started without performing the EIA and providing the decision for environmental consent according to paragraph 1, of article 7 of this law;</p> <p>1.2. There are submitted false data and statements, there is done falsification of documents or false information and misinformation during all stages of the EIA procedure, according to paragraph 3 of article 12 of this law;</p> <p>1.3. Does not fulfill the obligations for protection measures, foreseen in the EIA</p>	<p style="text-align: center;">Član 28 Kazne</p> <p>1. Novčanom kaznom od hiljadu (1.000) do četiri hiljade (4.000) evra kazniće se za prekršaj fizičko lice i odgovorno lice u pravnom licu, i novčanom kaznom od dve hiljade (2.000) do osam hiljada (8.000) evra kazniće se za prekršaj fizičko lice koje obavlja samostalnu delatnost, a novčanom kaznom od četiri hiljade (4.000) do dvadeset hiljada (20.000) evra kazniće se za prekršaj pravno lice ako:</p> <p>1.1. Realizacija planiranog projekta je započela bez sprovođenja PUŽS i obezbeđivanja odluke o ekološkoj saglasnosti prema stavu 1. člana 7. ovog zakona;</p> <p>1.2. Podaci, lažne izjave, falsifikovanje dokumenata ili lažne i pogrešne informacije daju se tokom svih faza postupka PUŽS -e prema stavu 3 člana 12 ovog zakona;</p> <p>1.3. Ne ispunjava obaveze za mere zaštite, predviđene u izveštaju o PUŽS i</p>

<p>VNM-së dhe kushtet e caktuara në vendimin për pëlqim mjedisor.</p> <p>2. Me gjobë prej njëzet mijë (20.000) deri në dyzet mijë (40.000) euro, dënohet personi juridik i cili edhe pas gjobitjes nga paragrafi 1 i këtij neni nuk përmbush kushtet e parapara me këtë ligj.</p> <p>3. Shqiptimi i sanksioneve kundërvajtëse me gjobë të përcaktuara në këtë ligj bëhet në përputhje me legjislacionin përkatës në fuqi për kundërvajtjet.</p> <p>KAPITULLI VII DISPOZITAT KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE</p> <p>Neni 29 Vlefshmëria e licencave për hartimin e Raportit për VNM</p> <p>Licencat e personave fizik dhe juridik të marra para hyrjes në fuqi të këtij ligji vlejné deri në skadimin e afatit të tyre të përcaktuar në licencën përkatëse. Pas përfundimit të këtij afati, licencimi i personave fizik dhe juridik realizohet sipas rregullave të përcaktuara me këtë ligj dhe dispozitat përkatëse nënligjore.</p>	<p>report and the conditions set out in the decision for environmental consent.</p> <p>2. With a fine from twenty thousand (20,000) to forty thousand (40,000) Euros, is punished the legal person who even after the fine from paragraph 1 of this article does not fulfill the conditions foreseen by this law.</p> <p>3. The imposition of minor offense sanctions with fines defined in this law is done in accordance with the relevant legislation in force for minor offenses.</p> <p>CHAPTER VII TRANSITIONAL PROVISIONS</p> <p>Article 29 Validity of licenses for drafting the EIA Report</p> <p>The licenses of natural and legal persons obtained before the entry into force of this law are valid until the expiration of their term defined in the relevant license. After the end of this term, the licensing of natural and legal persons is carried out according to the rules established by this law and the corresponding bylaw provisions.</p>	<p>uslove navedene u odluci o ekološkoj saglasnosti.</p> <p>2. Novčanom kaznom od dvadeset hiljada (20.000) do četrdeset hiljada (40.000) evra, kazniće se pravno lice koje ni nakon novčane kazne iz stava 1. ovog člana ne ispunjava uslove predviđene ovim zakonom.</p> <p>3. Izricanje prekršajnih sankcija sa novčanim kaznama utvrđenim ovim zakonom vrši se u skladu sa relevantnim zakonodavstvom na snazi za prekršaje.</p> <p>POGLAVLJE VII PRELAZNE ODREDBE</p> <p>Član 29 Važenje licenci za izradu PUŽS Izveštaja</p> <p>Licence fizičkih i pravnih lica dobijene do stupanja na snagu ovog zakona važe do isteka roka utvrđenog odgovarajućom licencom. Po isteku ovog roka, licenciranje fizičkih i pravnih lica vrši se po pravilima utvrđenim ovim zakonom i odgovarajućim podzakonskim odredbama.</p>
---	--	---

<p align="center">Neni 30 Nxjerrja e akteve nënligjore</p>	<p align="center">Article 30 Issuing sub-legal acts</p>	<p align="center">Član 30 Izdavanje podzakonskih akata</p>
<p>Brenda dymbëdhjetë (12) muajve nga hyrja në fuqi e këtij ligji, Ministria nxjerr aktet nënligjore që rrjedhin nga ky ligj.</p>	<p>Within twelve (12) months from the entry into force of this law, the Ministry issues the sub-legal acts deriving from this law</p>	<p>U roku od dvanaest (12) meseci od stupanja na snagu ovog zakona, Ministarstvo donosi podzakonske akte koji proizilaze iz ovog zakona.</p>
<p align="center">Neni 31 Shfuqizimet</p>	<p align="center">Article 31 Repeals</p>	<p align="center">Član 31 Stavljanje van snage</p>
<p>1. Me hyrjen në fuqi të këtij ligji, shfuqizohen:</p> <p>1.1. Ligji Nr. 03/L-214 për Vlerësimin e Ndikimit në Mjedis;</p> <p>1.2. Udhëzimi Administrativ MMPH Nr. 10/2017 për Licencim të Hartuesve të Raporteve për Vlerësimin e Ndikimit në Mjedis;</p> <p>1.3. Udhëzimi Administrativ MMPH Nr.08/2012 për Përcaktimin e Dokumenteve për Aplikacion për Pëlqim Mjedisor sipas Llojit dhe Natyrës së Produkteve;</p> <p>1.4. Udhëzimi Administrativ MMPH Nr.16/2015 për Informim, Pjesëmarrje të Publikut dhe Palëve të Interesuara në Procedurat e VNM-së dhe</p>	<p>1. With the entry into force of this law, the following will be repealed:</p> <p>1.1. Law No. 03/L-214 on Environmental Impact Assessment;</p> <p>1.2. Administrative Instruction MESP No. 10/2017 on Licensing Compliers of Environmental Impact Assessment Reports;</p> <p>1.3. Administrative Instruction MESP No. 08/2012 on Determining the Documents for the Application for Environmental Consent According to Nature of the Projects;</p> <p>1.4. Administrative Instruction MESP No. 16/2015 on Information, Public Participation and Interested Parties in the Proceeding of the EIA Procedures; and</p>	<p>1. Stupanjem na snagu ovog zakona stavljanju se van snage:</p> <p>1.1. Zakon Br. 03/L-214 o Proceni Uticaja na Životnu Sredinu;</p> <p>1.2. Administrativno Uputstvo MSPP Br. 10/2017 o Licenciranje Izradivača Izveštaja za Procenu Uticaja na Životnu Sredinu;</p> <p>1.3. Administrativno Uputstvo MSPP Br. 08/2012 o Utvrđivanju Dokumentacije za Aplikaciju za Saglasnost Životne Sredine Prema Vrsti i Prirodi Projekta;</p> <p>1.4. Administrativno Uputstvo MSPP Br. 16/2015 za Informicije, Učešće Javnosti i Zainteresovanim Stranama u Postupcima PUŽS; i</p>

<p>1.5. Udhëzimi Administrativ MMPH Nr. 08/2015 për Përcaktimin e Vlerës së Tarifës për Shërbimet Lidhur me Procesin e Vlerësimit të Ndikimit në Mjedis.</p> <p style="text-align: center;">Neni 32 Shtojcat</p> <p>1. Pjesë përbërëse e këtij Ligji janë shtojcat:</p> <p>1.1. Shtojca 1 - Projektet që i nënshtrohen procedurave të VNM-së;</p> <p>1.2. Shtojca 2 - Projektet që ekzaminohen rast pas rasti;</p> <p>1.2.1. Shtojca 2.A - Informatat që ofrohen nga aplikuesi për projektet e listuara në Shtojcën 2;</p> <p>1.3. Shtojca 3 - Kriteret për të përcaktuar nëse projektet e listuar në Shtojcën 2 duhet t'i nënshtrohen VNM-së; dhe</p> <p>1.4. Shtojca 4 - Informatat për raportin e VNM-së</p>	<p>1.5. Administrative Instruction MESP No. 08/2015 on Determining the Tariff Value Services Related to the Process of Environmental Impact Assessment.</p> <p style="text-align: center;">Article 32 Annexes</p> <p>1. An integral part of this Law are the annexes:</p> <p>1.1. Annex 1 - Projects subject to EIA procedures;</p> <p>1.2. Annex 2 - Projects to be examined on a case-by-case basis;</p> <p>1.2.1. Annex 2.A - Information provided by the applicant on the projects listed in Annex 2;</p> <p>1.3. Annex 3 - Criteria for determining whether the projects listed in Annex 2 must be subject to EIA; and</p> <p>1.4. Annex 4 - Information on the EIA.</p>	<p>1.5. Administrativno Uputstvo MSPP Br. 08/2015 za Utvrđivanje Vrednosti Tarife za Usluge Koje Seodnose na Process Procene Uticaja na Životnu Sredinu.</p> <p style="text-align: center;">Član 32 Prilozi</p> <p>1. Sastavni deo ovog zakona su aneksi</p> <p>1.1. Prilog 1 - Projekti koji podležu procedurama EIA;</p> <p>1.2. Prilog 2 - Projekti koji se ispituju od slučaja do slučaja;</p> <p>1.2.1. Prilog 2.A - Informacije koje podnosioc zahteva o projektima navedenim u Prilogu 2;</p> <p>1.3. Prilog 3 - Kriterijumi za utvrđivanje da li su projekti navedeni u Prilog 2 mora biti predmet EIA; i</p> <p>1.4. Prilog 4 - Informacije o izveštaju o proceni uticaja.</p>
--	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 33 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit të tij në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Glauk KONJUFCA</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p style="text-align: center;">Article 33 Entry into force</p> <p>This law shall enter into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Glauk KONJUFCA</p> <hr/> <p style="text-align: center;">President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;">Član 33 Stupanje u snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od dana objavljivanja u Službenom glasniku Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Glauk KONJUFCA</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>
--	--	--

SHTOJCA 1

PROJEKTET QË I NËNSHTROHEN PROCEDURAVE TË VNM-së

1. Prodhimi dhe procesimi i metaleve

1. Fabrika për pjekjen ose sinterimin e mineraleve metalike (duke përfshirë mineralet që përmbajnë squfur).

2. Fabrika për derdhjen e gizës dhe çelikut (bashkimi primar ose sekondar), duke përfshirë derdhjen e vazhdueshme.

3. Fabrika/fonderi për përpunimin e metaleve të zeza:

3.1. farkëtore me çekan, energjia e të cilave i kalon pesëdhjetë (50) KJ për çekan, ndërsa fuqia kalorike e përdorur i kalon njëzet (20) KW;

3.2. aplikimi i m'veshjeve mbrojtëse me metal të përzier me një kapacitet që i kalon 1 ton të çelikut bruto në orë.

3.3. fonderi të metaleve të zeza me një kapacitet prodhimi mbi njëqind (100) ton/ditë.

4. Fabrika/fonderi për:

4.1. prodhimin e metaleve me ngjyrë nga mineralet, koncentratet ose lëndët dytësore të proceseve metalurgjike, kimike, elektrolitike;

4.2. shkrirjen, përfshirë legurimin, përfshirë produktet e rikuperuara (rafinimi, derdhja në fonderi, etj.) me një kapacitet shkrirjeje që i kalon një (1) ton në ditë për plumbin dhe kadmiumin ose dhjetë (10) tonë në ditë për të gjitha metalet tjera.

5. Fabrika për trajtim sipërfaqësor të metaleve dhe materialeve plastike, duke përdorur një proces elektrolitik ose kimik në të cilin vëllimi i vaskës për trajtim i kalon dhjetë (10) m

6. Impiant për trajtimin sipërfaqësor të substancave, objekteve ose prodhimeve, që përdorin tretës organik në veçanti për m'veshje, shtypje, mbiveshje, çyndyrësim kundër depërtimit të ujit, ngjyrosje, pastrim ose ngjeshje me një kapacitet më të madh se njëqind (100) ton/vit.

7. Prodhimi dhe përpunimi i legurave nga metalet me ngjyrë që përmbajnë arsen, merkur dhe plumb me kapacitet më të lartë se njëmijë (1000) ton në vit.

2. Industria e mineraleve

8. Fabrika për prodhimin e çimentos në furra rrotulluese (pjekje dhe tharje) me një kapacitet prodhues që i kalon treqind (300) ton në ditë ose për prodhimin e gëlqeres në furra rrotulluese me një kapacitet prodhues që i kalon tridhjetë (30) ton në ditë ose në furnalta të tjera me një kapacitet prodhues që i kalon tridhjetë (30) ton në ditë.

9. Fabrika për prodhimin e materialeve me procesin e kalcinimit dhe pjekjes së mineraleve që përmbajnë elemente toksike si merkur, arsen dhe kadmium.

10. Fabrika për prodhimin e qelqit, përfshirë fibrat e qelqit me një kapacitet shkrirjeje që i kalon dhjetë (10) ton në ditë.

11. Fonderi për shkrirjen e substancave minerale, përfshirë prodhimin e fibrave minerale me kapacitet që i kalon dhjetë (10) ton në ditë.

12. Fabrika për prodhimin e qeramikës me anë të zjarrit e në veçanti tjegulla, tulla, tulla refraktare ose porcelani, me një kapacitet prodhues që i kalon tridhjetë (30) ton në ditë.

13. Repartet për nxjerrjen e asbestit, repartet për përpunimin dhe transformimin e asbestit dhe të prodhimeve që përmbajnë asbest: për produktet asbest-çimento, me një prodhim vjetor prej më shumë se pesëmijë (5000) ton të prodhimeve finale, për materialet fërkuuese, me një prodhim vjetor prej pesëdhjetë (50) ton të produkteve finale, dhe për përdorimet tjera të asbestit, sasia e prodhimit e të cilave kalon dyqind (200) tonë në vit.

14. Fabrika për pjekjen dhe sinterimin e mineraleve jometalike me kapacitet të prodhimit që i tejkalon tridhjetë (30) ton/ditë.

3. Industria ekstraktuese

15. Gurore dhe miniera të hapura, në sipërfaqe më të madhe se pesë (5) ha, nxjerrje të torfës, në sipërfaqe më të madhe se dhjetë (10) ha ose nxjerrja e më tepër se pesëmbëdhjetëmijë (15.000) ton/vit.

16. Nxjerrja dhe përpunimi (me përjashtim të lëngëzimit dhe gazifikimit) i qymyrit, i linjtit dhe i mineraleve bitumene me kapacitet më të lartë se pesëdhjetëmijë (50.000) ton në vit.

4. Industria kimike

17. Aktivitete të integruara për prodhimin në shkallë industriale të substancave ose grupeve të substancave të cekura në nën- paragrafët 17.1 deri në 17.7 me anë të proceseve kimike:

17.1. Për prodhimin e kimikateve organike themelore, si:

17.1.1. hidrokarbure të thjeshta (lineare ose ciklike, të ngopura ose të pangopura, alifatike ose aromatike);

17.1.2. hidrokarbure që përmbajnë oksigjen, si: alkoole, aldehide, ketone, acide karboksilike, etere, perokside, rrëshira epoksi;

17.1.3. hidrokarbure që përmbajnë sulfur;

17.1.4. hidrokarbure që përmbajnë azot, si: amine, amide, nitro komponime, komponime nitratesh, nitrile, cianure, izocianate;

17.1.5. hidrokarbure që përmbajnë fosfor;

17.1.6. hidrokarbure halogjene;

- 17.1.7. komponime organometalike;
- 17.1.8. materiale plastike bazë, (fibra sintetike polimerike dhe fibra me bazë celuloze);
- 17.1.9. goma sintetike;
- 17.1.10. ngjyra dhe pigmente;
- 17.1.11. agjent aktiv sipërfaqësor.

17.2. Për prodhimin e kimikateve inorganike themelore si:

- 17.2.1. gaze si: amonjaku, klori ose gazi klorhidrik, fluori ose gazi fluorhidrik, dioksidi I karbonit, përbërësit e sqfurit, dioksidi i sqfurit, hidrogjeni, kloruri i karbonilit;
- 17.2.2. acide si: acidi kromik, acidi fluorhidrik, acidi fosforik, acidi nitrik, acidi klorhidrik, acidi sulfurik, oleumi dhe acidi sulfuror;
- 17.2.3. baza si: hidroksidi i amonit, hidroksidi i kaliumit, hidroksidi i natriumit;
- 17.2.4. kripërat si: karbonati i kaliumit, karbonati i natriumit, perboratet, nitarti i argjendit;
- 17.2.5. jo metale, okside të metaleve ose komponime të tjera inorganike si karburi i kaliumit, silici, karburi i silicit.

17.3. për prodhimin e plehrave kimike me bazë fosfatike, azotike ose të kaliumit (plehra kimike të thjeshta ose të përbëra);

17.4. për prodhimin e produkteve themelore për mbrojtjen e bimëve dhe të biocideve;

17.5. impiante që përdorin proceset kimike ose biologjike për prodhimin e produkteve me bazë farmaceutike, ngjyrave dhe pesticideve;

17.6. për prodhimin e lëndëve shpërthyesë;

17.7. për prodhimin e shtesave ushqimore proteinike, fermente dhe substanca të tjera proteinike me rrugë kimike ose biologjike.

17.8. Impiantet për trajtimin e kimikateve të mbeturinave

5. Industria energjetike

18. Termocentrale për prodhim të energjisë dhe impiante të tjera djegëse me prodhim të energjisë më të lartë se pesëdhjetë (50) MW.

19. Centrale të energjisë nukleare,

20. Ndërtimi i linjave elektrike të tensionit të lartë me një voltazh minimumi dyqindnjëzet (220) KV dhe me një gjatësi më të madhe se dhjetë (10) km.

21. Rafineritë e naftës dhe gazit, pajisjet për lëngëzim dhe gazifikim të qymyrit dhe rërave bituminoze, impiante për rigjenerimin e vajrave të përdorur me sasi më të lartë se njëqindmijë (100.000) tonë/vit.

22. Depo për ruajtjen dhe depozitimin e naftës, produkteve të saj, produkteve kimike dhe petrokimike me kapacitet më të lartë ose të barabartë me njëqindmijë (100.000) ton.

23. Depo për ruajtjen dhe depozitimin e materieve radioaktive.

6. Infrastruktura e transportit

24. Ndërtimi i linjave për trafikun hekurudhor në distancë të gjatë dhe për aeroporte me rrugë kalimi bazë më të madhe ose të barabartë me dymijënjëqind (2100) m.

25. Ndërtimi i një rruge të re me dy ose më shumë shirita ose zgjerimi i një rruge ekzistuese me dy ose më pak shirita ku do të sigurohen dy ose më shumë shirita, ku kjo rrugë e re ose pjesa e zgjeruar e rrugës do të jetë pesë (5) km ose më shumë në vazhdimësi.

26. Tubacionet me diametër prej pesëqind (500) mm ose mbi këtë vlerë dhe një gjatësi prej dhjetë (10) km ose mbi këtë vlerë për transportin e:

26.1. gazit natyror, produkteve të naftës ose kimikateve;

26.2. dioksidit të karbonit (CO₂) për qëllime të deponimit gjeologjik, përfshirë edhe stacionet shoqëruese të pompimit.

27. Tubacionet me diametër më të madh se tetëqind (800) mm dhe një gjatësi më të madhe se dyzet (40) km për transportin e dioksidit të karbonit (CO₂) për qëllime të deponimit gjeologjik, përfshirë edhe stacionet shoqëruese të pompimit.

7. Industria ushqimore

28. Trajtimi dhe përpunimi i synuar për prodhimin e produkteve ushqimore nga:

28.1. lëndët e para me origjinë shtazore (përveç qumështit) me kapacitet të prodhimit final më të madh se tridhjetë (30) ton/ditë;

28.2. lëndët e para bimore me kapacitet të prodhimit final më të madh se dyqindpesëdhjetë (250) ton/ditë;

28.3. trajtimi dhe përpunimi i qumështit, në sasi prej njëqind (100) ton/ditë (vlera mesatare mbi bazë vjetore);

28.4. Fabrikat për përpunimin e mishit.

8. Trajtimi i mbeturinave dhe ujërave të shkarkuar

29. Impiante për djegie, rikuperim, trajtim kimik, ose deponim të mbeturinave të rrezikshme.

30. Impiante për djegien e mbeturinave urbane me kapacitet më të madh se një (1) ton/orë.

31. Deponitë e mbeturinave urbane me kapacitet më të madh se tridhjetë (30) ton/ditë.
32. Impiantet e trajtimit të ujërave urbane të shkarkuara me kapacitet ekuivalent ose më të madh, për njëqindmijë (100.000) banorë;
33. Impiantet e trajtimit të ujërave industriale të shkarkuara.

9. Projektet për depozitim, transport dhe furnizim të ujit

34. Nxjerrja e ujërave nëntokësor ose skemat artificiale të ringarkimit të ujërave nëntokësor, ku vëllimi vjetor i ujit të nxjerr ose të rimbushur (ringarkuar) është i barabartë ose më i madh se pesë (5) milion m³.
35. 1. Punime për transferimin e burimeve ujore nga basenet e lumenjve, ku transferimi synon të rrugëkalimet e shkurtuara parandaluese të ujërave dhe ku sasia e ujërave të transferuara është më e madhe se tridhjetë (30) milion m³/vit.
35. 2. Në të gjitha rastet punimet për transferimin e burimeve ujore nga basenet e lumenjve, ku rrjedha shumëvjeçare e basenit është më e madhe se gjashtëqind (600) milion m³/vit dhe ku sasia e ujërave të transferuara është më e madhe se 5 për qind e kësaj rrjedhjeje. Në të dyja rastet përjashtohet transferimi i ujit të pijshëm me tubacione.
36. Pendat dhe rezervuaret e tjera të projektuara për grumbullimin ose depozitimin e ujit, ku sasia shtesë e ujit është më e madhe se pesë (5) milionë m³.

10. Industria e letrës, e drurit, e tekstilit, dhe e lëkurës

37. Prodhimi i fibrave të kartonit mbi njëqindmijë (100.000) m²/vit.
38. Impiante industriale për:
- 38.1. prodhimin e pulpës nga druri ose fibrave të tjera të ngjashme;
- 38.2. prodhimin e letrës dhe kartonëve me kapacitet prodhues më të madh se pesëdhjetë (50) ton/ditë.
39. Prodhimi i mobileve me kapacitet mbi dhjetëmijë (10.000) m³/vit, lëndë e parë.
40. Impiantet për trajtimin paraprak (operacione të tilla si larja, zbardhja, mercerizimi), ose ngjyrosjen e fibrave dhe tekstileve.
41. Fabrika për trajtimin dhe përpunimin e lëkurës.

11. Bujqësia intensive

42. fermë për rritjen intensive (të shpejtë) të shpezëve, derrave dhe bagëtime të imëta që kanë më shumë se:

42.1. dhjetëmijë (10.000) shpendë (shpezë) ;

42.2. pesëqind (500) derra;

42.3. njëqind (100) gjedhe

42.4. njëmijë (1000) bagëti të imëta;

12. Projekte të tjera

43. Impiant për depozitim ose trajtimin e mbeturinave të kafshëve dhe të skeleteve të kafshëve;

44. Zonat e deponimit për deponim gjeologjik të dioksidit të karbonit.

45. Instalime për kapje të vrushkujve të CO₂ për qëllime të deponimit gjeologjik nga instalimet e përfshira nga kjo Shtojcë, ose në rastet kur kapja e përgjithshme vjetore e CO₂ është 1,5 megaton ose mbi këtë vlerë.

46. Çdo ndryshim ose zgjatje e ndonjë projekti të paraqitur në këtë Shtojcë, kur ndryshimi ose zgjatja e tillë e arrinë pragun e caktuar në këtë Shtojcë, nëse një i tillë është i përfshirë.

SHTOJCA 2

PROJEKTET QË EKZAMINOHEN RAST PAS RASTI

1. Bujqësia, pylltaria dhe peshkataria

- 1.1. Projekte për përdorimin e tokave jobujqësore ose zonave gjysmë natyrore për qëllime të bujqësisë intensive;
- 1.2. Projekte të menaxhimit të ujërave për nevoja bujqësore duke përfshirë projektet e ujitjes dhe drenazhimit të tokës;
- 1.3. Pyllëzimi dhe shpyllëzimi për qëllimet e ndryshimit të destinacionit të përdorimit të tokës;
- 1.4. Fermat intensive të peshkut.

2. Industria ekstraktuese

- 2.1. Gurore, gurthyes, miniera të hapura dhe nxjerrje torfe përfshirë këtu vendet e identifikuara për punime të zejeve (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën 1);
- 2.2. Minime nëntokësore;
- 2.3. Nxjerrja, thërmimi dhe seperimi e mineral-inerteve nga drenazhimi lumor;
- 2.4. shpimet e thella në veçanti:
 - 2.4.1. shpimet gjeotermike;
 - 2.4.2. shpimet për furnizimet me ujë, duke përjashtuar shpimet për të kontrolluar qëndrueshmërinë e tokës;
- 2.5. objekte sipërfaqësore industriale për nxjerrjen e qymyrit, linjitit dhe materialeve bituminoze (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën 1).

3. Industria energjetike

- 3.1. impiantet industriale për prodhimin e energjisë elektrike, avullit dhe ujit të nxehtë (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën 1);
- 3.2. impiante industriale për mbajtjen e gazit, avullit, ujit të nxehtë; për transmetimin e energjisë elektrike me anë kabllorsh (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën 1);
- 3.3. ruajtja në sipërfaqe e gazit natyror;
- 3.4. ruajtja nën tokë e gazeve të djegshme;

3.5. ruajtja mbi dhe nën sipërfaqe të tokës e lëndëve të djegshme të lëngëta (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën 1) dhe ruajtja në sipërfaqe të tokës e karburanteve fosile;

3.6. briketimi industrial i qymyrit dhe i linjitit;

3.7. hidrocentrale (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën 1);

3.8. pajisjet për shfrytëzimin e fuqisë së erës për prodhimin e energjisë;

3.9. Burimet rrezatuese të vazhdueshme (jonizuese dhe jojonizuese);

3.10. Instalime për kapje të vrushkujve të CO₂ për qëllime të deponimit gjeologjik (instalime që nuk përfshihen në Shtojcën 1);

4. Prodhimi dhe përpunimi i metaleve

4.1. Prodhimi i hekurit dhe çelikut me derdhje të vazhdueshme;

4.2. Impiant për përpunimin e metaleve të zeza (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën 1);

4.3. Fonderi të metaleve të zeza (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën 1);

4.4. Impiant për shkrirjen , përfshirë legurimin e metaleve me ngjyrë, me përjashtim të metaleve të çmuara, duke përfshirë produktet e rikuperuara (rafinimi, derdhja në fonderi, etj.), (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën 1);

4.5. Impiant për trajtim sipërfaqësor të metaleve dhe materialeve plastike (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën 1);

4.6. Prodhimi dhe montimi i automjeteve dhe prodhimi i motorëve për automjete;

4.7. Impiante për pjekjen dhe sinterimin e mineraleve metalike.

4.8. Instalimet për ndërtimin dhe riparimin e aeroplanëve;

4.9. Prodhimi i pajisjeve hekurudhore;

4.10. Copëtimi me eksplozivë.

5. Industria e mineraleve

5.1. Furrat e koksit (distilimi i thatë i qymyrit);i qymyrit te thate)

5.2. Fabrika për prodhimin e çimentos (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën 1);

5.3. Fabrika për prodhimin e azbestit dhe për përpunimin e produkteve të azbestit (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën 1);

5.4. Fabrika për prodhimin e qelqit dhe të fibrave të qelqit (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën 1);

5.5. Fonderi për shkrirjen e substancave minerale që përfshinë edhe fibrat minerale (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën 1);

5.6. Prodhimi i produkteve qeramike me anë të djegies, në veçanti tjegulla çatie, tulla, tulla refraktare, tjegulla, veshje guri ose porcelani (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën 1)

5.7. Fabrika për prodhimin e asfaltit;

5.8. Fabrika për prodhimin e betonit.

6. Industria kimike

6.1. trajtimi i mes produkteve dhe prodhimi i kimikateve;

6.2. prodhimi i pesticideve dhe produkteve farmaceutike, ngjyrave dhe varakut, elastomereve dhe peroksideve (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën 1);

6.3. objektet e magazinimit për qëllime tregtie apo ruajtjeje së naftës, produktet e naftës dhe produktet kimike.

7. Industria ushqimore

7.1. Prodhimi i vajrave dhe yndyrave shtazore dhe bimore (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën 1);

7.2. Paketimi dhe ambalazhimi i produkteve bimore dhe shtazore;

7.3. Prodhimi i produkteve bulmetore (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën 1);

7.4. Prodhimi i birrës dhe maltimi (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën 1);

7.5. Prodhimi i shurupeve dhe ëmbëlsirave (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën 1);

7.6. Instalimet për therjen e kafshëve;

7.7. Instalime industriale për prodhimin e niseshtesë;

7.8. fabrikat e sheqerit (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën 1).

8. Industria tekstilit, lëkurës, drurit dhe letrës

- 8.1. Fabrikat për prodhimin e letrës dhe kartuçit (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën I);
- 8.2. Impiante për paratrajtimin (larja, zbardhja, mercerizimi) ose lyerja e fibrave dhe tekstileve (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën 1);
- 8.3. Impiante për regjjen e gëzofit dhe lëkurës;
- 8.4. Impiante për përpunimin dhe prodhimin e celulozës;

9. Industria e gomës

- 9.1. Prodhimi dhe trajtimi i produkteve me bazë elastomeri.

10. Projektet e infrastrukturës

- 10.1. Projekte të zhvillimit industrial;
- 10.2. Projekte të zhvillimit urban, duke përfshirë ndërtimin e qendrave tregtare dhe parkingjeve të automjeteve;
- 10.3. Ndërtimi i hekurudhave, pajisjeve intermodale të transportit dhe terminaleve intermodale (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën 1);
- 10.4. Ndërtimi i aeroporteve dhe fushave për aeroplanët e vegjël (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën I);
- 10.5. Ndërtimi i rrugëve (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën 1);
- 10.6. Ndërtimi, konstruktimi ose modifikimi i kanaleve ujore në tokë, projekte për kanale dhe parandalim të rrjedhjes;
- 10.7. Projekte për parandalim të përmbytjeve përfshirë modifikimin e kanaleve të lumenjve (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën 1);
- 10.8. Pendët ose instalime të tjera të projektuara për të mbajtur ujë ose për ta ruajtur atë për një kohë të gjatë (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën 1);
- 10.9. Konstruktimi ose modifikimi i binarëve të tramvajeve, i ashensorëve ose hekurudhave nëntokësore, që përdoren vetëm ose kryesisht për pasagjer.
- 10.10. Instalime tubacioni për naftë dhe gaz dhe tubacione për transport të vrushkujve të CO₂ për qëllime të deponimit gjeologjik (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën 1);

10.11. Nxjerrja e ujërave nëntokësore dhe skemat e rimbushjes artificiale të ujërave nëntokësore (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën 1);

10.12. Puna për transferimin e burimeve ujore midis baseneve të lumenjve (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën 1);

11. Turizmi dhe koha e lirë

11.1. Shtigje skijimi, teleferikë, makina me kablllo dhe zhvillime të shoqëruara me këto lloj veprimtarish;

11.2. Fshatra turistike dhe komplekset e hoteleve jashtë zonave urbane dhe objekteve të shoqëruara me këto lloj veprimtarish;

11.3. Vende (zona) të karvanëve dhe kampeve;

11.4. Parqe zbavitëse;

11.5. Objektet e infrastrukturës në zonat e mbrojtura që nuk janë të përfshira në planin hapësinor.

12. Projekte të tjera

12.1. Rrugë permanente që përdoren për testimin dhe garat e mjeteve të motorizuara;

12.2. Instalime për eliminimin e plehrave (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën I);

12.3. Impiante për trajtimin e ujërave të ndotura (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën I);

12.4. Instalime për grumbullimin e llumit (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën I);

12.5. Depo për ruajtjen e mbeturinave të hekurit dhe të metaleve të tjera, duke përfshirë skeletet metalike të makinave të dala jashtë përdorimit;

12.6. Instalime për prodhimin e fibrave minerale artificiale (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën I);

12.7. Instalime për rikuperimin ose shkatërrimin e substancave eksplozive;

12.8. Vende për depozitim të mbetjeve industriale jo të rrezikshme;

12.9. Vende që përdoren për grumbullimin-depozitim të kafshëve të ngordhura ose të padëshirueshme (projekte që nuk përfshihen në Shtojcën 1);

12.10. Industri ushqimore (projekte që nuk bëjnë pjesë në Shtojcën 1 ose në seksionin 7 më lartë)

12.11. Çdo ndryshim ose zgjerim i projekteve të dhëna në Shtojcën 1 ose Shtojcën 2, të cilat janë të lejuara, të realizuara ose në proces të realizimit, të cilat mund të kenë ndikime të theksuara jo të favorshme në mjedis (ndryshimi ose zgjerimi që nuk është përfshirë në Shtojcën I);

12.12. Projektet në Shtojcën 1, të ndërmarra ekskluzivisht ose kryesisht për zhvillim ose testim të metodave ose produkteve të reja dhe që nuk janë përdorur për më tepër se dy (2) vite.

SHTOJCA 2.A

INFORMATAT QË OFROHEN NGA APLIKUESI PËR PROJEKTET E LISTUARA NË SHTOJCËN 2

1. Përshkrimi i projektit duke përfshirë në veçanti:

(a) përshkrimin e veçorive fizike të të gjithë projektit dhe ku është e nevojshme, të punimeve të demolimit;

(b) përshkrimin e vendndodhjes së projektit, me theks të veçantë në ndjeshmërinë mjedisore të hapësirave gjeografike që ka gjasa të preken.

2. Përshkrimi i aspekteve të mjedisit që ka gjasa të preken në masë të rëndësishme nga projekti.

3. Përshkrimi efekteve të mundshme të rëndësishme e bazuar në informatat e disponueshme të projektit mbi mjedisin që burojnë nga:

(a) mbetjet e pritshme, emisionet dhe prodhimi i mbeturinave, ku është relevante;

(b) përdorimi i burimeve natyrore, në veçanti i dheut, tokës, ujit dhe biodiversitetit.

4. Kriteret e Shtojcës 3 duhet të merren parasysh, ku është e përshtatshme gjatë mbledhjes së informatave në përputhje me pikat 1 deri në 3;

SHTOJCA 3

KRITERET PËR TË PËRCAKTUAR NËSE PROJEKTET E LISTUAR NË SHTOJCËN 2 DUHET T’I NËNSHTROHEN VLERËSIMIT TË NDIKIMIT MJEDISOR

1. Veçoritë e projekteve

Veçoritë e projekteve duhet të merren parasysh, me theks të veçantë në:

- (a) madhesine dhe dizajnin e gjithë projektit;
- (b) kumulimi me projekte të tjera ekzistuese dhe/ose të aprovuara;
- (c) shfrytëzimin e burimeve natyrore, në veçanti tokës, dheut, ujit dhe biodiversitetit;
- (d) prodhimin e ujit;
- (e) ndotjen dhe zhurmat;
- (f) rrezikun e aksidenteve dhe/ose katastrofave të mëdha që ndërlidhen me projektin në fjalë, duke përfshirë ato që shkaktohen nga ndryshimet klimatike në bazë të njohurive shkencore;
- (g) rreziqet ndaj shëndetit të njeriut (për shembull për shkak të ndotjes së ujit dhe ajrit).
- (h) prodhimi i mbeturinave

2. Vendndodhja e projekteve

Duhet të merret parasysh ndjeshmëria mjedisore e hapësirave gjeografike që ka gjasa të ndikohen nga projektet, me theks të veçantë në:

- (a) shfrytëzimin aktual dhe të miratuar të tokës;
- (b) bollëku relativ, disponueshmëria, cilësia dhe kapaciteti ripërtëritës i burimeve natyrore (duke përfshirë dheun, tokën, ujit dhe biodiversitetin) në zonë dhe nëntokë;
- (c) kapaciteti absorbues i mjedisit natyrore, duke i kushtuar vëmendje të veçantë zonave të mëposhtme:
 - (i) ligatinat, zonat bregore, pikat derdhëse të lumenjve;
 - (ii) zonat bregdetare dhe mjedisi detar;
 - (iii) zonat malore dhe pyjore;
 - (iv) rezervatet dhe parqet natyrore;
 - (v) zonat e klasifikuara po të mbrojtura me legjislacionin vendor ; zonat Natura 2000 të caktuara ne Ligjin per Mbrojtjen e Natyres.

(vi) zonat ku tashmë ka dështuar përmbushja e standardeve të cilësisë mjedisore, të përcaktuara në legjislacionin vendor dhe që ndërlidhen me projektin, apo ku konsiderohet se ka pasur dështime të tilla;

(vii) zonat me popullsi të dendur;

(viii) peizazhet dhe pikat me rëndësi historike, kulturore ose arkeologjike.

3. Lloji dhe veçoritë e ndikimit të mundshëm

Efektet e mundshme të rëndësishme mjedisore të projekteve duhet të merren parasysh në raport me kriteret e përcaktuara në pikat 1 dhe 2 të kësaj Shtojce, duke i kushtuar rëndësi ndikimit të projektit në faktorët e përcaktuar në nenin 3(1), në bazë të:

(a) gjerësisë dhe shtrirjes hapësinore në ndikimit (për shembull hapësira gjeografike dhe madhësia e popullsisë që ka gjasa të preket);

(b) natyra e ndikimit;

(c) natyra ndërkufitare e ndikimit;

(d) intenziteti dhe ndërlikueshmëria e ndikimit;

(e) probabiliteti i ndikimit;

(f) fillimi, shpeshtësia dhe kthyeshmëria e pritur e ndikimit;

(g) kumulimi i ndikimit me atë të projekteve të tjera ekzistuese dhe/ose të miratuara;

(h) mundësia e zvogëlimit efektiv të ndikimit

SHTOJCA 4

INFORMATAT PËR RAPORTIN E VLERËSIMIT TË NDIKIMIT NË MJEDIS

1. Përshkrimi i projektit duke përfshirë në veçanti:

(a) përshkrimin e vendndodhjes së projektit;

(b) përshkrimin e veçorive fizike të projektit në tërësi duke përfshirë ku ka nevojë, punimet e demolimit dhe kushtet e shfrytëzimit të tokës gjatë fazës së ndërtimit dhe asaj të operimit;

(c) përshkrimin e veçorive kryesore të fazës operative të projektit (në veçanti proceset e prodhimit), për shembull kërkesa për energji dhe energjia e përdorur, natyra dhe sasia e materialeve dhe burimeve natyrore (duke përfshirë ujin, tokën, dheun dhe biodiversitetin) që janë përdorur;

(d) përlogaritjen sipas llojit dhe sasisë, të mbetjeve dhe emetimeve të pritura (të tilla si uji, ajri, ndotja e dheut dhe nëndheut, zhurma, dridhjet, drita, nxehtësia, rrezatimit), sasi të dhe llojet e mbeturinave të prodhuara gjatë fazës së ndërtimit dhe operimit.

2. Përshkrimi i alternativave të arsyeshme (për shembull : dizajni, teknologjia, vendndodhja, përmasat dhe shtrirja) të studiuara nga zhvilluesi, që ndërlidhen me projektin e propozuar dhe veçoritë e tij të veçanta, si dhe përshkrimi i arsyeve kryesore për përzgjedhjen e opsionit të zgjedhur duke përfshirë krahasimin e efekteve mjedisore.

3. Përshkrimi i aspekteve përkatëse të gjendjes aktuale të mjedisit (skenari fillestar) dhe përvijimi i zhvillimit të mundshëm të saj pa realizimin e projektit, aq sa mund të vlerësohen ndryshimet natyrore nga skenari fillestar me përpjekje të arsyeshme në bazë të disponueshmërisë së informatave mjedisore dhe njohurive shkencore.

4. Përshkrimi i faktorëve të përcaktuar në nenin 3(1) që ka gjasa të ndikohen në nivel të rëndësishëm nga projekti: popullsia, shëndeti i njeriut, biodiversiteti (për shembull flora dhe fauna), toka (për shembull marrja e tokës), dheun (për shembull: masa organike, erozioni, shtypja, bllokimi), uji (për shembull ndryshimet hidromorfologjike, sasia dhe cilësia), ajri, klima (për shembull emetimet e gazrave serrë, ndikimet që ndërlidhen me përshtatjen), pasuritë materiale, trashëgimia kulturore, duke përfshirë aspektet arkitekturale dhe arkeologjike, si dhe peizazhi.

5. Përshkrimi i pasojave të mundshme mjedisore të projektit, që burojnë nga:

(a) ndërtimi dhe ekzistenca e projekti, duke përfshirë ku është e zbatueshme, punët e demolimit;

(b) shfrytëzimi i burimeve natyrore në veçanti i tokës, dheut, ujit dhe biodiversitetit, duke marrë parasysh aq sa është e mundur qëndrueshmërinë e këtyre burimeve;

(c) emetimi i ndotësve, zhurmës, dridhjeve, dritës, nxehtësisë dhe rrezatimit, krijimi i problemeve, si dhe hedhja dhe përpunimi i mbeturinave;

(d) Rreziku ndaj shëndetit të njeriut, trashëgimisë kulturore apo mjedisit (për shembull për shkak të fatkeqësive apo katastrofave);

(e) kombinimi i pasojave me projekte të tjera ekzistuese dhe/ose të miratuar, duke marrë parasysh problemet mjedisore ekzistuese që ndërlidhen me zonat me rëndësi të veçantë mjedisore që ka gjasa të preken apo shfrytëzimin e burimeve natyrore;

(f) ndikimi i projektit në klimë (për shembull natyra dhe gjerësia e emetimeve të gazrave të serrës) dhe cenueshmëria e projektit ndaj ndryshimeve klimatike;

(g) teknologjitë dhe substancat e përdorura. Përshkrimi i pasojave të mundshme mbi faktorët e përcaktuar në nenin 3(1) duhet të përfshijë pasojat e drejtpërdrejta dhe ato tërthore, dytësore, kombinuese, ndërkuftare, afatshkurtëra, afatmesme dhe afatgjata, të përhershme dhe të përkohshme, pozitive dhe negative të projektit. Ky përshkrim duhet të marrë parasysh objektivat për mbrojtjen e mjedisit.

6. Përshkrimi i metodave apo dëshmime të parashikimit që përdoren për të përcaktuar dhe vlerësuar pasojat mjedisore, duke përfshirë përshkrimin e hollësishëm të vështirësive (për shembull mangësitë teknike apo mungesa e njohurive) të hasura gjatë hartimit të informatave të nevojshme dhe pasiguritë kryesore të përfshira.

7. Përshkrimi i masave të parapara për të shmangur, parandaluar, zvogëluar ose nëse është e mundur, mënjeluar pasojat negative për mjedisin dhe ku është e përshtatshme i masave të propozuara të monitorimit (për shembull, përgatitja e analizës pas projektit). Ai përshkrim duhet të shpjegojë shkallën e shmangies, parandalimit, zvogëlimit apo mënjanimin të pasojave negative mjedisore, si dhe duhet të përfshijë si fazën e ndërtimit, ashtu edhe atë të operimit.

8. Përshkrimi i pasojave negative mjedisore të projektit, që burojnë nga cenueshmëria e projektit ndaj aksidenteve dhe/ose katastrofave të mëdha që ndërlidhen me projektin në fjalë. Informatat përkatëse të disponueshme dhe të përfutuara me anë të vlerësimeve të rrezikut sipas Udhëzimit Administrativ për pengimin e aksidenteve të mëdha ku përfshihen substancat e rrezikshme Nr.04/2018

9. Përmbledhja joteknike e informatave të ofruara në kuadër të pikave 1 deri 8.

10. Lista e bibliografisë (referencave) së burimeve të përdorura për përshkrimet dhe vlerësimet e përfshira në raport.

ANNEX 1

PROJECTS SUBJECT TO EIA PROCEDURES

1. Metal production and processing

1. Plant for the roasting or sintering of metallic minerals (including sulfur-containing minerals).
2. Factory for casting cast iron and steel (primary or secondary joint), including continuous casting.
3. Factory / foundry for processing of ferrous metals:
 - 3.1. hammer blacksmiths, the energy of which exceeds fifty (50) KJ per hammer, while the calorific power used exceeds twenty (20) KW;
 - 3.2. application of alloy metal protective coatings with a capacity exceeding 1 ton of brutto steel per hour.
 - 3.3. ferrous metal foundry with a production capacity of over one hundred (100) tons / day.
4. Factory / foundry for:
 - 4.1. production of non-ferrous metals from minerals, concentrates or by-products of metallurgical, chemical, electrolytic processes;
 - 4.2. smelting, including alloying, including recovered products (refining, foundry casting, etc.) with a smelting capacity exceeding one (1) ton per day for lead and cadmium, or ten (10) tons per day for all other metals.
5. Factory for surface treatment of metals and plastic materials, using an electrolytic or chemical process, in which the volume of the treatment tub exceeds ten (10) m.
6. Plants for the surface treatment of substances, objects or products using organic solvents, in particular for coating, pressing, overcoating, degreasing, anti-water penetration, dyeing, cleaning or compaction, with a capacity exceeding one hundred (100) tons / year.
7. Production and processing of alloys of non-ferrous metals containing arsenic, mercury and lead, with a capacity exceeding one thousand (1000) tons per year.

2. Mineral industry

8. Factory for the production of cement in rotary kilns (baking and drying) with a production capacity exceeding three hundred (300) tons per day, or for the production of lime in rotary kilns with a production capacity exceeding thirty (30) tons per day, or in other furnaces with a production capacity exceeding thirty (30) tons per day.

9. Factory for the production of materials with the process of calcination and roasting of minerals that contain toxic elements such as mercury, arsenic and cadmium.

10. A plant for the production of glass, including glass fibers, with a melting capacity exceeding ten (10) tons per day.

11. Foundry for smelting mineral substances, including the production of mineral fibers with a capacity exceeding ten (10) tons per day.

12. Factory for the production of ceramic products by fire, in particular tiles, bricks, refractory bricks or porcelain, with a production capacity exceeding thirty (30) tons per day.

13. Asbestos extraction and processing departments for asbestos and asbestos-containing products: for asbestos-cement products, with an annual output of more than five thousand (5000) tons of final products, for abrasive materials, with an annual production of fifty (50) tons of final products, and for other uses of asbestos, the amount of production of which exceeds two hundred (200) tons per year.

Asbestos extraction units, units for processing and transformation of asbestos and asbestos-containing products: for asbestos-cement products, with an annual output of more than five thousand (5000) tons of final products, for friction materials, with one output annual fifty (50) tons of final products, and for other uses of asbestos, the amount of which exceeds two hundred (200) tons per year.

14. Plant for the roasting and sintering of non-metallic minerals with a production capacity exceeding thirty (30) tons / day.

3. Extraction industry

15. Open quarries and mines, in a surface greater than five (5) ha, or peat extraction, in a surface greater than ten (10) ha, or extraction of more than fifteen thousand (15,000) tons / year.

16. Extraction and processing (excluding liquefaction and gasification) of coal, lignite and bituminous minerals, with capacities exceeding fifty thousand (50,000) tons per year.

4. Chemical industry

17. Integrated activities for the industrial production of substances or groups of substances referred to in subparagraphs 17.1 to 17.7 by chemical processes:

17.1. For the production of basic organic chemicals, such as:

17.1.1. simple hydrocarbons (linear or cyclic, saturated or unsaturated, aliphatic or aromatic);

17.1.2. oxygen-containing hydrocarbons, such as: alcohols, aldehydes, ketones, carboxylic acids, ethers, peroxides, epoxy resins;

17.1.3. sulfur-containing hydrocarbons;

- 17.1.4. nitrogen-containing hydrocarbons, such as: amines, amides, nitro compounds, nitrate compounds, nitriles, cyanides, isocyanates;
- 17.1.5. phosphorus-containing hydrocarbons;
- 17.1.6. halogen hydrocarbons;
- 17.1.7. organometallic compounds;
- 17.1.8. basic plastic materials (polymer synthetic fibers and cellulose-based fibers);
- 17.1.9. synthetic rubber;
- 17.1.10. dyes and pigments;
- 17.1.11. surface active agents.

17.2. For the production of basic inorganic chemicals, such as:

- 17.2.1. gases such as: ammonia, chlorine or hydrochloric gas, fluorine or hydrogen fluoride gas, carbon dioxide, sulfur compounds, sulfur dioxide, hydrogen, carbonyl chloride;
- 17.2.2. acids such as: chromic acid, hydrofluoric acid, phosphoric acid, nitric acid, hydrochloric acid, sulfuric acid, oleum and sulfuric acid;
- 17.2.3. bases such as: ammonium hydroxide, potassium hydroxide, sodium hydroxide;
- 17.2.4. salts such as: potassium carbonate, sodium carbonate, perborates, silver nitrate;
- 17.2.5. non-metals, metal oxides or other inorganic compounds such as calcium carbon, silicon, silicon carbon.

17.3. for the production of phosphate, nitrogen or potassium-based chemical fertilizers (simple or compound chemical fertilizers);

17.4. for the production of basic plant protection products and biocides;

17.5. plants using chemical or biological processes for the production of pharmaceutical-based products, dyes and pesticides;

17.6. for the production of explosives;

17.7. for the production of protein supplements, enzymes and other protein substances by chemical or biological means.

17.8. Waste chemical treatment plants.

5. Energy industry

18. Power plants and other combustion plants with a power output exceeding fifty (50) MW.

19. Nuclear power plants.

20. Construction of high voltage power lines, with a minimum voltage of two hundred and twenty (220) KV and with a length greater than ten (10) km.

21. Oil and gas refineries, equipment for liquefaction and gasification of coal and bituminous sands, plants for the regeneration of used oils in quantities higher than one hundred thousand (100,000) tons / year.

22. Warehouses for storage and storage of oil, its products, chemical and petrochemical products with a capacity higher than or equal to one hundred thousand (100,000) tons

23. Warehouse for storage of radioactive materials.

6. Transport infrastructure

24. Construction of lines for long-distance rail traffic and for airports with a base crossing length greater than or equal to two thousand one hundred (2100) m.

25. The construction of a new road with two or more lanes, or the widening of an existing road with two or fewer lanes, where two or more lanes will be provided, and this new road or the widened part of the road shall be five (5) km or more in a row.

26. Pipelines with a diameter of five hundred (500) mm or more and a value of ten (10) km or more for the transport of:

26.1. natural gas, petroleum products, or chemicals;

26.2. carbon dioxide (CO₂) for geological disposal purposes, including stations pumping companions.

27. Pipelines with a diameter of more than eight hundred (800) mm and a length of more than forty (40) km for the transport of carbon dioxide (CO₂) for geological disposal purposes, including associated pumping stations.

7. Food industry

28. Targeted treatment and processing for the production of food products by:

28.1. raw materials of animal origin (except milk) with a final production capacity greater than thirty (30) tons / day;

28.2. plant raw materials with a final production capacity greater than two hundred and fifty (250) tons / day;

28.3. treatment and processing of milk, in the amount of one hundred (100) tons / day (average value on an annual basis);

29.3. Meat processing plants.

8. Waste and discharged wastewater treatment

29. Plants for incineration, recovery, chemical treatment, or disposal of hazardous waste.
30. Municipal waste incineration plants with a capacity greater than one (1) ton / hour.
31. Urban waste landfills with a capacity greater than thirty (30) tons / day.
32. Discharged urban water treatment plants with equivalent or greater capacity, per one hundred thousand (100,000) inhabitants;
33. Industrial wastewater treatment plants.

9. Projects for storage, transport and water supply

34. Groundwater abstraction or artificial groundwater recharge schemes, where the annual volume of water discharged or recharged, is equal to or greater than five (5) million m³.
 35. 1. Works for the transfer of water resources from river basins, where the transfer aims at shortened preventive waterways and where the amount of transferred water is greater than thirty (30) million m³ / year.
 35. 2. In all cases, works for the transfer of water resources from river basins where the perennial flow of the basin is greater than six hundred (600) million m³ / year and where the amount of transferred water is greater than 5 percent of this leak. In both cases the transfer of drinking water through pipes is excluded.
36. Dams and other reservoirs designed for the collection or storage of water, where the additional amount of water is greater than five (5) million m³.

10. Paper, wood, textile, and leather industries

37. Production of cardboard fibers over one hundred thousand (100,000) m² / year.
38. Industrial plants for:
 - 38.1. production of pulp from wood or other similar fibers;
 - 38.2. production of paper and cardboard with a production capacity greater than fifty (50) tons / day.
39. Production of furniture with capacities over ten thousand (10,000) m³/ year, raw material.
40. Plants for pre-treatment (operations such as washing, bleaching, mercerization), or dyeing of fibers and textiles.
41. Factory for leather treatment and processing.

11. Intensive agriculture

42 Farms for intensive breeding of poultry, pigs and small livestock having more than:

42.1. ten thousand (10,000) fowl;

42.2. five hundred (500) pigs;

42.3. one hundred (100) cattle

42.4. one thousand (1000) small cattle;

12. Other projects

43. Plant for the disposal or treatment of animal waste and animal skeletons;

44. Warehousing areas for geological storage of carbon dioxide.

45. Installations for the capture of CO₂ aggregates for the purpose of geological disposal from installations covered by this Annex, or in cases where the total annual CO₂ capture is 1.5 megatons or above this value.

46. Any change or extension of any project set forth in this Annex, when such change or extension reaches the threshold set out in this Annex, if such is included.

ANNEX 2

PROJECTS THAT ARE EXAMINED CASE BY CASE

1. Agriculture, forestry and fisheries

- 1.1. Projects for the use of non-agricultural lands or semi-natural areas for intensive agricultural purposes;
- 1.2. Water management projects for agricultural needs including irrigation and land drainage projects;
- 1.3. Afforestation and deforestation for the purposes of changing land use destination;
- 1.4. Intensive fish farms.

2. Extraction industry

- 2.1. Quarries, open pit mining and peat extraction, including identified craft sites (projects not included in Annex 1);
- 2.2. Underground mining;
- 2.3. Extraction, crushing and separation of mineral-inerts from river drainage;
- 2.4. deep drilling, in particular:
 - 2.4.1. geothermal drilling;
 - 2.4.2. drilling for water supplies, excluding drilling to check soil stability;
- 2.5. industrial surface facilities for the extraction of coal, lignite and bituminous materials (projects not included in Annex 1).

3. Energy industry

- 3.1. industrial plants for the production of electricity, steam and hot water (projects not included in Annex 1);
- 3.2. industrial plants for holding gas, steam, hot water; for the transmission of electricity by cable (projects not included in Annex 1);
- 3.3. surface storage of natural gas;
- 3.4. underground storage of combustible gases;

- 3.5. storage on and below ground surface of combustible liquid (projects not included in Annex 1) and storage at ground level of fossil fuels;
- 3.6. industrial briquetting of coal and lignite;
- 3.7. hydropower plants including cascades (projects not included in Annex 1);
- 3.8. wind power equipment for energy production;
- 3.9. Continuous radiation sources (ionizing and non-ionizing);
- 3.10. Installations for the capture of CO₂ aggregates for geological disposal purposes (installations not included in Annex 1);

4. Production and processing of metals

- 4.1. Production of continuous cast iron and steel;
- 4.2. Ferrous metal processing plant (projects not included in Annex 1);
- 4.3. Ferrous metal ores (projects not included in Annex 1);
- 4.4. Smelting plant, including non-ferrous metal alloys, excluding precious metals, including recovered products (refining, foundry casting, etc.), (projects not included in Annex 1);
- 4.5. Plant for surface treatment of metals and plastic materials (projects not included in Annex 1);
- 4.6. Production and assembly of vehicles and production of engines for vehicles;
- 4.7. Plants for roasting and sintering of metal ores.
- 4.8. Aircraft construction and repair installations;
- 4.9. Manufacture of railway equipment;
- 4.10. Fragmentation with explosive.

5. Mineral industry

- 5.1. Coking coal ovens (dry distillation of coal); of dry coal
- 5.2. Cement plant (projects not included in Annex 1);
- 5.3. Plants for the production of asbestos and for processing of asbestos products (projects not included in Annex 1);

5.4. Factory for the production of glass and glass fibers (projects not included in Annex 1);

5.5. Mineral fusion foundry, including mineral fibers (projects not included in Annex 1);

5.6. Production of ceramic products by combustion, in particular roof tiles, bricks, bricks refractory, tiling, stone or porcelain cladding (projects not included in Annex 1)

5.7. Asphalt production plant;

5.8. Factory for the production of concrete.

6. Chemical industry

6.1. inter-product treatment and production of chemicals;

6.2. production of pesticides and pharmaceuticals, dyes and varnishes, elastomers and peroxides (projects not included in Annex 1);

6.3. storage facilities for the purpose of storing or trading petroleum products, storing petroleum products and chemical products.

7. the food industry

7.1. Production of animal and vegetable oils and fats (projects not included in Annex 1);

7.2. Packaging and packaging of plant and animal products;

7.3. Production of dairy products (projects not included in Annex 1);

7.4. Beer production and malting (projects not included in Annex 1);

7.5. Production of syrups and confectionery (projects not included in Annex 1);

7.6. Animal slaughter installations;

7.7. Industrial plants for starch production;

7.8. sugar factories (projects not included in the Annex 1).

8. Textile, leather, wood and paper industry

8.1. Paper and cartridge factories (projects not included in Annex 1);

8.2. Pre-treatment plants (washing, bleaching, mercerizing) or dyeing of fibers and textiles (projects not included in Annex 1);

8.3. Fur and leather tanning plants;

8.4. Cellulose processing and production plants;

9. Rubber industry

9.1. Production and treatment of products, based on elastomer.

10. Infrastructure projects

10.1. Industrial development projects;

10.2. Urban development projects, including the construction of shopping malls and car parks;

10.3. Construction of railways, intermodal transport equipment and intermodal terminals (projects not included in Annex 1);

10.4. Construction of airports and airfields for small aircraft (projects not included in Annex 1);

10.5. Road construction (projects not included in Annex 1);

10.6. Construction, construction or modification of groundwater canals, canal projects and leakage prevention;

10.7. Flood prevention projects including modification of river channels (projects not included in Annex 1);

10.8. Dams or other installations designed to hold water or store it for a long time (projects not included in Annex 1);

10.9. Construction or modification of tram rails, elevators or underground railways, used only or mainly for passengers.

10.10. Oil and gas pipeline installations and pipelines for the transport of CO₂ effluents for geological storage purposes (projects not included in Annex 1);

10.11. Groundwater abstraction and artificial groundwater recharge schemes (projects not included in Annex 1);

10.12. Work on the transfer of water resources between river basins (projects that do not are included in Annex 1);

11. Tourism and free time

- 11.1. Ski trails, cable cars, cable cars and developments associated with these types of activities;
- 11.2. Tourist villages and hotel complexes outside urban areas and facilities associated with these types of activities;
- 11.3. Places (areas) of caravans and camps;
- 11.4. Amusement parks;
- 11.5. Infrastructure facilities in protected zones that are not included in the spatial plan.

12. Other projects

- 12.1. Permanent roads used for testing and racing of motor vehicles;
- 12.2. Fertilizer disposal installations (projects not included in Annex 1);
- 12.3. Wastewater treatment plants (projects not included in Annex 1);
- 12.4. Sludge collection installations (projects not included in Annex 1);
- 12.5. Warehouses for the storage of scrap iron and other metals, including metal frames of obsolete machines;
- 12.6. Installations for the production of artificial mineral fibers (projects not included in Annex 1);
- 12.7. Installations for the recovery or destruction of explosive substances;
- 12.8. Landfills for non-hazardous industrial waste;
- 12.9. Sites used for the collection-disposal of dead or undesirable (projects not included in Annex 1);
- 12.10. Food industry (projects not included in Annex 1 or section 7 above)
- 12.11. Any alterations or extensions of the projects listed in Annex I or Annex II, which are permitted, implemented or in the process of being implemented, which may have significant adverse environmental impacts (alterations or extensions that not included in Annex 1);
- 12.12. Projects in Annex I, undertaken exclusively or mainly for the development or testing of new methods or products and which have not been used for more than two (2) years.

ANNEX 2.A

(INFORMATION PROVIDED BY THE DEVELOPER ON THE PROJECTS LISTED IN ANNEX 2

1. Project description, including in particular:
 - (a) description of the physical features of the whole project and, where necessary, of the demolition works;
 - (b) description of the project location, with particular emphasis on the environmental sensitivity of the geographical areas likely to be affected.
2. Description of the environmental aspects that are likely to be significantly affected by the project.
3. Description of potential significant effects, based on the information available, of the project on the environment, arising from:
 - (a) expected residue, emissions and waste generation, where relevant;
 - (b) use of natural resources, in particular soil, land, water and biodiversity.
4. The criteria of Annex 3 should be taken into account, where appropriate, while collecting information in accordance with points 1 to 3;

ANNEX 3

CRITERIA FOR DETERMINING WHETHER THE PROJECTS LISTED IN ANNEX 2 SHOULD BE SUBJECT TO ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT

1. Projects features

Projects features should be considered, with particular emphasis on:

- (a) the size and design of the whole project;
- (b) cumulation with other existing and/or approved projects;
- (c) utilization of natural resources, in particular land, soil, water and biodiversity;
- (d) water production;
- (e) pollution and noise;
- (f) the risk of major accidents and/or catastrophes associated with the project in question, including those caused by climate change, based on scientific knowledge;
- (g) risks to human health (for example, due to water and air pollution).
- (h) the production of waste

2. Location of projects

There should be taken into account the environmental sensitivity of the geographical areas that are likely to be affected by the projects, with particular emphasis on:

- (a) current and approved land use;
- (b) relative abundance, availability, quality and regenerative capacity of natural resources (including soil, land, water and biodiversity) in the area and underground;
- (c) the absorption capacity of the natural environment, paying special attention to the following areas:
 - (i) wetlands, riparian areas, river outflows;
 - (ii) coastal areas and marine environment;
 - (iii) mountainous and forested areas;
 - (iv) nature reserves and parks;
- (v) areas classified as protected by national legislation; identified Natura 2000 areas and other designated areas by the Law on Nature Protection.

- (vi) areas where compliance with environmental quality standards set out in Union legislation and related to the project has already failed, or where such failures are considered to have occurred;
- (vii) densely populated areas;
- (viii) landscapes and points of historical, cultural or archaeological importance.

3. Type and features of potential impact

The likely significant environmental effects of the projects should be taken into account in relation to the criteria set out in points 1 and 2 of this Annex, paying attention to the impact of the project on the factors set out in Article 3 (1), based on:

- (a) spatial width and extension of impact (for example geographical area and population size likely to be affected);
- (b) the nature of the impact;
- (c) the transboundary nature of the impact;
- (d) intensity and complexity of the impact;
- (e) probability of the impact;
- (f) onset, frequency, and expected reversibility of the impact;
- (g) cummulation of the impact with that of other existing and/or approved projects;
- (h) the possibility of effective impact reduction

ANNEX 4

INFORMATION ON ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT REPORT

1. Project description, including in particular:

(a) description of the project location;

(b) a description of the physical features of the entire project, including where necessary, demolition works and land use conditions during the construction and operation phases;

(c) description of the main features of the Project operational phase (in particular production processes), for example, energy demand and energy used, nature and quantity of materials and natural resources (including water, land, soil and biodiversity) that were used;

(d) calculation, by type and quantity, of expected waste and emissions (such as water, air, soil and subsoil pollution, noise, vibration, light, heat, radiation) and quantities and types of waste generated during the construction and operating phase.

2. Description of the reasonable alternatives (for example, design, technology, location, dimensions and extension) studied by the developer, related to the proposed project and its specific features, as well as description of the main reasons for selecting the selected option, including comparison of environmental effects.

3. Description of relevant aspects of the current state of the environment (initial scenario) and outline of its possible development without project implementation, so that natural changes from the initial scenario can be assessed with reasonable effort based on the availability of environmental information and scientific knowledge.

4. Description of the factors defined in Article 3(1) that are likely to be significantly affected by the project: population, human health, biodiversity (for example flora and fauna), land (for example, land acquisition), soil (for example, organic matter, erosion, pressure, blockage), water (for example, hydromorphological changes, quantity and quality), air, climate (for example, greenhouse gas emissions, impacts associated with adaptation), material assets, cultural heritage, including architectural and archaeological aspects, as well as the landscape.

5. Description of the potentially significant environmental consequences of the project, arising from:

(a) construction and existence of the project, including, where applicable, demolition works;

(b) utilization of natural resources, in particular land, soil, water and biodiversity, taking into account as far as possible the sustainability of these resources;

(c) emission of pollutants, noise, vibration, light, heat and radiation, creating problems, and dumping and processing of waste;

(d) Risk to human health, cultural heritage or the environment (for example due to disasters or catastrophes);

(e) combination of consequences with other existing and / or approved projects, taking into account existing environmental problems related to areas of particular environmental importance that are likely to be affected or the use of natural resources;

(f) the impact of the project on climate (for example the nature and width of greenhouse gas emissions) and the project's vulnerability to climate change;

(g) technologies and substances used. The description of the potential consequences on the factors set out in Article 3(1) shall include the direct and indirect, secondary, combinational, transboundary, short-term, medium-term and long-term, permanent and temporary, positive and negative effects of the project. This description should take into account the environmental protection objectives set at the Union or Member State level that are project-related.

6. Description of the forecasting methods or evidence used to determine and assess the significant environmental consequences, including a detailed description of the difficulties (for example technical deficiencies or lack of knowledge) encountered during compiling the necessary information and the main uncertainties involved.

7. Description of the measures envisaged to avoid, prevent, reduce or, if possible, eliminate the negative consequences for the environment and, where appropriate, of the proposed monitoring measures (for example, preparation of post-project analysis). That description should explain the degree of avoidance, prevention, reduction or elimination of significant adverse environmental consequences, and should include both the construction phase and the operation phase.

8. Description of significant negative environmental consequences of the project, arising from the project's vulnerability to major accidents and/or disasters related to the project in question. Relevant information available and obtained through risk assessments according to the Administrative Instruction for preventing major accidents involving hazardous substances No.04/2018.

9. Non-technical summary of information provided under points 1 to 8.

10. List of bibliography (references) of sources used for descriptions and assessments included in the report.

PRILOG 1

PROJEKTI KOJI PODLEŽE PROCEDURAMA PUŽS

1.Proizvodnja i prerada metala

1. Fabrika za opeka ili sinterovanje metalnih ruda (uključujući minerale koji sadrže sumpor).
2. Livnica za livenje sivog liva i čelika (primarni ili sekundarni spoj), uključujući kontinuirano livanje.
- 3.Fabrika / livnica za preradu crnih metala:
 - 3.1. kovačnica sa čekićima čija energija prelazi pedeset (50) KJ po čekiću, dok upotrebljena kalorijska snaga prelazi dvadeset (20) KV;
 - 3.2.primena zaštitnih slojeva sa mešavinom metala kapacita koji prelazi 1 tonu.
 - 3.3.livnica crnih metala sa proizvodnim kapacitetom od preko sto (100) tona / dan.
- 4.Fabrika / livnica za:
 - 4.1. proizvodnja obojenih metala od minerala, koncentrata ili sekundarnih sirovina metalurških, hemijskih, elektrolitičkih procesa;
 - 4.2.livenje , uključujući legure, uključujući rekupirane proizvode (prerada, livenje u livnice, itd.) sa kapacitetom livanja koji prelazi jednu (1) tonu dnevno za olovo i kadmijum ili deset (10) tona dnevno za sve ostale metale.
- 5.Fabrika za površinsku obradu metala i plastičnih materijala koristeći proces elektrolitskog ili hemijskog postupka u kome zapremina kade za obradu prelazi deset (10) m
- 6.Postrojenja za površinsko tretiranje supstanci, objekata ili proizvoda, koji zahtevaju organski rastvor, posebno zaštitnog sloja, pritiska, zaštitnih prevlaka, skidanje ulja, protiv probijanja vode, bojenje, čišćenje ili presiranje većih kapaciteta od sto (100) tona/godišnje.
7. Proizvodnja i prerada legura obojenih metala koje sadrže arsen, živu i olovo kapaciteta preko hiljadu (1000) tona godišnje.

2.Mineralna industrija

8. Fabrika za proizvodnju cementa u rotacionim pećnicama (pećnica i sušara) sa proizvodnim kapacitetom od preko trista (300) tona dnevno ili za proizvodnju kreča u obrtnim pećnicama sa proizvodnim kapacitetom sa preko trideset (30) tona dnevno ili drugih visokih pećnica sa proizvodnim kapacitetom sa preko trideset (30) tona dnevno.

9. Fabrika za proizvodnju materijala sa procesom kalciniranja i pečenja minerala sa toksičnim elementima kao što su živa, arsen i kadmijum.

10. Fabrika za proizvodnju stakla, uključujući staklena vlakna sa kapacitetom topljenja preko deset (10) tona dnevno.

11. Livnica-fonderija za livenje mineralnih vlakana, uključujući proizvodnju mineralnih vlakana, sa kapacitetom od preko deset (10) tona dnevno.

12. Fabrika za proizvodnju keramike sa toplotnim dejstvom naročito crepa, cigle, vatrostatne opeke ili porcelana, kapacitetom od preko trideset (30) tona dnevno.

13. Odeljenja za vađenje azbesta i za preradu azbest i proizvode koji sadrže azbest: za azbestno-cementne proizvode, sa godišnjom proizvodnjom većom od pet hiljada (5000) tona finalnih proizvoda, za abrazivne materijale, sa jednim izlazom godišnje pedeset (50) tona finalnih proizvoda, a za ostale namene azbesta čija količina prelazi dvesta (200) tona godišnje.

14. Fabrika za pečenje i sinterovanje nemetalnih minerala sa proizvodnim kapacitetom većim od trideset (30) tona dnevno.

3. Ekstrakciona industrija

15. kamenolomi i otvoreni rudnici čija površina prelazi pet (5) ha ili vađenje treseta na površini većoj od deset (10) ha ili vađenje više od petnaest hiljada (15.000) tona godišnje.

16. Vađenje i prerada (izuzev taljenja i gasifikacije) uglja, lignita i bitumenskih minerala sa kapacitetom više od pedeset hiljada (50.000) tona godišnje.

4. Hemijska industrija

17. Integrisane aktivnosti za proizvodnju na nivou navedenih industrijskih supstanci ili grupe supstanci u podstavovima 17.1. do 17.7. putem hemijskih procesa:

17.1. Za proizvodnju osnovnih organskih hemikalija, kao što su:

17.1.1. jednostavni ugljovodonici (linearni ili ciklični, zasićeni ili nezasićeni, alifatski ili aromatični);

17.1.2. ugljovodonici koji sadrže kiseonik, kao što su: alkoholi, aldehidi, ketoni, kiseline karboksilne kiseline, etri, peroksidi, epoksidne smole;

17.1.3. ugljovodonici koji sadrže sumpor;

17.1.4. ugljovodonici koji sadrže azot, kao što su: amini, amidi, nitro jedinjenja, jedinjenja nitrati, nitrili, cijanidi, izocijanati;

17.1.5. ugljovodonici koji sadrže fosfor;

17.1.6. halogeni ugljovodonici;

17.1.7. organometalna jedinjenja;

- 17.1.8. osnovni plastični materijali (polimerna sintetička vlakna i vlakna na bazi celuloze);
- 17.1.9. sintetička guma;
- 17.1.10. boje i pigmenti;
- 17.1.11. aktivni poversinski agendi.

17.2. Za proizvodnju osnovnih neorganskih hemikalija, kao što su:

- 17.2.1. gasovi kao što su: amonijak, hlor ili hlorovodonični gas, fluorid ili gas vodonik-fluorida, ugljenik, sumporna jedinjenja, sumpor-dioksid, vodonik, karbonil-hlorid;
- 17.2.2. kiseline kao što su: hromna kiselina, fluorna kiselina, fosforna kiselina, azotna kiselina, hlorovodonična kiselina, sumporna kiselina, oleum i sumporna kiselina;
- 17.2.3. baze kao što su: amonijum hidroksid, kalijum hidroksid, natrijum hidroksid;
- 17.2.4. soli kao što su: kalijum karbonat, natrijum karbonat, perborati, srebrni nitrat;
- 17.2.5. nemetali, metalni oksidi ili druga neorganska jedinjenja kao što je ugljen i kalcijum, silicijum, silicijum karbid.

17.3. za proizvodnju đubriva na bazi fosfata, azota ili kalijuma (hemijska đubriva jednostavan ili);

17.4. za proizvodnju osnovnih proizvoda za zaštitu bilja i biocida;

17.5. biljke koje koriste hemijske ili biološke procese za proizvodnju proizvoda na osnovu farmaceutski proizvodi, boje i pesticidi;

17.6. za proizvodnju eksploziva;

17.7. za proizvodnju proteinskih suplemenata, enzima i drugih proteinskih supstanci hemijskim ili biološkim sredstvima

17.8. Postrojenja za obradu hemijsku otpada.

5. Energetska industrija

18. Elektrane a prouzvodnju energiju i druga postrojenja za sagorevanje sa proizvodnjom navisem energijom od pedeset (50) MW.

19. Centrale nuklearne energije,

20. Izgradnja visokonaponskih dalekovoda, minimalnog napona od dvesta dvadeset (220) KV i dužine veće od deset (10) km.

21. Rafinerije nafte i gasa, oprema za tečnost i gasifikaciju uglja i bitumenskog peska, postrojenja za regeneraciju iskorišćenih ulja u količinama većim od sto hiljada (100.000) tona godišnje.

22. Skladišta za ocuvanje i skladištenje nafte, njenih proizvoda, hemijskih i petrohemijskih proizvoda kapaciteta većeg ili jednakog sto hiljada (100 000) tona.
23. Skladište za ocuvanje i skladištenje radioaktivnih materijala

6. Transportna infrastruktura

24. Izgradnja linija za železnički saobraćaj na velike daljine i za aerodrome sa glavnim pristupnim sa velikim ili jednakim osnovom sa dve hiljadama sto (2100) m.
25. Izgradnja novog puta sa dve ili više traka ili proširenje postojećeg puta sa dve ili više traka gde će biti obezbeđene dve ili više traka, gde će ovaj novi put ili produženi deo puta biti pet (5) km ili više kontinuirano.
26. Cevovodi dijametrom pet stotina (500) mm ili nad ovim vrednostima i duzinom od deset (10) km ili više za prevoz:
 - 26.1. prirodni gas, naftni proizvodi ili hemikalije;
 - 26.2. ugljen-dioksid (CO₂) u svrhu geološkog odlaganja, uključujući popratne pumpne stanice..
27. Cevovodi prečnika većeg od osamsto (800) mm i dužine veće od četrdeset (40) km za transport ugljen-dioksida (CO₂) u svrhu geološkog odlaganja, uključujući pripadajuće pumpne stanice.

7. Prehrambena industrija

28. Tretman i prerada namenjena proizvodnji prehrambenih proizvoda od:
 - 28.1. sirovine životinjskog porekla (osim mleka) sa krajnjim proizvodnim kapacitetom većim od trideset (30) tona / dan;
 - 28.2. biljne sirovine sa krajnjim proizvodnim kapacitetom većim od dvesta pedeset (250) tona / dan;
 - 28.3. tretman i prerada mleka, u količini od sto (100) tona dnevno (prosečna vrednost na godišnjem nivou);
 - 28.4. Fabrike za preradu mesa.

8. Tretman otpada i ispuštenih voda

29. Postrojenja za spaljivanje, rekuperaciju, hemijsku obradu ili odlaganje opasnog otpada.
30. Postrojenja za spaljivanje komunalnog otpada sa većeg kapaciteta od jedne (1) tone / sat.
31. Deponije gradskog otpada kapaciteta većeg od trideset (30) tona dnevno.

32. postrojenja za prečišćavanje otpadne vode ispuštene sa jednakim ili većim kapacitetom na sto hiljada (100 000) stanovnika;
33. Postrojenja za prečišćavanje industrijske ispuštene vode.

9. Projekti za skladištenje, transport i vodosnabdevanje

34. Zahvatanja podzemne vode ili veštačkih šema dopunjavanja podzemne vode, gde je godišnja zapremina ispuštene ili dopunjene (pretočene) vode jednaka ili veća od pet (5) miliona m³.

35. 1. Radovi na prenosu vodnih resursa iz rečnih slivova, gde je cilj prenosa skraćeni preventivni plovni putevi i gde je količina prenete vode veća od trideset (30) miliona m³ / godišnje.

35. 2. U svim slučajevima, radovi na prenosu vodnih resursa iz rečnih slivova gde višegodišnji sliv je veći od šest stotina (600) miliona m³ / god i gde količina prenesene vode je veća od 5 procenata ovog protoka. Oba slučajeve su isključeni prenos vode za piće cevima.

36. Brane i drugi rezervoari projektovani za sakupljanje ili skladištenje vode, gde je dodatna količina vode veća od pet (5) miliona m³.

10. Industrija papira, drveta, tekstila i kože

37. Proizvodnja kartonskih vlakana preko sto hiljada (100 000) m² godišnje.

38. Industrijska postrojenja za:

38.1. proizvodnja celuloze od drveta ili drugih sličnih vlakana;

38.2. proizvodnja papira i kartona sa proizvodnim kapacitetom većim od pedeset (50) tona dnevno.

39. Proizvodnja nameštaja kapaciteta preko deset hiljada (10.000) m³ / god, sirovina.

40. Postrojenja za prethodnu obradu (postupci kao što su pranje, beljenje, mercerizacija) ili bojenje vlakana i tekstila.

41. Fabrika za tretman i obradu kože.

11. Intenzivna poljoprivreda

42. Postrojenja za intenzivno uzgajanje živine, svinja i sitne stoke koja imaju više od:

42.1. deset hiljada (10.000) ptica;

42.2. petsto (500) svinja;

42.3. sto (100) goveda

42.4. hiljadu (1000) sitne stoke;

12. Ostali projekti

43. Postrojenje za odlaganje ili tretman životinjskog otpada i životinjskog kostura;

44. Skladišna područja za geološko skladištenje ugljen-dioksida.

45. Postrojenja za hvatanje agregata CO₂ u svrhu geološkog odlaganja iz postrojenja obuhvaćenih ovim Aneksom, ili u slučajevima kada je ukupan godišnji ulov CO₂ 1,5 megatona ili veći.

46. svake promene ili oduženje bilo kog projekta navedenog u ovom prilogu kada takva promena ili proširenje dostigne prag naveden u ovom prilogu, ako jedno takvi postoji.

PRILOG 2

PROJEKTI KOJI SE PREGLEDAJU SLUČAJ PO SLUČAJ

1. Poljoprivreda, šumarstvo i ribarstvo

1.1. Projekti za korišćenje nepoljoprivrednih zemljišta ili poluprirodnih područja za potrebe intenzivne poljoprivrede;

1.2. Projekti upravljanja vodama za poljoprivredne potrebe, uključujući projekte navodnjavanja i Drenaze zemlja;

1.3. Pošumljavanje i krčenje šuma u svrhu promene namene korišćenja zemljišta;

1.4. Intenzivna ribogojilišta.

2. Ekstrakciona industrija

2.1. kamenolomi, otvorene rudara i vađenje treseta, uključujući lokacije identifikovane za ručne radove (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1);

2.2. Podzemno rudarstvo;

2.3. Vađenje, drobljenje i odvajanje mineralnih inerta iz drenaže reka;

2.4. duboko bušenje, posebno:

2.4.1. geotermalno bušenje;

2.4.2. bušenje za zalihe vode, isključujući bušenje za proveru održivosti zemlje ;

2.5. industrijski površinski objekti za vađenje uglja, lignita i bitumenskih materijala (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1).

3. Energetska industrija

3.1. industrijska postrojenja za proizvodnju električne energije, pare i tople vode (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1);

3.2. industrijska postrojenja za prenos gasa, pare, tople vode; za prenos električne energije kablovskim putem (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1);

3.3. površinsko skladištenje prirodnog gasa;

3.4. podzemno skladište zapaljivih gasova;

3.5. skladištenje tečne zapaljive materije na i ispod površine zemlje (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1) i skladištenje fosilnih goriva na nivou zemlje;

3.6. industrijsko briketiranje uglja i lignita;

3.7. hidrocentrale(projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1);

3.8. oprema za koriscenjesnage vetra za proizvodnju energije;

3.9. Neprekidni izvori zračenja (jonizujuć i nejonizujuć);

3.10. Postrojenja za hvatanje mehuricaCO₂ u svrhu geološkog skladištenja (postrojenja koja nije uključeno u Aneks 1);

4.Proizvodnja i prerada metala

4.1.proizvodnja gvožđa i čelika neprestanim livenjem;

4.2. Prostorenja za preradu crnih metala (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1);

4.3. livice crnih metala (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1);

4.4. Prostorenje za livanje, uključujući legure obojenih metala, osim plemenitih metala, uključujući nusproizvode (prerada, livenje u livnici, itd.) (Projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1);

4.5. Postrojenje za tretiranje površinsku metala i plastičnih materijala (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1);

4.6. Proizvodnja i sklapanje motorni vozila i proizvodnja motora za vozila;

4.7. Postrojenja za pecenje i sinteriranje metalnih ruda.

4.8. Instalacije za proizvodnju i popravku aviona;

4.9. Proizvodnja železničke opreme;

4.10. Usitnjavanje eksplozivom.

5. Mineralna industrija

5.1. Koksare (suva destilacija uglja);

5.2 . Postrojenja za proizvodnju cementa. (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1);

5.3. Postrojenja za proizvodnju azbesta i za preradu azbestnih proizvoda (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1);

5.4. Fabrika za proizvodnju stakla i staklenih vlakana (projekti koji nisu obuhvaćeni Prilog 1);

5.5. livnice za livenje supstanci ruda koji sadrže i vlakna rude (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1);

5.6. Proizvodnja keramičkih produkata putem pečenja, posebno krovne cigle, cigle, refraktarne cigle, crep, kamene prevlake ili porcelana (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1);

5.7. fabrika za proizvodnju asfalta;

5.8. Fabrika za proizvodnju betona.

6. Hemijska industrija

6.1. obrada poluproizvoda i proizvodnja hemikalija;

6.2. proizvodnja pesticida i farmaceutskih proizvoda, boja i lakova, artikala od gume i superoksida (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1);

6.3. objekti za skladištenje i očuvanje nafte, petrohemijskih i hemijskih proizvoda.

7. Prehrambena industrija

7.1. proizvodnja ulja i masti životinjskog i biljnog porekla (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1);

7.2. pakovanje i konzerviranje životinskih i biljnih proizvoda;

7.3. izrada mlečnih proizvoda (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1);

7.4. proizvodnja piva i slada (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1);

7.5. proizvodnja slatkiša i sirupa (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1);

7.6. uređaji za klanje životinja;

7.7. industrijska postrojenja za proizvodnju nišeste;

7.8. šećerane (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1).

8. Industrija tekstila, kože, drveta i papira

8.1. Fabrike za proizvodnju papira i kartona (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1);

8.2. Postrojenja za prethodnu obradu (pranje, beljenje, mercerizacija) ili bojenje vlakana i tekstila (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1);

8.3. Postrojenja za štavljenje krzna i kože;

8.4. Postrojenja za preradu i proizvodnju celuloze;

9. Industrija gume

9.1. Proizvodnja i obrada proizvoda na bazi gume .

10. Infrastrukturni projekti

10.1. Projekti industrijskog razvoja;

10.2. Projekti urbanog razvoja, uključujući izgradnju tržnih centara i parkirališta;

10.3. Izgradnja željeznica, intermodalne transportne opreme i intermodalnih terminala (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1);

10.4. Izgradnja aerodroma i aerodroma za male vazduhoplove (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1);

10.5. Izgradnja puteva (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1);

10.6. Izgradnja, konstrukcija ili modifikacija kanala podzemne vode, projekti kanala i sprečavanje protoka;

10.7. Projekti sprečavanja poplava, uključujući modifikaciju rečnih kanala (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1);

10.8. Brane ili druge instalacije projektovane za dugo zadržavanje ili skladištenje vode (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1);

10.9. Izgradnja ili modifikacija tramvajskih šina, liftova ili željeznica pod zemljom, koristi se samo ili uglavnom za putnike.

10.10. Instalacije naftovoda i gasovoda i cevovodi za transport CO₂ agregata u svrhu geološkog odlaganja (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1);

10.11. Šema zahvatanja podzemne vode i veštačkog dopunjavanja podzemne vode (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1);

10.12. Rad na prenosu vodnih resursa između rečnih slivova (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1);

11. Turizam i slobodno vreme

- 11.1. Skijaške staze, žičare, masine sa kablom i razvoj povezan sa ovim aktivnostima;
- 11.2. Turistička sela i hotelski kompleksi van urbanih područja i objekata povezane sa ovim vrstama aktivnosti;
- 11.3. Mesta (područja) karavana i kampova;
- 11.4. Zabavni parkovi;
- 11.5. Infrastrukturni objekti u zaštićenim područjima koji nisu obuhvaćeni planom prostorni.

12. Ostali projekti

- 12.1. Stalni putevi koji se koriste za ispitivanje i trke motornih vozila;
- 12.2. Postrojenja za odlaganje đubriva (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1);
- 12.3. Postrojenja za prečišćavanje otpadnih voda (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1);
- 12.4. Postrojenja za sakupljanje mulja (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1);
- 12.5. Skladišta za skladištenje starog gvožđa i drugih metala, uključujući metalne okvire zastarelih mašina;
- 12.6. Postrojenja za proizvodnju veštačkih mineralnih vlakana (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1);
- 12.7. Postrojenja za oporabu ili uništavanje eksplozivnih supstanci;
- 12.8. Deponije neopasnog industrijskog otpada;
- 12.9. Lokacije koje se koriste za sakupljanje-odlaganje mrtvih ili nepoželjni životinja (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1);
- 12.10. Prehrambena industrija (projekti koji nisu obuhvaćeni Aneksom 1 ili odeljkom 7 gore)
- 12.11. Sve promene ili proširenja projekata datih u Aneksu I ili Aneksu II, koji su dozvoljeni, primenjeni ili u procesu primene, mogu imati značajne štetne uticaje na životnu sredinu (promena ili proširenje nisu obuhvaćeni Aneksom 1);
- 12.12. Projekti u Aneksu I, preduzeti isključivo ili uglavnom za razvoj ili ispitivanje novih metoda ili proizvoda i koji se nisu koristili duže od dve (2) godine.

PRILOG 2.A
INFORMACIJE PRUŽENIH OD RAZVOJITELJA ZA PROJEKTE NAVEDENE U
PRILOGU 2

1. Opis projekta, uključujući naročito:

(a) opis fizičkih karakteristika čitavog projekta i, po potrebi, radova na rušenju;

(b) opis lokacije projekta, sa posebnim naglaskom na ekološku osetljivost geografskih područja koja će verovatno biti pogođena.

2. Opis ekoloških aspekata na koje će projekat verovatno značajno uticati.

3. Opis potencijalnih značajnih efekata, na osnovu dostupnih informacija projekta na životnu sredinu, koji proizilaze iz:

(a) očekivani ostaci, emisije i stvaranje otpada, gde je relevantno;

(b) korišćenje prirodnih resursa, posebno peske, zemlje, vode i biodiverziteta.

4. Kriterijumi iz Aneksa III uzimaće se u obzir, kada je to prikladno, pri prikupljanju informacija u skladu sa tačkama 1 do 3.

PRILOG 3

KRITERIJUMI ZA UTVRĐIVANJE NAVEDENI PROJEKTI U PRILOGU 2 MORAJU PODLEĆI PROCENI UTICAJA ŽIVOTNE SREDINE

1. Karakteristike projekta

Karakteristike projekta trebaju se uzeti u obzir, sa posebnim naglaskom na:

- (a). veličinu i dizajn celog projekta;
- (b) spajanje sa drugim postojećim i / ili odobrenim projektima ;
- (c) korišćenje prirodnih resursa, posebno zemljišta, zemlje vode i biodiverziteta;
- (d) proizvodnja vode;
- (e) zagađenje i buka;
- (f) rizika od nezgoda i / ili većih katastrofa povezanih sa predmetnim projektom, uključujući one izazvane klimatskim promenama, na osnovu naučnih saznanja;
- (g) rizici po zdravlje ljudi (na primer, zbog zagađenja vode i vazduha).
- (h) proizvodnju otpada

2. Lokacija realizacije projekta

Treba uzeti u obzir ekološku osetljivosti geografskih područja na koja projekat može uticati, posebno :

- (a) postojeće i odobreno korišćenje zemljišta;
- (b) relativnu brojnost, dostupnost, kvalitet i regenerativni kapacitet prirodnih resursa (uključujući zemljište, zemlju, vodu i biodiverzitet) u području i pod zemljom;
- (c) apsorpcionom kapacitetu prirodne okoline obraćajući posebnu pažnju na sledeće oblasti:
 - (i) močvare, priobalna područja, izlivanje reka;
 - (ii) priobalna područja i morsko okruženje;
 - (iii) planinska i šumovita područja;
 - (iv) rezervate prirode i parkove;
 - (v) područja klasifikovana kao zaštićena nacionalnim zakonodavstvom; Područja Natura 2000, identifikovanih Zakonom o Zaštiti Prirode.

- (vi) područja u kojima je usaglašenost sa standardima kvaliteta životne sredine utvrđenim u zakonodavstvu Unije i koja se odnose na projekat već propala ili se smatra da je do takvih grešaka došlo;
- (vii) gusto naseljena područja;
- (viii) pejzaže i nalazišta od istorijskog, kulturnog ili arheološkog značaja.

3. Vrsta i karakteristike potencijalnog uticaja

Verovatno značajni uticaji projekta na životnu sredinu moraju se uzeti u obzir u odnosu na kriterijume navedene u tačkama 1. i 2. ovog Aneksa, obraćajući pažnju na uticaj projekta na faktore navedene u članu 3. stav 1., na osnovu na:

- (a) širinu i prostorni opseg uticaja (na primer geografsko područje i veličina populacije koja će verovatno biti pogođena);
- (b) prirodu uticaja;
- (c) prekograničnu prirodu uticaja;
- (d) intenzitet i složenost uticaja;
- (e) verovatnoća uticaja;
- (f) početak, učestalost i očekivano ponavljanje uticaja;
- (g) kumulacija uticaja sa drugim postojećim i / ili odobrenim projektima;
- (h) mogućnost efikasnog smanjenja uticaja.

PRILOG 4

INFORMACIJE O IZVEŠTAJU O PROCENI UTICAJA NA ŽIVOTNU SREDINU

1. Opis projekta, uključujući naročito:

- (a) opis lokacije projekta;
- (b) opis fizičkih karakteristika projekta u celini, uključujući, prema potrebi, radove na rušenju i uslove korišćenja zemljišta tokom faza izgradnje i rada;
- (c) opis glavnih karakteristika operativne faze projekta (posebno proizvodnih procesa), na primjer, potražnje za energijom i korištene energije, prirode i količine materijala i prirodnih resursa (uključujući vodu, tlo, tlo i biodiverzitet) koji su korišćeni;

(d) proračun, prema vrsti i količini, otpada i očekivanih emisija (kao što su zagađenje vode, vazduha, tla i podzemlja, buka, vibracije, svjetlost, toplota, zračenje) i količina i vrsta otpada nastalih u fazi izgradnje i operacija.

2. Opis razumnih alternativa (na primer, dizajn, tehnologija, lokacija, dimenzije i obim) koje je proučio programer, u vezi sa predloženim projektom i njegovim specifičnim karakteristikama, kao i opis glavnih razloga za odabir opcije odabrani, uključujući poređenje efekta po životnu sredinu.

3. Opis relevantnih aspekata trenutnog stanja životne sredine (početni scenario) i prikaz njegovog mogućeg razvoja bez implementacije projekta, tako da se prirodne promene u odnosu na početni scenario mogu proceniti uz razumne napore na osnovu dostupnosti informacije o životnoj sredini i naučna saznanja.

4. Opis faktora definisanih u članu 3 (1) na koje će projekat verovatno značajno uticati: stanovništvo, zdravlje ljudi, biodiverzitet (na primer flora i fauna), zemljište (na primer, otkup zemljišta), zemljište (npr. , organske materije, erozija, kompresija, začepljenje), voda (npr. hidromorfološke promene, količina i kvalitet), vazduh, klima (npr. emisije gasova staklene bašte, uticaji povezani sa adaptacijom), materijalna dobra, kulturno nasleđe, uključujući arhitektonske i arheološke aspekte , kao i pejzaž.

5. Opis potencijalno značajnih ekoloških posledica projekta, koje proističu, između ostalog:

(a) izgradnju i postojanje projekta, uključujući, gdje je primenjivo, radove na rušenju;

(b) korišćenje prirodnih resursa, posebno zemljišta, zemlje, vode i biodiverziteta, uzimajući u obzir koliko je god moguće održivost ovih resursa;

(c) emisiju zagađujućih materija, buku, vibracije, svjetlost, toplinu i zračenje, stvarajući probleme te odlaganje i preradu otpada;

(d) rizik po zdravlje ljudi, kulturno nasleđe ili životnu sredinu (na primer zbog nesreća ili katastrofa);

(e) kombinovanje posledica sa drugim postojećim i / ili odobrenim projektima, uzimajući u obzir postojeće ekološke probleme vezane za područja od posebnog značaja za životnu sredinu koja će vjerovatno biti pogođena ili korišćenje prirodnih resursa;

(f) uticaj projekta na klimu (na primer prirodu i obim emisije gasova staklene bašte) i osetljivost projekta na klimatske promene;

(g) tehnologije i supstance koje se koriste. Opis potencijalnih značajnih posledica na faktore navedene u članu 3 (1) uključuje direktne i indirektne posledice, sekundarne, kombinovane, prekogranične, kratkoročne, srednjoročne i dugoročne, trajne i privremene, pozitivne i negativne. Ovaj opis trebao bi uzeti u obzir ciljeve zaštite životne sredine postavljene na razini Unije ili države članice relevantne za projekt.

6. Opis metoda predviđanja ili dokaza koji se koriste za utvrđivanje i procenu značajnih posledica po životnu sredinu, uključujući detaljan opis poteškoća (na primer tehničkih nedostataka ili nedostatka znanja) na koje se naišlo pri prikupljanju potrebnih informacija i uključenih glavnih neizvesnosti .
7. Opis mera predviđenih za izbegavanje, sprečavanje, smanjenje ili, gde je to moguće, otklanjanje štetnih posledica po životnu sredinu i, prema potrebi, predloženih mera praćenja (na primer, priprema analize nakon projekta). Taj opis treba da objasni stepen izbegavanja, sprečavanja, smanjenja ili uklanjanja značajnih štetnih posledica po životnu sredinu, i treba da uključi i fazu izgradnje i fazu rada.
8. Opis značajnih negativnih posledica projekta na životnu sredinu koje proizlaze iz osetljivosti projekta na velike nesreće i / ili katastrofe povezane sa dotičnim projektom. Relevantne informacije dostupne i dobijene procenama rizika prema Administrativnom uputstvu za sprečavanje velikih nesreća sa opasnim materijama br.04 / 2018
9. Netehnički sažetak informacija navedenih pod tačkama 1 do 8.
10. Bibliografska lista izvora koji se koriste za opise i ocene sadržane u izveštaju.